

Originally Processed With FOIA(s):

FOIA Number:

S

FOIA MARKER

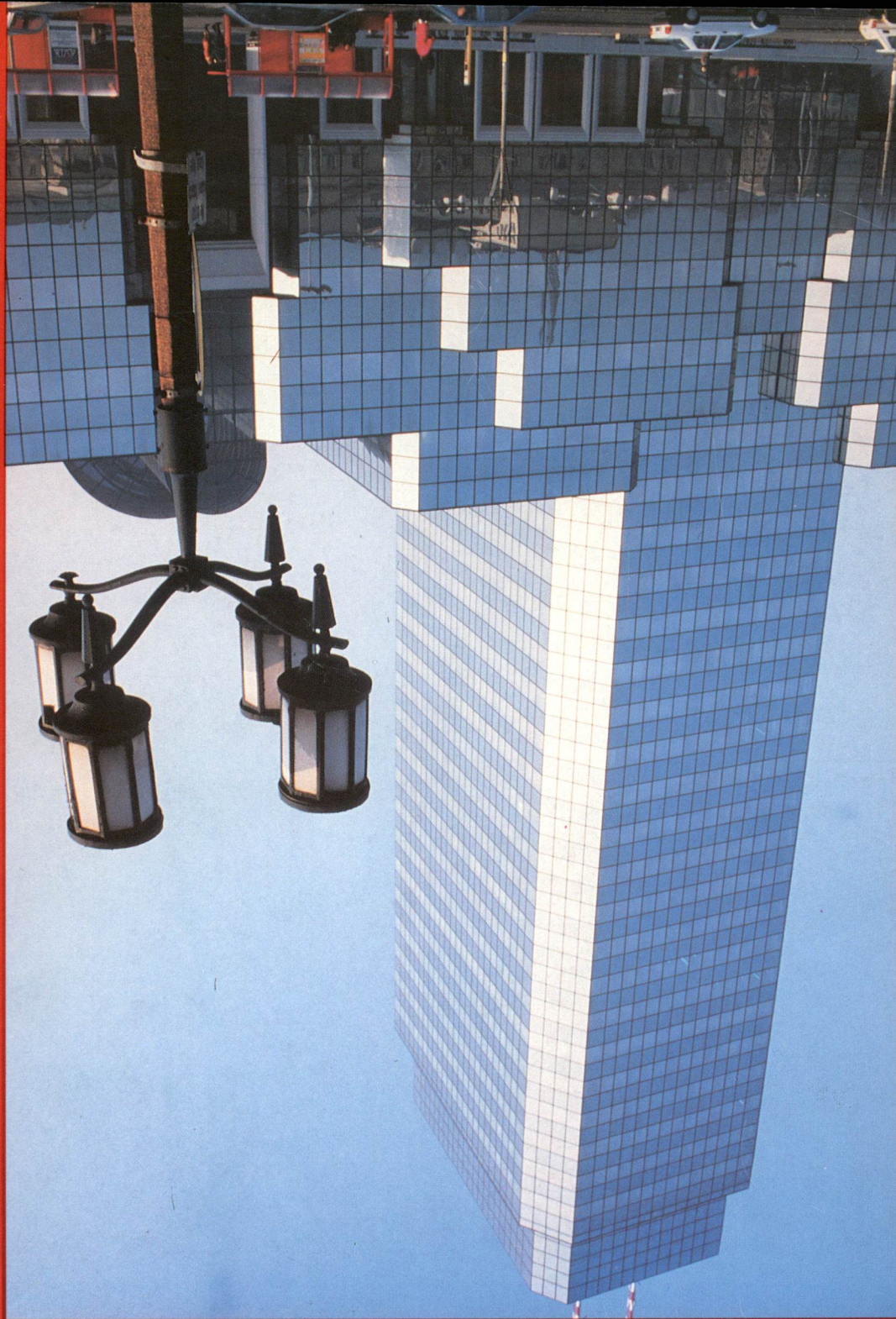
This is not a textual record. This is used as an administrative marker by the George Bush Presidential Library Staff.

Record Group/Collection: George H.W. Bush Presidential Records
Collection/Office of Origin: Speechwriting, White House Office of
Series: Aarhus, Carol, Files
Subseries: Alpha File, 1990-1992

OA/ID Number: 13865
Folder ID Number: 13865-004

Folder Title:
Poland Trip [Research Materials], 1992 [4]

Stack:	Row:	Section:	Shelf:	Position:
G	19	2	5	6



EVERYTHING YOU NEED TO KNOW IN POLAND

WELCOME to WARSAW

5 No
14
MAY
1992
FREE COPY



WHY DON'T WE MEET AT QUEEN'S ?



CASINO
AMERICAN ROULETTE, BLACK JACK,
SLOT MACHINES, SALON PRIVÉ

WARSAW: AT THE FORMER KONGRESOWA, PALACE OF CULTURE
RESTAURANT · THE BEST FOOD IN TOWN (RESERVATIONS TEL. 20 88 12)

POZNAŃ:
AT THE POLONEZ HOTEL

KATOWICE:
AT THE WARSZAWA HOTEL

INSIDE

BUSINESS INFORMATION 4-7 While the EEC are thinking of making gambling another branch of the economy, Polish law is closer to the Sacred Inquisition than reform. Will Poland's attitude persist? **4** **USEFUL INFORMATION 8-12** **HOROSCOPE 14** **MAP OF WARSAW 16-17** **WE INTRODUCE** Warsaw Chamber Opera, although going through financial problems, became known in the world thanks to the Mozart Festival last year. Mozart being the Opera's favourite, it also staged 17th, 18th and 19th century small operas. This year it will pay special attention to Rossini. **20** **WHERE TO GO 21-23** World Music Days will be amongst the most significant artistic events in Poland this year. The international 70-year-old festival will be a review of the most outstanding achievements in contemporary music throughout the world. **22** **MONUMENTS 24** **WE INTRODUCE** Roles change. Marta Klubowicz, "Welcome to Warsaw's" interviewer of the famous, now finds the microphone pointed at her. Actress, poet and journalist, she says she is first and foremost a human being. **25** **FACTS WORTH KNOWING 27-29**

Subscriptions: Enquiries to the Warsaw offices of BESSA Ltd. (address above). One issue: price \$ 1.25 (16.250 zlotys); one year: \$ 15 (195.000 zlotys).

For your Business lunch
or an intimate dinner ;
The **Cherry Restaurant**
at the Victoria Hotel Casino
open daily from 1 pm to 3 am.

ORBIS  CASINO

Published by : BESSA Ltd, Warsaw, 12a Wiejska St
tel.: 625-31-85, 628-14-41 ext. 328, 329, fax: 625-32-64
President: ELŻBIETA SWATOWSKA
Vice-President: BOŻENA PRUSAKOWSKA
Editor: ELŻBIETA OSICA
Advertising Manager: URSZULA SOKOŁOWSKA
Photography: PIOTR SYNDOMAN
Graphic Design and technical editing: ANNA LENARTOWICZ
Translation: ELŻBIETA PACHNIK
Copy Editor: LUCY KIMBELL
Computer Operator: ROMA CZUŁOWSKA

to Warsaw
welcome

ESTABLISHING A COMPANY IN POLAND

According to Polish law, foreigners are permitted to engage in economic activity in Poland, by forming three kinds of companies: a limited liability company, a joint stock company, or a joint venture (together with Polish partners). A limited liability company can be created by one person (minimum start-up capital 10 million zlotys) and a joint stock company by a minimum of three (capital 250 million).

Foreigners can also form organisations which are neither a shared enterprise nor a company formed according to trading law. In this case, the law provides for the formation of the following representative organisations:

- 1) a technical information office
- 2) a supervising unit
- 3) a branch or an agency.

Representative organisations can be formed only in the following fields of activity:

- 1) foreign trade
- 2) transport
- 3) tourist services
- 4) cultural services.

The foreigner is under no obligation to bring in his/her own minimal share of capital. The amount of foreign ca-

pital is identical to that for domestic firms. The formation of a company is only dependent on accepting the rules and regulations of the company or some other company agreement, and on registering the company at court.

In some cases, in order to form a company, the agreement of the Minister of Ownership Changes is needed. It is needed if the company wants to deal in one of the following fields:

- running an estate agency,
- wholesale trade of imported consumer goods,
- legal advice,
- management of sea and air ports,
- defence industry.

If the undertaking of a certain activity is connected with acquiring a separate licence, the foreign capital company has to obtain the licence before opening.

In general, foreign capital companies pay the same taxes as other firms. The foreigner is entitled to transfer abroad without a special currency licence:

- 100% of profit after tax
- money obtained from selling shares
- money obtained from liquidating the firm
- damages for expropriation
- salaries of employees abroad.

(za)



ORBIS Co., Inc.
CONGRESS
BUREAU
your leading
partner in Poland



- What a shame we didn't choose Orbis to stage our Congress!!

We organize

- congresses and exhibitions,
- conferences, symposia, conventions,
- social and entertainment programs,
- promotional seminars on East-West economic cooperation,
- trips for Jewish groups and individual tourists.

We offer experience and professionalism to the highest standards with a touch of Polish hospitality.

Orbis Co., Inc. Congress Bureau
00-950 Warszawa P.O. Box 146,
13 Krakowskie Przedmieście
tel. 26-16-58, 27-94-94
tlx 81-47-28, 81-74-76 bkorb pl
fax 26-12-97, 635-77-82

business

BANKS OF INTEREST TO FOREIGNERS

(for individuals and corporate bodies)

NARODOWY BANK POLSKI (NBP - National Bank of Poland), 4 Powstańców Warszawy Square, tel. 20-03-21

- purchasing and accepting cash and cheques

- accounts

- money orders

- sale of foreign cheques (bankers and travellers)

BANK POLSKA KASA OPIEKI SA (PKO) I Oddział PKO SA (1st Department), 00-950 Warsaw, 21 T. Czackiego St, tel. 26-82-21

- accounts for individuals

- purchasing and sale of travellers and bankers cheques

- zloty time accounts, savings and checking

- purchasing of Eurocheques in zlotys (up to one million zlotys)

POWSZECHNA KASA OSZCZĘDNOŚCI - BANK PAŃSTWOWY (State Bank) I Oddział PKO BP

00-950 Warsaw, 12/14 Sienkiewicza St, tel. 26-92-61

- individual accounts

- purchasing of bankers or travellers cheques

BANK HANDLOWY W WARSZAWIE SA II Oddział (Warsaw Merchant Bank, 2nd Department)

65/79 Jerozolimskie Ave, tel. 30-06-76

- purchasing and collecting foreign cash and cheques

- currency accounts

- execution of money orders

- sale of foreign cheques (bankers and travellers)

PAŃSTWOWY BANK KREDYTOWY (State Credit Bank)

00-950 Warsaw, 6/12 Nowy Świat St, tel. 21-03-21

- currency accounts

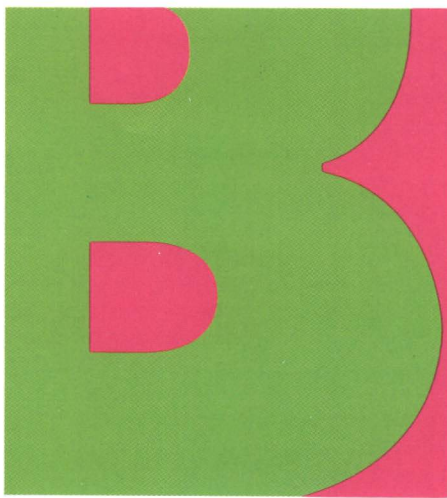
- making deposits abroad

BANK INICJATYW GOSPODARCZYCH "BIG" SA (Bank of Economic Initiatives) Centrum Operacyjne BIG SA

00-024 Warsaw, 36/40 M. Kopernika St, tel. 26-71-08, 635-87-55, 635-87-57

- corporate accounts

- purchasing of bankers cheques



- foreign currency accounts

BANK TURYSTYKI SA W WARSZAWIE (Warsaw Tourist Bank) Oddział Operacyjny, 8 Górskiego St

- purchasing bankers and travellers cheques

- individual and corporate foreign currency accounts

BANK GDAŃSKI W GDAŃSKU IV Oddział BG w Warszawie (4th Department in Warsaw), 20 Karowa St, tel. 26-04-61

- individual time deposits

- execution of Eurocheques in zlotys

BANK PRZEMYSŁOWO-HANDLOWY W KRAKOWIE (Cracow Industry-Trading Bank) XVI Oddział w Warszawie

(16th Department in Warsaw), 00-950 Warsaw, 19 Ujazdowskie St, tel. 21-19-71

- individual foreign currency accounts

WIELKOPOLSKI BANK KREDYTOWY W POZNANIU (Poznań Greater Poland Credit Bank) X Oddział w Warszawie (10th Department in Warsaw), 00-967 Warsaw, 3 Inwalidów Square, tel. 39-00-16 and 132 Kasprzowicza St (Huta Warszawa), tel. 35-85-74

- zloty time deposits

- zloty accounts for foreigners

information

BUSINESS IN WARSAW

The City of Warsaw is interested in foreign capital investment in the following areas:

- housing,

- commercial, services and restaurant complexes,

- the development and modernisation of the health service,

- business centres,

- hotels,

- the development and modernisation of recreation and relaxation centres,

- other public centres.

Foreign investment is also important in municipal projects including:

- the underground,

- water supply and filtration,

- utilisation of waste products,

- reduction of the emission of pollutants into the atmosphere;

and other infrastructure investment such as:

- power supply systems,

- the development of the telecommunications system.

If you wish to obtain further information, please contact the Municipal Department of the Promotion of the Economy (Wydział Promocji Gospodarczej Urzędu Warszawy), 3/5 Bankowy Square, room 120, tel. 20-16-46, tix 81-72-01,

fax 20-11-78, 39-12-05-48 (komertel).

In the event of a foreign investor being interested in a particular project, he/she is requested to contact the Mayor of the district in which it is located. If you want to rent a space for an office, a shop or a restaurant in an existing building, you need to contact the Mayor's office through one of the district Trade Departments:

- Śródmieście (centre)

- tel. 628-16-40

- Ochota

- tel. 22-11-95

- Mokotów

- tel. 48-01-81

- Wola

- tel. 38-90-85

- Żoliborz

- tel. 39-95-21

- Praga Północ

- tel. 19-36-52

- Praga Południe

- tel. 610-18-41

If you are looking for well-qualified personnel call or visit The Staff Consulting Agency "Personnel": Warsaw, 66/68 Hoza St., tel. 217005, 212652 ext.27, 6286007 ext.27, fax 211467



For more than 60 years Bank Polska Kasa Opieki SA has been offering services in the international financial market.

We finance trade with Poland, offering a wide range of banking facilities.

We have offices in all the major Polish cities as well as an extensive network of our representatives abroad.

BANK POLSKA KASA OPIEKI SA Head Office

7/9 Traugutta St,

00-950 Warsaw, Poland P.O. Box 1008

Tlx 816442 b pko pl

Tel. 26-92-11

Branch Offices:

● USA - 470 Park Avenue South, New York, N.Y.

Tlx 49605653 b pko nyk, 49605652 b pko fx

Tel. 21-27-25 8834

● France - 23 rue Taitbout, 75009 Paris,

Tlx 66-08-27 Polbank Paris (credits), 65-06-36 Polforx Paris (change)

Tel. 424 712 72

● Israel - 95 Allenby Road, Tel-Aviv P.O. Box 267

Tlx 371 471 Tel. 297 641



A step into the unknown THE NEW YEAR AND Privatization

commercial department. We have employed sales-people. The commercial department is one of the most important ones in the company. It is much more difficult to sell your goods than to produce them.

- *Do you sell your products abroad?*
- We have had a contract with two wholesalers for three years. Our maps are readily sold abroad because their legend comes in four languages.
- *You have mentioned the construction of a new printing house. How do you cope with the present output if the construction is not yet completed?*
- All the necessary machinery is available on the premises except a bookbinding workshop. That is why we have a coproducer who binds the maps and atlases for us.

- *An old printing house, no bookbinding. What about the machines?*

- There are not too new, either. We are only introducing computers now. We have already computerized the commercial department.

- *For what kind of work do you use computers?*

- Computers are extremely helpful in drawing various kinds of maps and in compiling the index.

- *What specialists do you employ to design your maps and how many people are occupied in making one map?*

- It's difficult to say. On the whole, only one person should be employed in making one map so that its character will be better rendered. We have over fifty specialists. Geographers are employed in drawing the first draft, the draughtsmen in drawing the final copy.

- *There are fifty editors. Does that mean you can publish fifty maps a year?*

- We publish over one hundred each year. How? We update old maps. The new maps make up about 30% of the annual output.

- *What kind of maps and what other goods do you offer your customers?*

- Physical, political, historical, administrative and communication maps of towns, countries and the world. We have made a map of the skies. We do descriptive studies of globes as well as historical, bibliographical and road atlases. We make maps for the blind and for people with poor sight. We make wall maps.

- *What sources do you use to make a map?*

- Satellite pictures and topographical maps.

- *Who is responsible for acquiring the newest information?*

- We have created a bank of documents and studies. Apart from that, we are in contact with over one hundred countries, which provide us with the newest information.

- *Do you get orders for the maps you produce?*

- No, we usually make them at our own risk, but we also accept specific orders.

- *What institutions do you work with when making a map?*

- We work with the Ministry of Foreign Affairs, the presidents and mayors of cities, the Municipal Transport Enterprise in Warsaw, and the blind when making a map for them.

- *Your annual offer is composed of up to 1220 titles. You said that about 30% of them are new. Could you enumerate a few for this year?*

- We are working on publishing the Road Atlas of Poland and Europe, and a few maps of city environs. We are about to release the National Atlas of Poland. Together with an English firm we are also working on an atlas of old maps of the world.

- *Thank you for the interview.*

Interview by
Anna Fira

I am talking to Alina Meljon, the president of E. Romer PPWK private enterprise (The State Publishing House of Cartography).

- *Your company was formed in 1951. Has it undergone any changes since then?*

- Yes. In January 1992 the company was liquidized and it stood ready to be privatized. A joint stock company was created in which 60% of all shares belong to the company's workers.

- *What were the causes of this decision?*

- Until we became a private company, we could not count on any cooperation with foreign firms. Now that it is possible, we want to create a joint-venture. We have already talked to a few potential partners but with no luck so far. I believe our efforts will be more fruitful now.

- *What conditions will you put forward to your potential partner?*

- Four years ago we started building a new printing house. We constructed one press room and didn't have enough money to complete the remaining two. We are counting on our foreign partner to finance the project.

- *How many workers does your company employ?*

- 250.

- *Which departments are the most important for the company's smooth operation?*

- There are three which ensure the company's smooth operation: the editorial department, the production and the economic-administrative departments. Recently the company has added a new, commercial department.

- *Was the creation of the commercial department motivated by the difficulties in the distribution of your products? If yes - how are you going to cope with those difficulties?*

- Yes, we do have problems with distribution. We have put the main stress on improving the sales but we are generally working on strengthening the whole



BUSINESS

Seeking business contacts in Poland? Here are some useful addresses of important offices:

- **Foreign Investment Agency**, Chopina St, tel. 628-50-61, 21-84-27.

- **Foreign Investors Chamber of Industry and Commerce**, 47/51 Krakowskie Przedmieście St, tel. 27-22-34, 26-18-22, tlx 81-71-05 impol pl.

- **The Ministry of Foreign Economic Relations**, 5 Trzech Krzyży Sq., tel. 693-50-00

- **The Ministry of Foreign Affairs**, 23 I Armii Wojska Polskiego Ave., tel. 628-74-51, 628-84-51

- **The Ministry of Industry**, 4 Wspólna St, tel. 21-03-51

- **The Ministry of Privatization**, 5 Mysia St, tel. 628-95-31, fax 21-33-61, 29-20-10

- **The Ministry of Transport**, 4/6 Chałubińskiego St, tel. 31-43-41

- **Warsaw Trade Chamber**, 27 Smocza St, tel. 38-32-11, 38-35-53

- **Polish Chamber of Foreign Trade**, 4 Trębacka St, tel. 26-01-43, fax 27-46-73

- **Polish Community** (formerly the Society for Communication with Poles Abroad, Polonia) 64 Krakowskie Przedmieście St, tel. 26-20-41

- **Warsaw Stock Exchange S.A.**, 6/12 Nowy Świat St, tel. 628-32-61 ext.265

- **The Association of Polish Handicrafts**, 14 Miodowa St, 00-950 Warsaw, tel. 31-40-76, fax 31-61-61

- **Price Waterhouse**, 14 Bagatela St (Unii Lubelskiej Sq), 00-950 Warsaw, tel. 625-24-18, 625-23-28, 625-23-69, fax 21-74-59 can advise you on accountancy, management consultancy, corporate finance, tax and legal matters.

- **Energomontaż Pólnoc S.A.**, 9 Nowy Świat St, 00-950 Warsaw, tel. 628-23-92, 21-13-74, tlx 813429, 814915, fax 29-49-12, 29-63-24

POLCARD

wishes you an enjoyable stay in Poland
and invites you to use your credit card
all over the country VISA, EUROCARD,
MASTERCARD, DINERS CLUB.

IMPORTANT INTERESTING USEFUL

Renting and buying an apartment. According to the ALFA Apartment Agency, the market is very good for people wanting to rent or buy an apartment in Warsaw, with supply exceeding the demand. The prices are as follows: renting an apartment on the outskirts of Warsaw - 6-10 dollars per square metre, while in the centre - 10 dollars to 15 dollars. Purchasing an apartment - 520 dollars - 650 dollars on the outskirts, and 800 dollars in the centre.

The prices of landplots, depending on their location, are from 450 to 1000 dollars per square metre.

The price of gold (mark "3") ranges from 82,000 zlotys per gram. Since the zloty was devalued in late February, foreign currency rates have increased: dollars are bought at 13,650 zlotys and sold at 13,600 zlotys. The rates for a German mark are 8200 zlotys and 8250 zlotys respectively. (zd)



Poland '92

The First Promotional Exhibition of Polish Goods.

Will take place in Moscow between 21 and 27 May 1992.

It is organised by

POLEXPO EXHIBITIONS Ltd.

Polexpo invites all those interested to participate in the Exhibition.

Send orders and inquiries to:

POLEXPO Exhibitions Ltd.

38 Łopuszańska St.

02-232 Warsaw

tel:45-01-03; 46-45-92

tlx:81-36-33 polex pl

fax:46-38-60; 46-45-91

Polexpo ensures services to the participants and visitors. They offer:

- exhibition grounds and the construction of "pod klucz" stalls,
- transportation and getting exhibits through customs,
- Transport by chartered plane and hotel lodging,
- marketing services,
- advertising and the organisation of seminars and press conferences,
- printing an announcement in the catalogue of participants and interested firms,
- communication between hotel and fair grounds Polexpo exhibitions Ltd. is also present at domestic fairs in Gdańsk, Łódź, Poznań, Warsaw and Wrocław, as well as at international fairs in Belgium, Czechoslovakia, France, Germany, Switzerland, Sweden, and Hungary.

INTERNATIONAL BOOK FAIR

The Palace of Culture and Science will host the 37th International Book Fair between May 20 and May 25.

This time it will attract 900 publishers from 20 countries, among them from the United States, France, Denmark, Switzerland, China and Japan. Greece, Russia and Slovenia (independently from Yugoslavia) will take part in the fair for the very first time. Even though the Book Fair specialises in scientific and technical books, everyone - from aspiring reader to scientist - will find something of interest. The biggest collections are from Germany, France, Great Britain and the United States. Poland is represented by 128 publishers. All the books on display are for sale in zlotys. The fair is open to the public every day between noon and 6 pm, and between 10 am and 1 pm on the last day of the fair.

ZEW

International Fairs in Szczecin

International Fair of Electronics, Telecommunications and Computer Technology (14-17 May)
 Construction Fair (5-7 May)
 Tourist Fair (15-17 May)
 Czecho-Slovakian Days (26-28 May)
 Marine Fair (20-23 June)
 Music Fair (31 July - 1 August)
 Autumn'92 - Gryf Expo'92 (17-20 September)
 Everything for Your Home - October
 Technology Days: American, Scandinavian, Mediterranean - November
 Christmas Events (4-20 December)

International Fairs in Gdańsk

Polfood I Food and Food Processing International Fair (19-22 May)
 Market II Fair of Consumer Articles (2-5 September)
 Housebuilding III International Fair of Household Furnishing (7-10 October)
 Balthem III International Fair of Cleaning Products and Cosmetics (18-21 November)
 Merkury Christmas Fair (24-27 November)

Gambling the Polish Way

The European Parliament is to announce that roulette, black jack and bingo are forms of economic activity. Such an announcement will entail the necessity to liberalise the industry and to create a uniform set of laws for all the EEC countries. Meanwhile, in Poland, parliament suggests that the Minister of Internal Affairs should compile a list of persons who are not to be allowed to play. Among them, parliament mentions habitual players! Every citizen who is not forbidden to gamble is to give his name, his place and date of birth and show his ID before entering the casino. This is what the Sejm's reforms concerning betting and gambling look like.

Gambling has developed into a large industry in EEC countries. Consulting firm Cooper and Lybrand assessed the industry's yearly turnover. It amounted to 57 billion dollars in 1989, placing games as the 12th most profitable branch of industry in Poland, before air transport and the oil industry. It is not, therefore, surprising that EEC countries are carefully considering the future of gambling. The EEC Committee is to appoint a special body, whose task will be to examine the possibilities of introducing more liberal laws. The extent of the liberalisation is not known although it's possible that the European Parliament will decide that the gambling industry is as good as any other economic activity and that anyone can participate, providing they observe the law. A formal single gambling market is to be formed in Europe since existing, unregulated gambling already seems to have no borders. Thousands of Italians, Spaniards and Belgians gamble away at horse-races in France. Ten percent of adult Danes play in a tax-free lottery in Germany, and in Britain, the customs office has found three million lottery tickets from Germany in the post. In Great Britain almost all lotteries are illegal. Therefore, if a single gambling market is to be created in Europe, the new laws need to be valid in all European countries.

The EEC Committee's task is not easy. The general direction of the developments has been formulated in Cooper and Lybrand's study and is consistent with the Treaty of Rome. The proceedings of the Polish parliament look somewhat strange in this light. Its intentions are fine - reforming the old bill in order to regulate the activity of all the newly established enterprises and to tax them. However, the suggested solutions are peculiar. For instance, some deputies want to exclude foreign capital from the ownership of casinos. They do not state, however, what needs to be done with the existing ones. Their suggestions boil down to, "You have done what was expected of you and you may now leave". This smacks of a communist attitude to problem solving. What is at stake is not the defence of Casinos but the thought process itself. Where will it lead us? In practice, the establishment of all the existing gambling houses in Poland would not have been possible without foreign capital and know-how. The suggestion to employ foreign specialists for only a year is completely irrational as it takes much longer to train good staff, usually many years.

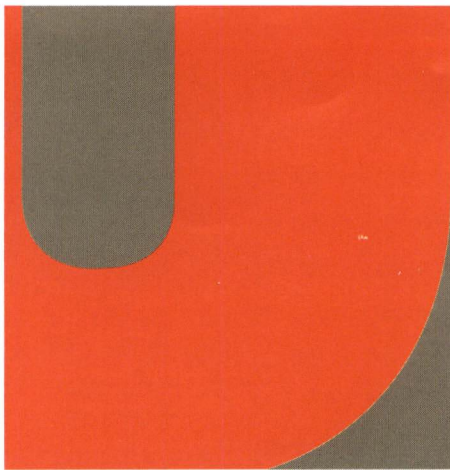
Parliament's drive to increase the income of the state budget leads to funny solutions. One of the draft bills provides for the taxation of tips! The Polish casinos are most afraid of increased taxes. Currently, they are exempt from income tax because they are still operating in accordance with the old bill regarding joint venture companies. Casinos Poland, owner of five casinos, says that tax increases will mean it will be profitable to run only two of them. Even if these speculations are not precise, the taxation project deserves consideration.

It will also provide the state budget with an additional source of income, which wouldn't have existed otherwise.

Parliament's proposed solutions of checking people's identity and compiling lists do not speak very well of the deputies. This way of thinking puts us far away from the EEC, not only economically. It is possible that some deputies want Polish citizens to go to church instead of a casino. Luckily, the suggested solutions are still only draft versions of the final bill. Until it is written, let's hope Polish deputies realise in which part of the world Poland is situated.

wba





useful information

EMERGENCY ROAD SERVICE

- tel. 981 (24 hours)
- 2 Kaszubska St, tel. 41-66-21 or 41-04-23,
- 6/14 Krucza St, tel. 29-35-41.

WHEN IN NEED ...

- Police: tel. 997 (24 hours) and 26-24-24
- Ambulance: tel. 999 (24 hours) and 628-24-24, 58 Hoza St
- Fire brigade: tel. 998 or 45-32-51 (Headquarters)
- Radio taxi: tel. 919
- Information about international area codes: tel. 930
- Customs office: tel. 20-03-11 ext. 1544
- Placing domestic long distance calls: tel. 900
- Telegrams: tel. 905
- Telex Service: tel. 26-48-10
- Telephone Number and Address Information (Directory enquiries): tel. 913
- Customs Information: tel. 31-36-63, post - tel. 20-47-05, plane - tel. 46-98-73
- Tourist Information: tel. 27-00-00
- Weather forecasts: tel. 31-91-11
- Frontier Traffic Information: tel. 45-40-71
- Medicine Information: tel. 43-47-21 or 43-47-31
- The speaking clock: tel. 926

HOW MUCH FOR HEALTH SERVICE?

A foreigner in Poland has the right to medical service as necessary and certain services are provided free of charge in state medical centres. These include:

- first aid provided by an emergency ward in case of an accident caused by nature, the transport system, industry or construction works,
- an ambulance lift to a hospital if compulsory treatment is required,
- treating contagious diseases,
- treating venereal disease while contagious,
- protective compulsory vaccinations,
- emergency pregnancy cases: threatened miscarriage and miscarriage, surgery of an extra-uterine pregnancy, early and late delivery, serious abnormalities during pregnancy like epilepsy.

Other medical treatments are charged:

- a consultation 140,000 zlotys
- a consultation at home 234,000 zlotys
- ECG examination 180,000 zlotys
- tomography 660,000 - 800,000 zlotys
- computer tomography 1.860,000 - 2,700,000 zlotys
- surgery 4,080,000 zlotys
- serious surgery up to 8,160,000 zlotys
- a day of hospital care 408,000 zlotys.

Poland has agreements with Czecho-Slovakia, Hungary, Romania, Sweden, Great Britain, the Commonwealth of Independent States for free medical treatment in case of sudden diseases or accidents of the citizens of our countries.

In case of emergency, please call the following numbers:

- ambulance 999
- medical service information centre 26-83-00 or 26-27-61.

You can also take advantage of the services provided by private clinics. Private medical service information can be obtained by dialling 27-89-62.

Polish pharmacies accept foreign prescription. Medicine availability information - 43-47-21. (za)



VS

J.J. CAPRICORN Co. Ltd.

PRYWATNA POLIKLINIKA I POGOTOWIE RATUNKOWE
OTWARTE 24 GODZ. NA DOBE

THE PRIVATE CLINIC & AMBULANCE SERVICE

OPEN 24 HOURS A DAY

11 Podwale Street
tel. 31-86-69
31-76-07

RESTAURANTS GOOD FOOD

JOHN BULL - Pub, 4 Jezuicka St. Open from 11 am to 11 pm. Reservations 31-37-62, 31-53-93.

QUEEN'S CASINO RESTAURANT, Palace of Culture and Science - entrance E. Plater St. Open daily from 6 pm to 1 am. Reservations 20-88-12. Restaurant offers continental specialities. Business lunches from 12.30 pm to 3 pm.

HOTEL MARIA, 71 Jana Pawła II (near Rondo Babka). Open daily from 7 am to 2 am. Reservations 38-40-62. Traditional Polish cuisine.

THE CHERRY RESTAURANT at the Victoria Hotel Casino. Open daily from 1 pm to 3 pm. Reservations 27-80-11 ext. 213. International cuisine, flambe a specialty.

BELVEDERE, The Royal Łazienki Park, Nowa Oranżeria (the New Orangerie). Reservations 41-48-06.

BAZYLISZEK, 3/9 Rynek Starego Miasta (Old Town). Open noon - midnight. Reservations 31-18-41. Traditional Polish and international dishes.

GOŚCINIEC OPOLSKI, 104 Puławska St. Open from 11 am to 11 pm. Reservations 44-08-08. Traditional Polish dishes. Folk performances from 5 pm to 10 pm.

24-HOUR SHOPS

- 47 Grójecka St, "Bestpol" (Ochota district)

- 79 Grójecka St, "Karotex" (Ochota)

- 25 Czułowska St, Hala "Wola"

- 197 Górczewska St, (Wola)

- 53 Puławska St, "Michel Barde" (Mokotów)

- 10 Surowieckiego St, (Ursynów)

- the corner of Skaryszewska and Targowa St, (Praga Południe)

- 207 Grochowska St, "Uniwersam" (Praga Południe)

- 26/30 Targowa St, "Kijowianka" (Praga Północ)

- 38 Ząbkowska St, (Praga Północ)

- 56 Nowogrodzka St, (Śródmieście) - open

24 hours from Monday till Friday, till 8 pm

on Saturday, closed on Sunday

YOU CAN BUY COINS HERE

Collectors and numismatists have a lot to choose from.

The newly opened shop belonging to the State Mint at 21 Pereca St offers unique silver medals, sets and single coins, gold and silver devotional articles and souvenirs. The shop also carries five and ten gram gold bars and it purchases precious metals like gold and platinum.

Numismatists will also be attracted by folders, posters and numerous other printed material from the Mint.

PLACES OF WORSHIP

● **Basilica of St. John the Baptist**, 6 Kanonia St (Old Town), Holy mass at 11 am on Sundays.

● **Holy Cross Church**, 1 Krakowskie Przedmieście St (Royal Tract), Holy mass at 9 am broadcast on Sundays on the radio.

● **St. Anne's Academic Church**, 68 Krakowskie Przedmieście St, Holy mass for students on Sundays at 10 am and 7 pm.

● **Lutheran Evangelical Parish of the Holy Trinity**, 6 Kredytowa St, confession at 10.15 am on Sundays, service with Holy Communion at 10.30 am.

● **Reformed Evangelical Church**, 74 Solidarności Ave, Sunday service at 10 am (summer) and 11 am (winter).

● **Warsaw Eastern Orthodox Church**, 52 Solidarności Ave, Sunday service at 10 am.

● **Nożyków Synagogue**, 6 Twarda St, Saturday service at 9.30 am.

● **Caritas Chapel (Res Sacra Miser)**, 62 Krakowskie Przedmieście St, Roman Catholic mass is celebrated in English at 11.15 am every Sunday.

TICKET PRICES IN WARSAW

If you want to travel on public transport, it's probably best to buy single-ride tickets. Unlike in some other European capitals, there are no daily or weekly passes available. Single-ride tickets can be purchased from most RUCH kiosks/newsagents as well as from some restaurants, cloakrooms and street vendors. The fare on all trams and buses, regular and express is 4000 zlotys. The night bus fare is 12 000 zlotys. As soon as you get on the bus you should punch the ticket both ends. There are no stop limits - one fare covers all the ride. But if you change buses or trams, you need to punch a new ticket.

- Feel like going to the movies? It will set you back from 10,000 - 25,000 zlotys.

- Theatre? 10,000 - 100,000 zlotys (30,000 zlotys on average).

We recommend buying your tickets in advance.

- Museums? 5000 - 50,000 zlotys. Tickets are available at the entrance.

- If you are into classical music, 40,000 zlotys will buy you an evening in the National Philharmonic. Jazz fans have to pay 50,000 zlotys for more for a ticket to the Aquarium Jazz Club.

In comparison to other European capitals the prices are exceptionally low. (ast)

CREDIT CARDS

Ever since Poland opened up to the world and its economic restructuring got underway, it is only natural that more and more places are adapting to the non-cash system of payment. More than 800 places (with credit card stickers on display) such as hotels, restaurants, airline offices and souvenir shops now accept major credit cards like American Express, EUROCARD, JCB, Diners Club, MasterCard, Access, AirPlus and VISA. As far as obtaining cash advances on credit cards is concerned, ORBIS monopolises the service. ORBIS hotels will help you out only if you are their guest. If not, ORBIS offices at 16 Bracka St, 4 Plac Konstytucji and at both 99a and 142 Marszałkowska St are available to conduct the operation.

Report lost or stolen cards to PolCard Ltd. The 24-hour number is 27-45-13. American Express card holders can call 635-30-61 or 635-20-02 from 8am to midnight. The American Express office is at 11 Krakowskie Przedmieście St, open Mon-Fri 9am - 5pm.

LITTLE DICTIONARY

We trust the little dictionary offered here will make your life easier in Poland. Names of places given below may be useful.

APTEKA - drugstore

DWORZEC - station

BAR MLECZNY - milk bar

KAWIARNIA - cafe

KINO - cinema

KANTOR - exchange

KSIĘGARNIA - bookshop

LODY - ice-cream

POCZTA - post office

POGOTOWIE - emergency, medical service

PRALNIA - laundry

FRYZJER - hairdresser, barber

CEPelia - shops selling articles of folk art

DESA - shops with antiques



JOHN BULL PUBTM WARSAW

The first English pub
in Poland

Stare Miasto
(Old Town)

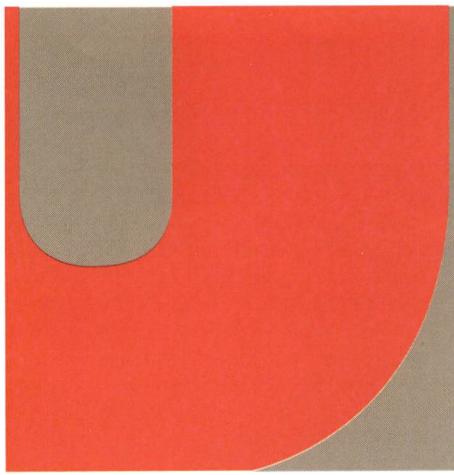
4 Jezuicka St.

tel. 31-37-62, 31-53-93

Open from 11 am to 11 pm.

We accept credit cards.

Stoleczne Centrum Edukacji Kulturalnej



A MORE COMFORTABLE AIRPORT!

The new international terminal in Warsaw is expected to be open at the beginning of June. It is located near the old airport at Żwirki i Wigury street. The five-story building will be red and white, triangular in shape.

The new Terminal 2 is adapted to service up to 3 million passengers yearly. Besides the system of "sleeves" carrying passengers to and from the planes, the new building has several restaurants, bars, cafes and shops. It is adapted to the needs of the disabled. New roads will link the airport with the town and a large car-park for 1500 will be built.

We hope that thanks to the construction of the new terminal flying to and out of Warsaw will be much easier and more pleasant! (zud)

AIRPORTS

Terminal 1 - Okęcie, International Airport, Żwirki i Wigury St, tel. 46-17-31, 46-96-70 **Terminal 2** - Okęcie, 17 Sycznia St, departures for Bulgaria, Czech-Slovakia, Hungary, Romania, the Republics of the former USSR and domestic flights, tel. 46-96-24. Information tel. 952, 953, 628-10-09, 628-75-80.

AIRLINES

POLISH AIRLINES LOT, 65/79 Jerozolimskie Ave, tel. 628-10-09, 628-75-80
AEROFLOT, 29 Jerozolimskie Ave, tel. 628-17-10, 628-25-57
AIR FRANCE, 21 Krucza St, tel. 628-12-81(3)
AIR INDIA, 99a Marszałkowska St, tel. 21-85-56
ALITALIA, 1 Szpitalna St, tel. 26-28-01
AMERICAN AIRLINES, 20 Ujazdowskie Ave, tel. 625-30-02, 625-05-60, 625-05-17
BALKAN, 82 Marszałkowska St, tel. 21-12-78
BRITISH AIRWAYS, 49 Krucza St, tel. 628-94-31
CSA, 13 Krakowskie Przedmieście St, tel. 26-38-02
EL-AL, 65/79 Jerozolimskie Ave, tel. 30-09-56, 30-66-16
KLM, 1 Konstytucji Sq., tel. 21-70-41
LUFTHANSA, 11 Królewska St, tel. 27-13-66
MALEV, Wierzbowa St, tel. 635-58-41
SABENA, 1 Konstytucji Sq., tel. 628-60-61
SAS, 19 Nowy Świat St, tel. 26-12-11, 26-12-12, 26-42-46
SWISSAIR, 11 Królewska St, tel. 27-50-16

EMBASSIES

Afghanistan, 4 Reja St
 Albania, tel. 49-84-27
 Algeria, tel. 17-58-55
 Angola, tel. 25-03-73
 Argentina, tel. 17-60-28
 Australia, tel. 17-60-81
 Austria, tel. 41-00-81
 Bangladesh, tel. 49-76-10
 Belgium, tel. 27-02-33
 Bulgaria, tel. 29-40-71
 Canada, tel. 29-80-51
 China, tel. 31-38-61
 Colombia, tel. 17-09-73
 Costa Rica, tel. 48-14-78
 Cuba, tel. 25-60-41
 Czech-Slovakia, tel. 628-72-21
 Denmark, tel. 49-00-56
 Egypt, tel. 628-25-95
 Finland, tel. 29-40-91
 France, tel. 628-84-01
 Germany, tel. 17-30-11
 Great Britain, tel. 628-10-01
 Greece, tel. 33-34-88
 Hungary, tel. 628-44-51
 India, tel. 49-68-50
 Indonesia, tel. 17-51-79
 Iraq, tel. 17-61-15
 Iran, tel. 17-15-85
 Irish Republic, tel. 48-01-40
 Italy, tel. 26-34-71
 Israel, tel. 25-00-28, 25-00-23
 Japan, tel. 49-87-81
 Korea, tel. 40-57-10
 Libya, tel. 17-48-22
 Lithuania, tel. 694-24-87
 Malaysia, tel. 17-31-44
 Morocco, tel. 49-63-41
 Mexico, tel. 49-52-50
 Mongolia, tel. 628-97-65
 The Netherlands, tel. 49-23-51
 Nigeria, tel. 48-69-44
 Nicaragua, tel. 48-76-40
 Norway, tel. 21-42-31
 Pakistan, tel. 49-48-08
 Palestine, tel. 48-90-05
 Peru, tel. 39-97-66
 Portugal, tel. 17-60-21
 Republic of Korea, tel. 48-33-37
 Republic of South Africa, tel. 41-55-01, 41-89-61, 41-87-28
 Romania, tel. 628-31-56
 Russian Federation, tel. 21-34-53
 Spain, tel. 49-99-26
 Syria, tel. 49-18-47
 Sweden, tel. 49-33-51
 Switzerland, tel. 628-04-81
 Thailand, tel. 49-26-55
 Tunisia, tel. 628-63-30
 Turkey, tel. 44-32-01
 Uruguay, tel. 49-50-40
 USA, tel. 628-30-41
 Venezuela, tel. 628-67-40
 Vietnam, tel. 40-00-14
 Yugoslavia, tel. 25-60-51
 Zaire, tel. 39-29-74

HOW TO EXTEND YOUR VISA

All you have to do is visit the passport office (Biuro Paszportowe) at 12 Okrzei St. Open: daily 8.30 am to 2 pm, Wed. 8.30 am to noon. Closed: Sat. - Sun. The cost is 261,500 zlotys.

INTERNATIONAL CULTURE & INFORMATION CENTRES

Austrian Institute of Culture 8 Prózna St, tel. 20-96-20
 Bulgarian Culture and Information Centre, 32 Świętokrzyska St, tel. 20-48-78
 Czech and Slovak Federal Republic Culture and Information Centre, 77/79 Marszałkowska St, tel. 29-72-71
 British Institute, 59 Jerozolimskie Ave, tel. 628-74-01 to 03
 Goethes Institute, 18 Świętokrzyska St, tel. 27-76-71
 French Institute, 36 Świętokrzyska St, tel. 20-12-20
 Italian Institute of Culture, 11 Foksal St, tel. 26-62-88
 Russian Culture and Information Centre, 10 Foksal St, tel. 27-76-21 (zd)

TOURIST INFORMATION CENTRE

The Tourist Information Centre located at 1/13 Zamkowy Sq., tel. 635-18-81, offers information and guidance. Guidebooks, maps, albums, posters and videocassettes are on sale. You can also hire a guide or rent a car with a driver.

TRAVEL BUREAUS

ORBIS - 16 Bracka St, tel. 26-02-71
 TURYSTA - 32 Białobrzeńska St, tel. 22-02-79
 PTTK - 36 Świętokrzyska St, tel. 20-82-41
 SPORTS TOURIST - 8 Moliera St, tel. 26-49-38
 JUVENTUR - 27/31 Gdańska St, tel. 33-00-91
 ALMATUR - 8 Ordynacka St, tel. 26-23-52
 GROMADA - 13/15 Warecka St, tel. 27-49-56

HOTELS

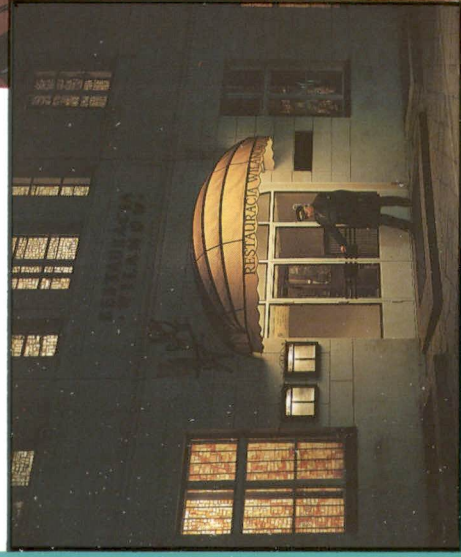
EUROPEJSKI ORBIS, 13 Krakowskie Przedmieście, tel. 26-31-04, 26-40-81
 FORUM ORBIS, 24/26 Nowogrodzka St, tel. 23-03-64, 21-02-71
 GRAND ORBIS, 28 Krucza St, tel. 21-97-24, 29-40-51
 HOLIDAY INN, 2 Złota St, tel. 20-65-34, 20-03-41
 MARRIOTT, 65/67 Jerozolimskie Ave, tel. 30-63-06, 30-71-41
 NOVOTEL ORBIS, 1 Sierpnia St, tel. 46-77-97, 46-40-51
 POLONIA, 45 Jerozolimskie Ave, tel. 628-72-41, 628-51-06
 SASKI, Bankowy Sq, tel. 20-11-15, 20-46-11
 SOLEC ORBIS, 1 Zagórna St, tel. 21-64-42, 25-92-41
 VERA ORBIS, 16 Bitwy Warszawskiej 1920 St, tel. 22-74-21, 23-92-56
 VICTORIA INTER-CONTINENTAL, 11 Królewska St, tel. 27-92-71, 27-57-64
 WARSZAWA, 9 Powstańców Warszawy Sq., tel. 26-94-21, 27-18-73
 ZAJAZD NAPOLEOŃSKI, 83 Płowiecka St, tel. 15-30-68, 15-22-16
 HERMES, Nadarzyn, 1 Leśna St, tel. 58-53-74, 58-50-24, 58-50-20

RESTAURACJA "WILANÓW"



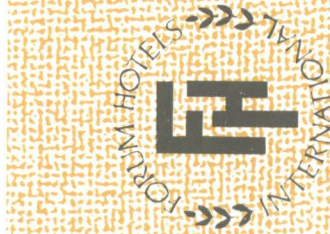
tel. 42 18 52

WARSZAWA ul. WIERTNICZKA 12



WILANÓW RESTAURANT

- Open every day between noon and 11pm
- Our specialities include game, Polish and international cuisine
- We specialise in banquets
- Telephone reservations
- We accept all major credit cards
- We guarantee the highest quality service



*We will fulfil
our customer's every wish.*



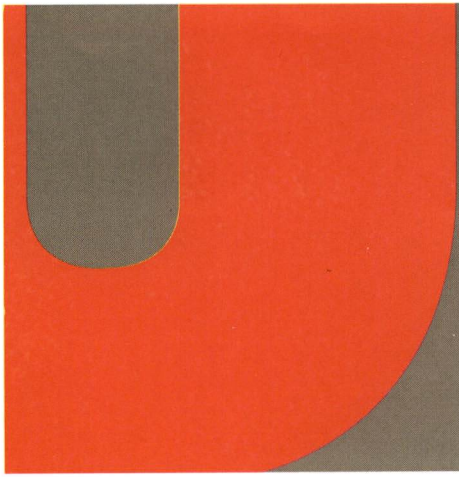
HOTEL FORUM

*We organise
banquets, receptions,
conferences, and balls.*

WARSAW

24/26 Nowogrodzka St
tel. 21-02-71

telex: 81-47-04, 81-25-21
The banquet department
tel. 29-99-99



useful information

PUBLIC TRANSPORT

Central Railway Station - Warsaw Centralna, 54 Aleje Jerozolimskie, tel. 25-50-50.

Central Bus Station - Warsaw Zachodnia, 144 Aleje Jerozolimskie, tel. 22-48-11.

Train Information:

- international connections, tel. 20-45-12, - local connections, tel. 20-03-61 to 9.

Bus information, tel. 23-63-94, 23-63-95.

Polish Baltic Steamship Co.:

- Ferry information, tel. 30-29-63, 30-29-64, 30-09-30,

- Warsaw Steamship Co. information (Vistula cruises), tel. 628-05-26.

Rail Communication between Warsaw (Central Railway Station) and Selected Cities in Poland

Dep.	Morning		Arr.
	To		
6.07	Gdańsk		9.31
6.20	Wrocław		12.30
6.50	Cracow		9.38
7.20	Łódź		9.00
8.42	Lublin		11.25
9.25	Cracow		12.40
9.45	Poznań		12.56
10.10	Katowice		13.03
Afternoon			
16.10	Katowice		18.58
16.20	Wrocław		21.24
16.25	Cracow		19.19
16.40	Przemysł		22.40
16.47	Poznań		19.44
16.50	Gdańsk		20.27
16.55	Koszalin		23.15
17.05	Szczecin		22.20
17.07	Opole		21.29
17.10	Katowice		19.47
17.15	Gdańsk		20.37
17.17	Poznań		20.25
17.20	Łódź		19.00
17.25	Olsztyn		20.05
17.37	Bydgoszcz		21.00
17.45	Piła		22.24
17.50	Kielce		19.53
19.40	Lublin		19.53
	Cracow		20.30
	Katowice		21.50
	Cracow		22.46

POST OFFICES

There are two post offices open twenty four hours a day in Warsaw. One is located at 31/33 Świętokrzyska Street. It offers all the usual postal and telecommunication services including a public telefax and telex. The other can be found at 73 Targowa Street (Praga district). Here, long distance telephone calls can be placed any hour of the day, any day of the week.

Warsaw's other post offices are open from 8 am to 8 pm, including:

- at the Central Railway Station (Jerozolimskie Ave),
- at the Eastern Railway Station (Kijowska St),
- at the Okęcie International Airport.

COURIER MAIL

If you want your parcel or letter to reach another Polish town within a few hours, you can take advantage of the PKP (the State Railway) express mail system. It enables you to send letters and parcels weighing up to 10kg through the system of fast trains which link Warsaw with all the provincial centres as well as with smaller towns along route.

The parcel has to be handed directly to the guard on the train just before departure. The addressee can pick it up from the train at the destination station.

The service does not accept parcels that contain money, jewellery, securities, dangerous items, items of artistic or scientific value, guns and rifles, animals and items of value exceeding one million zlotys. The cost of mailing a parcel or a letter is 30,000 zlotys.

PETROL STATIONS open 24 hours:

- Emilii Plater St, tel. 21-87-66
- Generalska St, tel. 19-94-35
- Mińska St, tel. 10-54-61
- Ostrobramska St, tel. 10-60-22
- Półczyńska St, tel. 36-43-35
- Powązkowska St, tel. 33-43-67
- Pułkowa St, tel. 34-25-99
- Solidarności Ave, tel. 38-24-35
- Stalingradzka St, tel. 11-28-31
- Surowieckiego St, tel. 641-64-44
- Śródziemnomorska St, tel. 42-22-02
- Wawelska St, tel. 25-37-93
- Wioślarska St, tel. 628-50-16

PAYPHONE TOKENS

To use a payphone you need a token. They can be bought at post offices and from street vendors who also sell bus tickets. A token for local call (token A) is 600 zlotys.

INTERCITY TRAINS TO CRACOW, GLIWICE AND POZNAŃ

There is a new train schedule beginning from May 31 when a new Intercity train service will be introduced. This is the result of the import of carriages from Germany, which will agree with the standards of the International Train Union Charter MIC. The trains will link Warsaw and three other cities: Cracow, Gliwice and Poznań. Below is the timetable of trains leaving Warsaw Centralna (Central Station), from May 31.

Departure	To	Arrival	Name of train
7.55 am	Cracow	10.35 am	KOŚCIUSZKO
9.55 am	Cracow	12.35 pm	SAWA
3.55 pm	Cracow	6.35 pm	KRAKUS
5.55 pm	Cracow	8.35 pm	GALICJA
3.35 pm	Gliwice	7.07 pm	GÓRNIK
4.30 pm	Poznań	7.31 pm	LECH



Warsaw - Zurich - Warsaw Warsaw - Paris - Brussels - Warsaw

Warsaw, 11/13 Bracka St, suite 85, tel. 628-76-74,

Comfortable coaches:

Tickets available at:

ORBIS Warszawa - Świętokrzyska St, tel. 26-20-11

ORBIS Wrocław - Rynek St, tel. 333-71

ORBIS Katowice - Korfańtego St,

tel. 58-67-24

ORBIS Lublin - Narutowicza St. 222-56-59

Trav. Agency MARMARA, 96 Piotrkowska St,

tel. 32-89-95

DREAM-BUS Kraków - Main Coach Station,

tel. 21-44-44

Agencja Eurostop Poznań - Fredry St,

tel. 52-03-44

Office in Switzerland:

Eulenweg 45

5400 Baden

056-22 67 27

RESTAURACJA

Europejska



HOTEL
VICTORIA
INTERCONTINENTAL

Restaurant "Europejska" open everyday from 1 pm till midnight, offers you specialities of Polish cuisine as well as wide range of dishes form international cuisine.

The restaurant is well known for the cocktails, banquets and parties organized in the banquet rooms in the "Europejski" Hotel as well as outside the Hotel in official residents in Warsaw.

Hotel Victoria Intercontinental, Królewska Street, tel. 27-92-71 or 27-80-11,
tlx 81-25-16, fax 27-98-56

A cosmetics exporter with many years' experience offers a wide selection of its products:

- cosmetic creams
- deodorants
- toothpastes
- Eau de Cologne, shaving creams and aftershaves
- make up
- perfume



The shop at 29/33 Wspólna St welcomes customers between 10 am and 6 pm Monday through Friday and between 9 am and 1 pm on Saturday.

POLLENA
Uroda

FABRYKA KOSMETYKÓW S.A.
03-420 Warszawa ul. Szwedzka 20

Horoscope for MAY

May, the most beautiful month of the year, by its nature, revives new hopes for a better life. We want to live more fully, we want to fulfil ourselves in love and be loved in return. But this year, May is a month of speculation on what we have accomplished so far and what needs to be done. With every step we take, we have to remember that our hopes dreams and even plans are insubstantial.

The political arena looks rather dreary, financial and commercial enterprises are not too successful either and the social sphere is a total disaster. What remains is love - May brings a true revival of emotions and family feelings, so we do have something to lean on. And what do the tired May skies have in store for you?



ARIES
(MAR 21 - APRIL 19)

Now is the best time for trade transactions. You'll be so busy that rest and sleep will become almost unknown in your life. Don't try to do everything at once. Your health will be in perfect condition. The May skies full of sunshine and twilight will bring new love. However, keep away from frivolous and flirtatious individuals.



TAURUS
(APRIL 20 - MAY 20)

Standing in front of the mirror you will regard yourself with awe and you will wonder whether it's at all possible for such a sensible person as you to go so wild. Your dreams and plans will be truly berserk. The urge to go somewhere wild and do something wild will be stronger than the advice and warnings of your friends. You'll be blown away by the winds of change. Let it be. All that's innovative, creative and brand new is best for you.



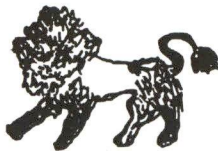
GEMINI
(MAY 21 - JUNE 20)

Take good care of your health, 'cause if you die, you'll lose your life - an old Polish saying goes. Follow its humorous advice because you'll be terribly preoccupied in May. There is a lot of unhealthy mobility at work. Those losing the rat race will try to make their way to the top, even if it means resorting to dirty tricks. The first ones in line will be tired of playing the leading role. The best way of avoiding the tug-of-war is to stand out of the way. It will be over by the 20th May and then great days will come.



CANCER
(JUNE 21 - JULY 22)

Your luck lies in your work. You rarely get something free. At least you know you can only count on yourself. Favourable relations with colleagues at work will help you attain success, but will also create new enemies of those who are not as successful as you. Don't worry about it. Your plans for the future are on the right track. Good luck!



LEO
(JULY 23 - AUG 22)

Even if your plans include running for president you stand a very good chance of becoming one. That's because people think a lot of you. Minor changes at home like moving or refurbishing your apartment are good for you. Be careful with money, though. Success is one thing and money another. Your imagination will come to the rescue, also in solving financial problems. Gambling could be one answer but only until the 10th.



VIRGO
(AUG 23 - SEPT 22)

Meeting new people, like those living far away, is very important for you at the moment. People want you to be brilliant and full of humour - you duly fulfil their expectations. Don't complain. Even if something hurts you, pretend it's only dust in your eye. Life is a stage. You should be a brilliant actor. Your emotions are in full bloom. A romance?



LIBRA
(SEPT 23 - OCT 22)

Oh, I do realize money is important, but is it worth that much? Don't spend too much and don't try to make money at all costs because you're risking the deterioration of good family and social relations. Better concentrate on the organization of your present work and on helping out your friends, who need you. Be a human being, not a money counting machine. You'll be surprised with the results. Get more sleep!



SCORPIO
(OCT 23 - NOV 21)

Thoroughly wash your ears in May because you need to bear everything that is said around you. Many of those pieces of information indirectly pertain to your life. You have to be able to fish them out of the noise. What a Casanova you are! It's surprising the way someone like you building a solid basis for future life, can express their feelings so adequately. I wish you every success in love and romance, but don't promise your lovers too much.



SAGITTARIUS
(NOV 22 - DEC 21)

Even the skies favour you this month. On one condition! that you pay old debts and apologize for your mistakes. It's not as difficult as you might think. Just close your eyes, count to ten and say - I'm sorry, I was wrong. Forgive me, - and instantly the sun will shine with new projects and ideas. Don't rush things. Sometimes even an ordinary river pebble shines with extraordinary beauty, if you polish it long enough. What are you waiting for? Start polishing!



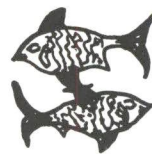
CAPRICORN
(DEC 22 - JAN 19)

Something is about to change in your soul. A voice from the very depths of your heart tells you to wake up, to change at last. This month the stars especially favour inner revival and a change of a life itinerary. Remember that even the narrowest path can be widened. Little change is anticipated in business. Green grass is best for you.



AQUARIUS
(JAN 20 - FEB 18)

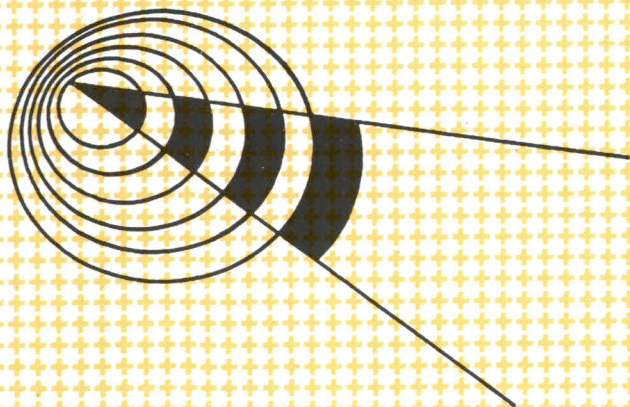
There you are! After a good many months of ignoring the state of your domestic budget, you have come to the edge. There is either a precipice to fall into or a mountain to climb now. It is absolutely essential to devise a plan of income and spending. As an individual richly endowed with imagination and creativity you will do just fine. Devide your time between work and rest. The sun is still shining for you.



PISCES
(FEB 19 - MAR 20)

No use screaming and shedding tears when your life goal's disappeared. What's wrong with you? Why do you overreact to your own and other peoples' minor mistakes? Such behaviour is a very serious mistake indeed. You could find yourself in an impasse. Stop complaining and weeping at once! The May skies are only waiting to shed on you the wonderful gifts of friendship, success in business, interesting voyages and acquaintances. Open your eyes and see it. Everything is all right!

X-RAY ○ ECG ○ ANALYSES ○ USG ○ CONSULTATIONS



We offer diagnostics performed with the newest equipment in the following fields:

- conventional X-rays, reduced radiation X-rays, mammography,
- analyses: haematology, biochemistry, tests, thyroid diagnostics serology,
- ECG - a new Japanese computer,
- complex diagnostics of breast tumours,
- USG with written diagnosis, Doppler's examination,
- medical consultations - general, cardiological, haematological for children, gynaecology and obstetrics,
- endoscopic examinations of the thyroid gland, kidneys and bones,
- computer tomography, also for children,
- nuclear magnetic echo,
- children heart beat echo.

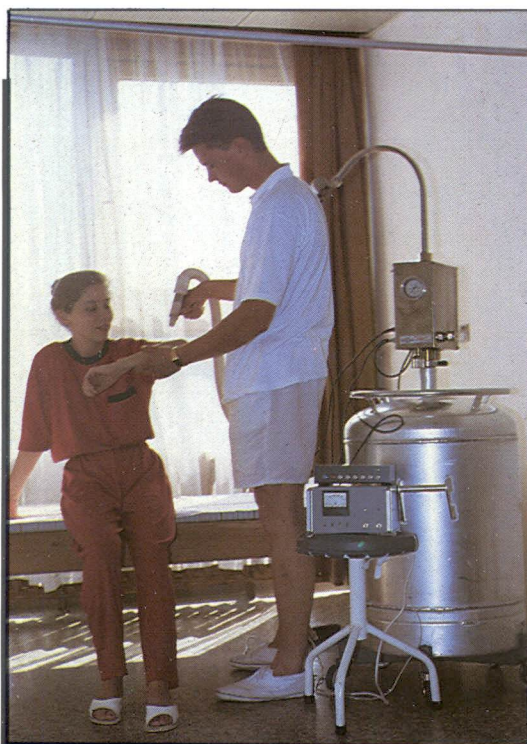
Information and registration: tel. 21-23-49
Laboratory and ECG: tel. 25-77-69
X-rays: tel. 21-23-57

**Open Monday through Friday
between 7 am - 6 pm
00-650 Warsaw, 9 Waryńskiego St**

ÓŚRODEK SANATORYJNO-WCZASOWY

arka 

78-100 Kołobrzeg, ul. Sułkowskiego 11

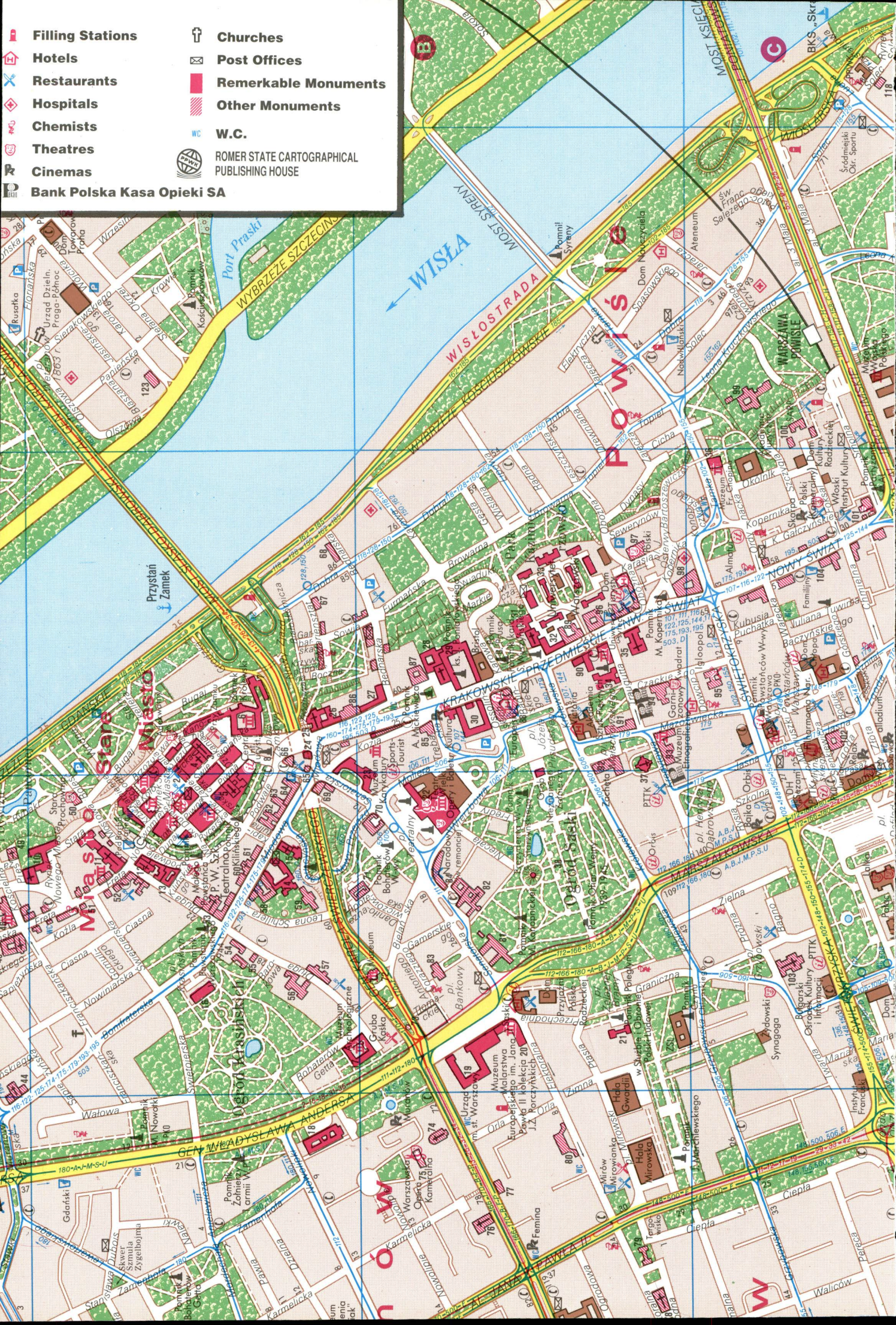


Tel.:
281-51,
tlx:
534455



The sanatorium and vacation centre is located right on the seacoast. It offers single and double rooms with bathrooms, telephone, radio and satellite television. Open all year round, the centre invites you to come here to take a rest and to take care of your health. We specialise in cardiology and rheumatology. We especially recommend cryotherapy, magnetotherapy, laser therapy, and other balneological treatments. The sanatorium also organises stays. Our centre always you.

	Filling Stations		Churches
	Hotels		Post Offices
	Restaurants		Remarkable Monuments
	Hospitals		Other Monuments
	Chemists		W.C.
	Theatres	ROMER STATE CARTOGRAPHICAL PUBLISHING HOUSE	
	Cinemas		
	Bank Polska Kasa Opieki SA		







WARSZAWA



ROMER
POLISH CARTOGRAPHICAL
PUBLISHING HOUSE, Co.

WARSZAWA-WROCLAW
 Established in 1951

18 Solec St.
00-410 Warsaw
POLAND
 ph: (48-22) 214850,
 (48-2) 6283251
 fax: (48-2) 6280236
 cable: PEPEWUKA-WARSZAWA

- **ATLASES:**
 geographical
 historical
 road
- **MAPS:**
 geographical
 tourist
 road
 political
 administrative


● **CITY MAPS**
WALL MAPS
GLOBES

● **Plastic relief maps**
Plastic relief maps for the blind
and visually disabled

● **Surveying and cartographic**
books
School
and general usage

Editing
 Drawing
 Printing
 Co-operation

EXPORT
IMPORT
WHOLESALE




If you want
to set up a joint-venture,
undertake financial or legal analysis,
valuation of assets, call the BISE Bank
and if you are a Polish-French joint-venture,
come and talk with us about a credit line from
Credit National.

BISE S.A.
6/12 Nowy Świat St, 00-497 WARSAW
tel. 21-83-86 fax 21-76-08

Consultants, Barristers, Solicitors

12 Wiejska St
00-490 Warszawa



Welcome to Poland!
Do you have legal problems or require legal advice?
Then we are the consultants for you.

For further information
give us a ring;
6281441 Ask for Juris



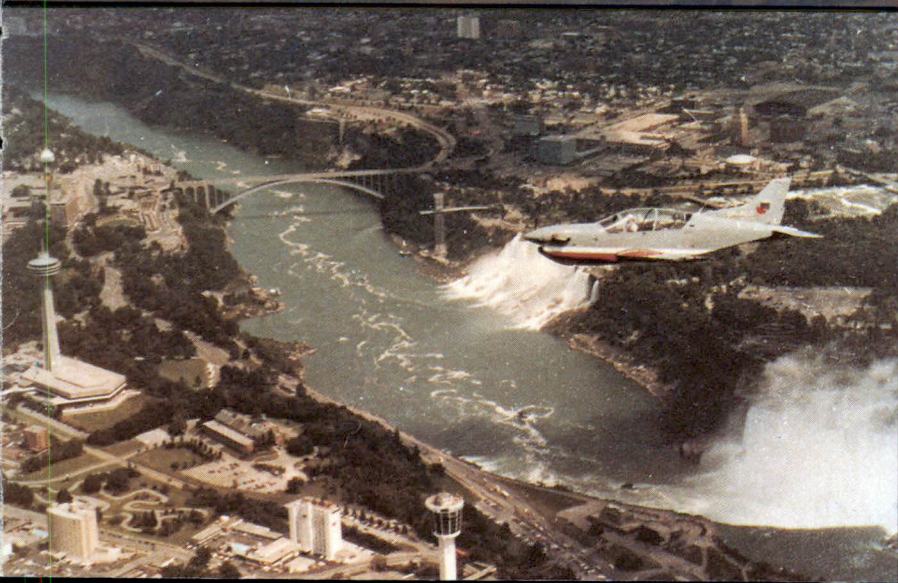
**PAŃSTWOWE
ZAKŁADY LOTNICZE
PZL "Warszawa-Okęcie"
offers:**



- light and training aircraft,
- propellers,
- flight simulators,
- airborne services (crop dusting, cargo, Federal Express)



**110/114 Al. Krakowska,
00-971 Warsaw, Poland
tel. 46-09-03,
fax 46-27-01,
tlx 817735**



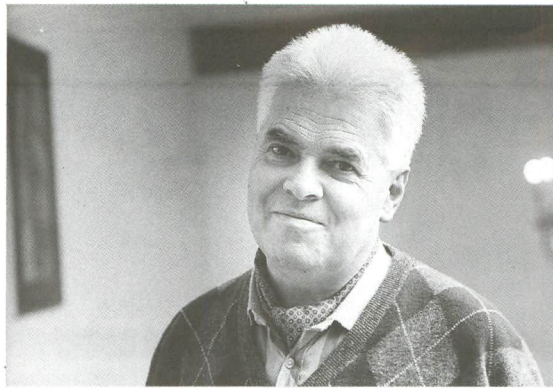
WE

INTRODUCE

The Warsaw Chamber Opera is very popular with music lovers both from Poland and from abroad. Its audience is always multinational. The Opera's productions are always performed in the original language with the most gifted young singers, many of whom have won first prizes in international competitions. The Opera is located in a beautiful building at Solidarności Ave. Its founder and director is **Stefan Sutkowski**, who has received many awards, including an Austrian award for organizing the Mozart festival in Warsaw and staging all the operas by the great composer. No theatre in the world has ever undertaken such a great task...

W. A. Mozart "Lucio Silla"

The Small Stage of Great Productions



One could say that Mozart has made the Warsaw Chamber Opera known throughout the world.

- I would also add that Mozart has given us a lot of satisfaction and a great opportunity. However, his work is not easy to stage. Last year's festival

was only the beginning of our work with Mozart. We want to play his music every summer, organizing the festival every year. This year, beginning from mid-June we will present not only all of Mozart's operas but also his oratory, symphonic and chamber music. We want to create a tradition of Mozart festivals that would associate Warsaw not just with Chopin. Warsaw has always been faithful to Mozart. His music was played here even when he was still alive.

- *Is your theatre going to devote itself entirely to Mozart?*

- You could say that, although we are not planning to play just Mozart. There's a lot of demand for other composers. Our programme begins with Jacopo Peri's first opera "Euridice", which was written in 1600, and ends in the mid-19th century with such operas as "Don Pasquale" by Donizetti and the first version of "Halka" by Stanisław Moniuszko. The operas composed after that period are too large for us to stage.

- *Are you going to transform the Chamber Opera into a musical museum?*

- I wouldn't say that. The Warsaw Chamber Opera is a stage with very special characteristics, which allow some productions to be staged and not others. Large operas need an altogether different setting. They are beyond our capacity. We cannot do everything anyway. We need to leave something for others. We are planning to do St. Luke's

Passion by Bach and show it in Przemyśl and Lwów. It will be based on the original version, ie it will be played on old instruments. Next year we will spend a lot of time playing Monteverdi, celebrating the 350th anniversary of his death.

- *This year however is the 200th anniversary of Rossini's birth...*

- We will celebrate this anniversary by staging "Barber of Seville", "Signor Bruschino" and the Polish premiere of "La Scala di Seta". The first week of May will be entirely Italian, mainly Rossini. This has been made possible by the Italian ambassador in Poland and many Italian firms who are sponsoring the concerts. For instance, on 3rd May we will play "Te Deum" by Giovanni Paesello, which was composed to celebrate the first anniversary of the Constitution of the 3rd May. Just like 200 years ago, it will be performed in Holy Cross Church.

- *The last time I spoke to you was before the Mozart festival in Warsaw. Now that it's all over, can you admit that were you afraid of failing?*



W. A. Mozart "La finta giardiniera"

- Of course I was. We are always afraid of unexpected problems. But everything went very well. No one was ill and everyone did their best. But above all, the public was very interested. Without them we could not even dream of succeeding.

- *The Warsaw Chamber Opera has another stage at the John Paul II Gallery. How did you manage to establish those artistic links?*

- In a very prosaic way. The gallery's owners, the Porczyńskis, happen to be music lovers and we needed a hall for presenting Mozart's larger oratorios and symphonies. I remember I was ill on the day when Mr. Porczyński called me and offered the hall in his gallery. That's how it started.

- *What would be the best wishes the Chamber Opera could receive?*

- We could do with good management of our financial problems. We are trying to save as much as possible but that's not enough. We have friends who are helping us out. For instance the premiere of Rossini's "La Scala di Seta" has been entirely financed by Elektrim. We are extremely grateful. Let's remember that even the National Philharmonic was founded by a few sponsors.

- *Thank you for the interview.*

Interview by
Kazimierz Sobolewski



Warsaw Chamber Opera

76b Solidarności Ave (previously Świerczewskiego St), tel. 31-22-40, 628-30-96

In the Warsaw Chamber Opera there will be a Week of Italian Music between 2nd and 8th May to celebrate the 200th anniversary of Rossini's birthday.

Saturday, 2nd May, 7 pm Il Barbere di Saviglia, G. Rossini.

Sunday, 3rd May, 8 pm Te Deum, G. Paisiello

Concert to celebrate the anniversary of the Constitution of the 3rd May, St. Cross Church, Krakowskie Przedmieście St.

Monday, 4th May, 7 pm La Petite messe, G. Rossini.

Porczyński Gallery, Bankowy Sq.

Tuesday, 5th May, 7 pm Il Signor Bruschino, G. Rossini

Wednesday, 6th May, 7 pm Il Signor Bruschino, G. Rossini

Thursday, 7th May, 7 pm La Scala di Seta, G. Rossini

Friday, 8th May, 7 pm La Passione, G. Paisiello.

Lutheran Church Malachowskiego Sq.

Teatr Wielki (Opera and Ballet House), 1 Teatralny Sq, tel. 26-50-19

Saturday 2nd, 7 pm

Sunday 3rd, 7 pm

Tuesday 5th, 7 pm

Wednesday 6th, 7 pm

Thursday 7th, 7 pm

Saturday 9th, 7 pm

Sunday 10th, 7 pm

Tuesday 12th, 7 pm

Wednesday 13th, 7 pm

Thursday 14th, 7 pm

Saturday 16th, 8 pm

Sunday 17th, 7 pm

Tuesday 19th, 8.30 pm

Wednesday 20th, 7 pm

Thursday 21st, 7 pm

Friday 22nd, 7 pm

Saturday 23rd, 7 pm

Sunday 24th, 7 pm

Tuesday 26th, 7 pm

Krakowiacy i Górale

Krakowiacy i Górale

Grek Zorba (Zorba the Greek)

Grek Zorba

Grek Zorba

Aida

Aida

Halka

Grek Zorba

Straszny Dwór (The Haunted Manor)

Diabły z Loudun, Teatr Wielki from Łódź

Krakowiacy i Górale

PTT Karma, Mournes, Legend of Hell - premiere

Norma

La Boheme

Norma

Halka

Swan Lake

Concert of the Polish Army Orchestra

AM The Coronation of Poppeia

AM The Coronation of Poppeia

Opera Viva The Legend of Joseph

AM The Coronation of Poppeia

AM The Coronation of Poppeia

Children Opera, Łódź

Children Opera, Łódź

The American Tap Dancing Orchestra

Mozart and Salieri

Mozart and Salieri

Maly Kominiarczyk (The Little Chimney Sweep)

CHAMBER STAGE

Friday 8th, 7.15 pm

Saturday 9th, 7.15 pm

Sunday 10th, 11 am

7.15 pm

Tuesday 12th, 7.15 pm

Saturday 16th, 12 pm

Sunday 17th, 12 pm

Wednesday 20th, 7.15 pm

Friday 22nd, 7.15 pm

Saturday 23rd, 6 pm

Sunday 24th, 12 pm

Chopin Concerts

The tradition of Chopin concerts is many years old. The concerts begin in May and continue every Sunday of the summer. They take place under Chopin's monument in Łazienki park and in Żelazowa Wola - the composer is very popular among Varsovians, tourist and visitors. The first concert is on May 3rd. The concert on May 10 in Łazienki park is called off.

Chopin's Monument

17 May 12 pm Ewa Bukojemska

4 pm Tadeusz Chmielewski

24 May 12 pm Andrzej Stefański

4 pm Anita Krochmalska

31 May 12 pm Anna Maria Stańczyk

4 pm Edwin Kowalik

7 June 12 pm Wojciech Szewczyk

4 pm Witalis Raczkiewicz

Żelazowa Wola

3 May 11 am

3 pm

10 May 11 am

3 pm

17 May 11 am

3 pm

24 May 11 am

3 pm

31 May 11 am

3 pm

7 June 11 am

3 pm

Barbara Hesse-Bukowska

Maciej Piotrowski

Bronisława Kawalla

Maria Szmyd-Dormus

Tadeusz Chmielewski

Monika Rosca

Anita Krochmalska

Ewa Bukojemska

Edwin Kowalik

Andrzej Stefański

Witalis Raczkiewicz

Anna Maria Stańczyk

Operetka Warszawska (Warsaw Operetta),

49 Nowogrodzka St, tel. 21-43-13



JAZZ IN WARSAW

If you like jazz, then you have to visit the Aquarium Jazz Club. The club, at 49 Emilii Plater St, tel. 20-50-72 has been the favourite meeting place for Warsaw jazz fans and musicians for 16 years now. In May, the Aquarium Jazz Club invites you for jazz concerts every day at 8.30 pm. This month the Club's guests include Blues Fellows who play dixieland, Uffe Marcussen Quartet from Denmark, Kciuk - Surzyn Band, Trio Maćka Ulatowskiego, Max Group, Mr Dj, and others. During the last week-end of June the club is organising a grand festival called "Warsaw Summer Jazz Days" with such stars of contemporary jazz as Chic Corea, Steps Ahead, Modern Jazz Quartet, John McLaughlin and Jean-Luc Ponty.

Traditional jazz fans should try the John Bull Pub which is on 4 Jezuicka St (the Old Town). Every Tuesday the Blues Fellows group invites new traditional jazz bands there.

Every Thursday, the Remont student club welcomes fans of modern/free jazz. The place is not too smart but the music more than makes up for that. (ast)

THEATRE - WHAT TO SEE

Three Times Shakespeare

The three best theatres in Warsaw, are the Ateneum, Powszechny and Współczesny. These three theatres have staged three Shakespearean comedies with excellent casts. "A Midsummer Night's Dream" is shown in Powszechny with Joanna Szczepkowska as Titania, queen of the fairies, Włodzimierz Press as Oberon, and Władysław Kowalski as Bottom, the weaver. "Twelfth Night, or What You Will" is played in Współczesny featuring an excellent comic duo, Wiesław Michnikowski as Sir Andrew Aguecheek and Krzysztof Kowalewski as Sir Toby Belch. The scene when these two are eavesdropping on Malvolio (Krzysztof Wakuliński) reading the letter, is absolutely hilarious. Ateneum has staged "The Tempest" with beautiful music composed by Jerzy Satanowski. The cast is excellent, with Gustaw Holoubek in the part of Prospero.

ZEW

CINEMAS

ATLANTIC,
33 Chmielna St,
tel. 27-08-94

BAJKA,
138 Marszałkowska St,
tel. 26-98-62

CAPITOL,
115 Marszałkowska St,
tel. 27-35-00

KULTURA,
21/23 Krakowskie
Przedmieście St,
tel. 26-33-35

LUNA,
28 Marszałkowska St,
tel. 21-78-28

MOSKWA,
19 Puławska St,
tel. 49-74-01

PALLADIUM,
7 Złota St,
tel. 27-29-06

POLONIA,
56 Marszałkowska St,
tel. 628-58-22

RELAX, 8 Złota St,
tel. 27-77-62

SKARPA,
5/9 Kopernika St,
tel. 26-48-96

WARS,
7 Rynek Nowego
Miasta, tel. 31-44-88

THEATRES

ATENEUM,
2 Jaracza St,
tel. 26-24-21

DRAMATYCZNY,
Defilad Sq.,
tel. 26-38-72

KWADRAT,
15/17 Czackiego St,
tel. 26-23-89

NARODOWY,
Mała Scena (Small
Stage), 104/122 Mar-
szałkowska St,
tel. 27-50-22

NOWY,
37/39 Puławska St,
tel. 49-80-21

POLSKI,
2 Karasia St,
tel. 26-61-64

POWSZECHNY,
20 Zamoyskiego St,
tel. 18-48-19

RAMPA,
20 Kołowa St,
tel. 19-98-76

STUDIO,
Defilad Sq.,
tel. 20-21-02

WSPÓŁCZESNY,
13 Mokotowska St,
tel. 25-59-79

SYRENA,
3 Litewska St,
tel. 628-06-74

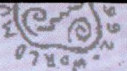
ŻYDOWSKI,
12/16 Grzybowski Sq.,
tel. 20-70-25

Puppet Theatres

BAJ,
28 Jagiellońska St

GULIWER,
16 Różana St

LALKA,
Pałac Kultury
i Nauki (Palace
of Culture
and Science)



WORLD MUSIC DAYS WARSAW 1992

WORLD MUSIC DAYS WARSAW May 15-23 1992

In May, Warsaw will be the host of the World Music Days organised by the International Society for Contemporary Music. The Festival is one of the oldest and most prestigious events in contemporary music. In 1992 it will be organised by the Polish division of ICMA, the Polish Society for Contemporary Music and its special committee, the Artistic Committee headed by Tadeusz Wielecki.

Musically the Festival will be dominated by large instrumental and vocal-instrumental compositions, chamber music and musical and sound installations. The programme compiled with the connoisseur in mind includes the best Polish and foreign artists like: Stanisław Skrowaczewski, Reinbert de Leeuw, Wojciech Michniewski, Ewa Pobłocka, Ewa Podieś, Barbara Górzyńska, Jane Manning, Ensemble Moderne from Frankfurt, Ensemble 20. Jahrhundert from Vienna, Varsovia Symphonic Orchestra, Amadeus Orchestra from Poznań, the orchestras and choirs of the National and the Śląsk Philharmonics, Teatr Wielki from Łódź and Polski Teatr Tańca (Polish Dance Theatre) from Poznań.

The programme includes:
- Dieter Kaufmann played at the inauguration concert directed by the world renowned Polish conductor Stanisław Skrowaczewski.
- "Fur Klara", the romantic piano concerto will be played by Ewa Pobłocka. The inauguration concert will also include "Lumen", a piece for choir and orchestra composed by brilliant young Polish composer, Jacek Grudzień.
- Penderecki's famous opera "Diabły z Lauden" (Devils from Lauden) performed by Teatr Wielki from Łódź.
- Psalm Beatus Vir composed for John Paul II by Henryk Mikolaj Górecki.
- Three compositions from India,

the Far East and Israel staged and performed by Polski Teatr Tańca (Polish Dance Theatre).
- Violin concerto "Skrin" by Sven Ahlback and Karin Rehnqvist with the solo part played in the excellent music hall of the S-1 Radio Studio.
- Klaus Huber's "La Terre des Hommes" played by the Ensemble Moderne from Frankfurt. A deep and refined composition by the best living Swiss composer with lyrics by Simone Weil and Osip Mandelstam.

- Contemporary Lithuanian music by Osvaldas Balakauskas, and Hanna Kulenta's Piano Concerto No 2 will be played at the final concert.

- One of the original ideas of the Festival include a morning of 15-minute mini-operas for children, which have been chosen by the International Jury of the ICMA.
- Simeon ten Holt's "Canta Ostinata", a fascinating composition of wonderful harmony which lasts three hours and is played on four grand pianos, lighting, TV monitors in the foyer, and a bar - you are free to stroll around, sit or nap.

- a marathon concert which includes:
a) a variety concert with experimental, computer, choir, folk, and rap music,
b) a jazz intermission with the Bill Frisell Band,
c) a night party - "Musical Hyde Park" - where anyone can play their music and which also features "Sounds of Earth" installations.

- Concerts about town:
a) amphitheatre - percussion music,
b) Royal Castle concert hall - violin quartets,
c) gymnasium church - electronic music for children,
d) parks, river bank meadows - "Sounds of Earth" installations,
e) basilica - spiritual organ music,
f) marketplace - performance with musicians, actors, dancers, singers, electronics and lights.
■ For further information please call: 26-59-35, 26-59-36, 31-33-41.

FILHARMONIA NARODOWA, 5 Jasna St, tel. 26-57-12

Tuesday 5th, 7.30 pm Chamber Concert
Chamber Hall
Friday 8th, 7.30 pm Concert Hall
Saturday 9th, 6 pm
Sunday 10th, 11 am, 1.30 pm, 4 pm
Chamber Hall
Tuesday 12th, 7.30 pm Chamber Concert

15th-23rd - World Music Days - Interantional Society for Contemporary Music

Friday 15th, 8.30 pm Concert Hall
Programme: Jacek Grudzień - Lumen, Dieter Kaufmann - Fur Klara, John A. Speight - Symphony, Hans Roosenschoon - Iconography.
Thursday 21st, 6.30 pm Concert Hall
Thursday 21st, 8.30 pm Chamber Hall
Friday 22nd, 5.30 pm Chamber Hall

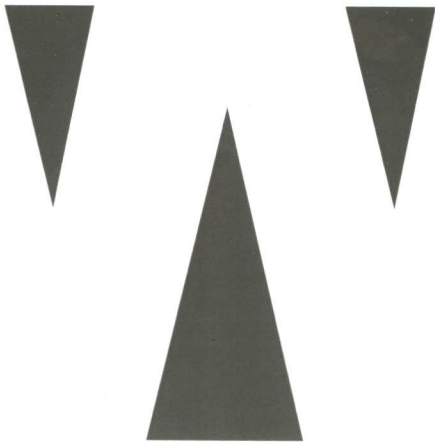
of a Landscape, Masataka Matsuo - Hirai IV, Włodzimierz Kotoński - La Gioia, Daniel Bortz - Intermezzo.
Saturday 23rd, 8.30 pm Concert Hall

The N.P. Symphonic Orchestra directed by Stanisław Skrowaczewski, Elżbieta Towarnicka - soprano, Ewa Pobłocka - piano.
Young Performers of the 20th Century Music Competition - concert of the winners. Sinfonia Varsovia, directed by Reinbert de Leeuw, Chamber Joanna Kozielska - harp. Programme: Alicia Terzian - Canto a Mi Misma, Giorgio Tedde - Viola, Ross Edwards - Yarrageh, Per Norgard - King, Queen and Ace. Amadeus Chamber Orchestra directed by Agnieszka Duczmal, Louise Besette - piano, Programme: James Harley - Memories
The N.P. Symphonic Orchestra directed by Gunther Schuller, Andrew Ball - piano, Jarosław Siviński - piano. Programme: Osvaldas Balakauskas
- Symphony No 2, Jonathan Kramer - Musica pro Musica, Frederico Ibarra - 5 Misterios Eleucios, Hanna Kulenty - Piano Concerto No 2.
Monday 25th, 7.30 pm Chamber Hall
Tuesday 26th, 7.30 pm Concert Hall
Wednesday 27th, 7.30 pm Chamber Hall
Thursday 28th, 6 pm Concert Hall

Concert of Old Music. Emma Kirkby - soprano, Anthony Rooley - lute. Programme: Dowland
Concert of Old Music, Concerto Avenna
Andrzej Mysiński - artistic director, Emma Kirkby - soprano, Michael Chance - counter tenor. Programme: Pergolesi - stabat Mater
Vocal Recital - Michael Chance - counter tenor
Concert for the Young.
The closing of Thursday Concerts Season.

ROYAL CASTLE (Zamkowy Sq)

Friday 15th, 5.30 pm Inauguration Concert, Witold Lutosiowski (Poland), Songs with the lyrics of K. Itakowiczówna
Sunday 17th, 1 pm - Concert Hall
Śląsk Quartet, Matthias Pintscher (Germany) The Second String Quartet, Judith Weir (Great Britain) String Quartet
2.30 pm - meadows surrounding the Castle
"The Sounds of Earth" installations, Gediminas Urbonas (Dziugas Katinas) The Dream of Duke Gediminas (Lithuania - National Programme)
THE CENTRE FOR CONTEMPORARY ART
(6 Ujazdowskie Ave).
Saturday 16th, 5 pm Ensemble 20, Jahrhundert (Vienna) directed by Peter Burwik, Christopher Butterfield (Canada) Jappanets a la Lune, Jap Nuix (Spain) Fax, Vokker Heyn (Germany) Pianische Walzer, Leoncjusz Ciuclura (Poland) Creatoria II, Gerd Kuhr (Austria) Vierzehn mal eins
Friday 22nd, 8.30 pm Concert Marathon
Chamber Music Concert, Joshua Fried (USA) Travelogue, Jesse Ayers (USA) The Dancing King, Jarosław Siviński (Poland) Perceiving Music, Alejandro Vinaso Tumblers, Javanashir Kuliyyev (Azerbaijan) Sonate, Herman Rechberger (Finland) Survol
10 pm Jazz Concert
11 pm Musical Hyde Park, which will last approximately 6 hours. Those wishing to participate in the Musical Hyde Park should contact the festival office by phone, or personally on 20th May between 4 pm and 7 pm or on 21st May between 9am and 2 pm. The following sound installations will be presented throughout the festival:
a. "The Sound of Earth" Installations - the park of the Centre Wayne Siegel (Denmark), Music for Wind John Persen, The Bird Knows (Norway), Kristi A. Allik and Robert C.f. Mulder (Canada) Skyssharp.
b. Other Installations in the Centre: Vineta Lagzdina /Warren Burt/Alan Lamb/ Ernie Althoff/ Ros Bandt The White Room (Australia) Ad van Buuren The Dynamic Panorama (Holland), Magnar AM Tonebath (Norway).
c. The Exhibition of Sound Installations, 1-31 May.



EXHIBITIONS

In May there are four interesting exhibitions in Wilanów. We are recommending them to you because they encompass Polish art from the 17th Century to the present.

THE SPRING SALON

The **Poster Museum** is the only place in Poland where you can see sketches from last year by graphic artists. The 5th Spring Salon of the Polish poster has gathered 50 artists and 260 works (this is a record). The majority are posters announcing artistic, commercial and political events. The artists include those who made the Polish school of posters famous in the sixties, and the younger ones who have made themselves known in the world. The exhibitors include Tomaszewski, Cieślewicz, Świerzy, Lenica, Młodożeniec, Stasys, Majewski, Wałkuski, Kalarus and Drzewiński.



WHAT A TRIP!

The former **Royal Kitchen** - Only by visiting the exhibition "A Wonderful Trip" can you painlessly travel back in time to the 17th century. The exhibition presents different ways of travelling and various objects taken on a journey. You can see a 19th century chaise full of luggage, a wall drawing of King Jan II Sobieski's carriage with pieces of the real vehicle fitted in, lots of cases, trunks, hatboxes, and bags. All in all, 300 exhibits have been presented, 200 of which are shown for the very first time. There's Paderewski's trunk,

an 18th century case decorated with Chinese painting, which belonged to King August the Powerful, horse bridles, travel clothes (like the coachman's uniform), maps, dishes, a folding altar an old passport, small cases for alcohol jugs and for toilet accessories. The interior of a woman's trunk is shown, which used to carry a musical instrument, embroidery accessories and a whole array of little objects which made the journey pleasant. After all, travelling took much longer than it does today...

THE OLD PORTRAIT GALLERY

After visiting the rooms on the underground floor of the palace, you absolutely have to go up to the first floor to see the Portrait Gallery of 16th - 19th century Famous Poles. It includes a unique collection of "Sarmatian" and coffin portraits from the Baroque period. The latter kind of portrait existed only in Poland.

LUXURY CERAMICS

Orangerie has organised an exhibition of decorative art. On display are Polish and european glass from the 16th - 19th century, beautifully decorated dishes from the far East and old Polish arms and clocks.

ZEW

MUSEUMS

Literature Museum

- 20 Rynek Starego Miasta, tel. 31-76-91

Archidiocesan Museum

- 61 Solec St, tel. 21-34-14

Historical Museum

- 28/42 Rynek Starego Miasta, tel. 31-02-51

Museum of Hunting and Horsemanship

Łazienki Królewskie - 9 Szwoleżerów St, tel. 628-42-08

Archeology Museum

- 53 Długa St, tel. 31-32-21

Museum of Artistic and Precision Handicrafts

- 20 Piekarska St, tel. 31-07-64

Museum of Asia and the Pacific

- 18a Nowogrodzka St, tel. 29-24-41

Ethnographic Museum

- 1 Kredytowa St, tel. 27-76-41

Geology Museum

- 4 Rakowiecka St, tel. 45-09-86 ext. 387

Frederick Chopin Museum

- 1 Okólnik St, tel. 27-54-71

Stanisław Moniuszko Warsaw Musical Society

- 2 Zakroczymska St, tel. 31-50-11

National Museum

- 3 Jerozolimskie Ave., tel. 29-50-60

Pawiak

Prison Museum - 24/26 Dzielna St, tel. 31-13-17

Museum at the Royal Castle,

tel. 26-00-73 ext. 13

Theatrical Museum

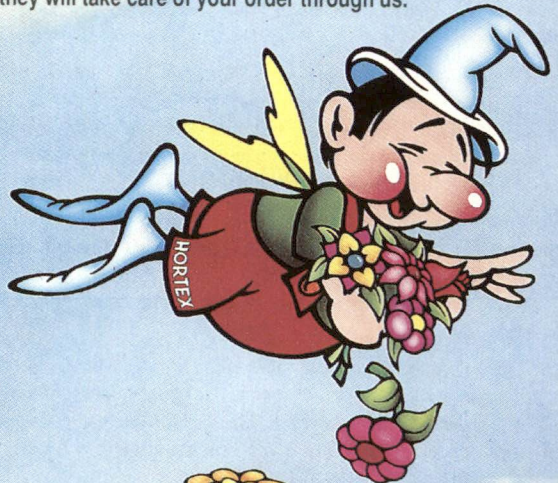
- Teatralny Sq., tel. 26-50-10

Xawery Dunikowski Museum

in the Królikarnia - 113a Puławska St, tel. 43-15-86

where to go

Now you can send flowers to all those dear to you in Poland! All you need to do is go to one of the INTERFLORA flower shops in your country and they will take care of your order through us.



The Polish Branch of INTERFLORA is HORTEXFLORA located at 11a Warecka St, 00-034 Warsaw
Tel. 27 83 62, 26 52 81
Telex 816606, 816611
Fax 27 05 22



The Lipków Manor

Puszcza Kampinoska (the Kampinoska Forest) is one of the most popular beauty spots in the vicinity of Warsaw. The forest trails lead to a great many picturesque places. One of them is Lipków, a small village situated in the north-eastern tip of the forest, about 20 km from the centre of Warsaw. Its main attraction is a classicist manor house surrounded by a park, and a small church standing nearby.

Lipków's fame dates back to the 18th century, when an Armenian merchant named Jakub Paschalis set up the manufacture of silk belts there. There was a great demand since the wide, beautifully embroidered belts were an indispensable part of every Polish nobleman's dress. Paschalis's belts became as famous as the ones from Sluck and Kobylka near Warsaw. In 1791 it was visited by king Stanisław August himself, who knighted Paschalis for his proficiency in manufacturing the "noble" garment.

On settling down in Lipków, Jakub Paschalis, now a nobleman, built a medium sized manor house and a church for the workers of the manufacture. Both edifices were made in the then fashionable classicist style, and surrounded by a beautifully designed park with old oaks, chestnuts trees and limes.

The company thrived until the 19th century, when the belts started going out of fashion. Jakub Paschalis's heirs willingly gave up their real estate possessions. The buildings belonging to the com-



pany were rented by one Józef Wofowski, who adapted them for a textile mill. The manor house was purchased in 1880 by Kazimierz Szetkiewicz, who lived permanently in Warsaw and treated Lipków as a perfect vacation hide-away. The manor house was frequently visited by Szetkiewicz's son-in-law, Henryk Sienkiewicz, the famous writer. Fascinated by the magic of the forest landscape and persuaded by his wife, he included the house in one of his novels - "The Fire and the Sword" (in the section where Michał Wołodyjowski fights and sleighs Bohun.)

After the Szetkiewicz, the manor house had a few other owners and finally, in 1945, became the property of the state. It was used for army quarters until 1948.

The church, neglected for over one hundred years, fell completely apart and its interior was claimed by bushes and weeds. It was in 1952 that priest Kurowski set up St. Roch's parish there. He adapted the manor for a parish house and reconstructed the church. In the hall, he set up an exhibition consisting of photographs, drawings and objects connected with the history of the manor and its inhabitants. Henryk Sienkiewicz and the characters from his novels occupy a prominent place in the collection of exhibits.

A. Zaleski

M MONUMENTS

WARSAW TOWN HALL

An antique building at Bankowy Square which houses the Warsaw Town Hall has not cast aside its robes since the years 1823-1825, but its framework dates back to mid XVIIth century. Until the end of XVIII century the palace, designed for Crown Grand Chancellor Jan Leszczyński by Jan Baptiste Ghiseleni, remained the property of the Leszczyński family. Another distinguished member of the family, king Stanisław Leszczyński also lived in the palace.

At the turn of the XVIII century the palace changed hands. The affluent Potocki family lived in the place which made history. One of its resi-

examples of the late Classicist architecture of the Polish capital. This is a must for all visitors who ought to know that one of the most distinguished Polish Romantic poets, Juliusz Słowacki once worked in the building.

In September 1939 the palace was on fire following heavy Nazi bombing. On the order of the heroic defender of Warsaw, its Mayor Stefan Starzyński, some parts of the walls were blown up to save the remainder of the structure. The fights during the Warsaw Uprising in August 1944 completed its destruction.

The palace was one of the best defended barri-



dents, Jan Potocki, deputy, traveller, researcher of the Slav culture, and author of "A Diary Found in Saragossa" established in the palace a "free printing house". During the turbulent days of the Four-Years' Diet (1788-1792) he used to publish political brochures and periodicals.

The palace was purchased by the Polish state in 1823 and transformed into the residence of the ministry of finance, called the Government Commission of Income and the Treasury. This was when Antonio Corazzi, the author of several monumental buildings in town, thoroughly reconstructed the palace.

The main body of the palace was ornamented with a Corinthian portico in the middle. Lower porticos placed at the side wings, and colonnades which enriched by-the-street wings were of Ionic order.

The palace combines harmony with the clarity of proportions and is one of the most impressive

cadres in the city. When attacking it, the Nazis used "human shields" made of Warsaw civilians to protect their tanks from the defenders' attack.

After the war over, the partly destroyed and burnt palace walls were restored according to Piotr Biegański's design. Piotr Biegański rebuilt many buildings in Warsaw after the war. The palace was given over for the residence of the Town Hall.

This is the third locality of the Town Hall. In the medieval times the Town Hall was at the Old Market place from where it was transferred to the Jabłonowski palace at Senatorska street. Both buildings disappeared without trace.

Its present whereabouts is magnificent as it is the town's centre. The Town Hall is located at a nice square surrounded by a few historical buildings and by contrast, a very modern "blue skyscraper" made of steel and glass.

M. Kwiatkowski



THE JEWISH CEMETERY

(Cmentarz Żydowski, entrance from Okopowa St), established in 1799, occupies an area of about 28 hectares. The rules of ritual from the 19th and the beginning of the 20th century forbid the construction of sculptures and statues. That is the reason why the gravestones from that period are quite monotonous. The twenties, however, brought a lot of changes. Many artistically valuable statues and gravestones appeared.

A number of famous persons who served Warsaw and Poland with their lives and talent are buried at this two-hundred-year-old cemetery. Here lie: Adam Czerniakow - the chairman of Warsaw Judenrat during the German occupation, Maurycy Fajans - the founder of steam navigation on the Vistula, Szymon Askenazy - a historian, Ludwik Zamenhoff - the inventor of Esperanto, Samuel Orgelbrand - the editor of the great Polish Encyclopedia, Martias Bersohn - archeologist, collector and philanthropist, Estera R. Kamińska - the well known actress and many others. Mass graves of anonymous victims of Hitler's terror can also be found here.

(wel)

Marta Klubowicz is actress, poet and journalist rolled into one. She works permanently in Teatr Powszechny in Warsaw, considered one of the best theatres in town. She has played on the stage, in film and on TV. Her artistic curriculum vitae includes 30 roles in Polish and foreign films. She is a blonde petite woman, who, according to her own make-up, specialises in creating characters with strong personalities. She published her thoughts and speculations on life in two collections of poems, "Wyznanie" (Confession) and "Emigracje z Aniołem Stróżem" (Emigrations with the Guardian Angel). If you don't know her as actress or a poet, you know her as journalist through her monthly contributions to "Welcome to Warsaw".

I begin my conversation with Marta Klubowicz with a question that is most obvious ...

- What are you: actress, poet, or journalist?

- In the first place, I am a human being. Professionally - I am an actress, I am a poet from time to time, and I am trying to be a journalist. When I cook, I am trying to be a cook, and when I do the laundry, I am a professional washerwoman.

- Do you want to be perfect?

- Perfectionism is one of the most serious maladies I am afflicted by.

- Can one be perfect at all?

- No, it's impossible to attain perfection or entirely realise one's aspirations. My drive towards perfection is closely linked with my lack of consistency and orderliness. These two traits of my character are the cause of my inner struggle.

- But do you know what you are really good at?

- I know approximately what I am able to do. But I hope I don't know what I'm yet capable of doing. I believe I will attain such a state of mind when I start to fulfil myself. Meanwhile, I am not dissatisfied with myself. I am not complaining and I am not giving up.

- Aren't you dispersing your energy on all these activities?

- One activity does not exclude the other. I have enough time to do everything. A longer break in film work provides opportunity for being a journalist. By the way, I took up journalism because of the stupid questions I had to answer. I thought, "why shouldn't I try it?"

- What questions would you ask yourself then?

- An interview with oneself cannot be too serious, although the questions themselves are deeply mean-

Actress, Poet or Journalist?



ingful. Maybe that's why, in my poems I ask myself questions which I try to answer.

- Very often, however, you need to be more brave to answer a question that to pose it ...

- But you won't achieve the desired effect without posing the right question. That's the wonder of journalism.

- Is acting equally attractive for you?

- I don't want to create a hierarchy and say which activity has precedence over which. When I am on stage I think of nothing but of performing my very best.

- What do you need all those activities for?

- To fulfil myself as a human being. Of course I don't mean to say that I

am fulfilling myself in one activity only because I am not finding fulfilment in another. If I did, I would be discrediting my writing.

- What are your poems about?

- About my world.

- What's your world like?

- Read the poems. I don't want to explain what I did.

- The Polish public associates you most of all with the role of Dorota in the TV series "Labirynt". Did you feel good in that role?

- I didn't complain. I was given wide freedom of interpretation.

- You have played in many films. Were you satisfied with playing in them?

- Yes, because I managed to create a whole array of different characters.

WE

INTRODUCE

If I think of myself as an actress, I perceive myself in the context of the variety of roles I would like to play.

- Doesn't your physique limit your choice of roles?

- You should see "Prostitutes" and watch what I'm doing and what I look like there. Even my mother, when she saw me, told me she never thought I was capable of something like that. This was the best compliment I ever received.

- Have all your roles given you satisfaction. For instance playing in Harwood's "Garderobiany" gave me the pleasure of performing in such a good piece of drama and of working with such remarkable actors as Pszoniak and Zapasiewicz.

- You have also played in foreign films. The atmosphere of work in Hungary is excellent, inspiring, and very friendly for the actor. The work itself is well organised.

- Hungarians invite Polish actresses very often. Do you know why?

- They told me, they have a shortage of actresses of a certain age and of a particular physique. Besides, they think Polish actors are professional and disciplined.

- And what do you think of working with Germans?

- It was Michael Klier's film called "Wszędzie dobrze, gdzie nas nie ma" about a couple of Polish emigres who are exploring the West. The film was even quite popular in Europe. It was shown in many European countries, and in Poland it was presented at the European Film Festival and translated from the Spanish version.

- Your career is very interesting. What about your personal life?

- I'm not complaining. I have many wonderful friends, but I don't seem to have much luck with men. I have divorced recently.

- How do you feel in this new situation?

- I don't hate anyone. I'm wishing everybody well.

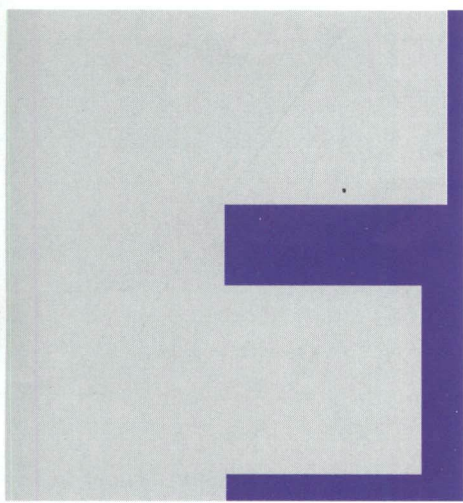
- Thank you for the interview.

Interview by
Kazimierz Sobolewski

Love affairs are many
— love is one...



Harlequin™



IT'S TIME FOR A PICNIC!

There was a time when rhyme was fashionable in Warsaw: "When the grass becomes full of yelling and calling. The drunk and the sober are singing in harmony: Long live, long live, long live Bielany!"

The forest in Bielany was often visited by the inhabitants of Warsaw. The moment the May Sun warmed up the Earth and the fresh spring grass was beginning to appear, everyone packed a picnic basket and went to Bielany, on foot, by carriage, but most often by steam boat down the Vistula. People picnicked on every meadow and behind every bush. They danced and played different instruments like the accordion or recorder.

Everyone went to picnic in the Bielany forest - the old and the young. Children played among the trees and elderly ladies strolled around the forest. It was a meeting place of the simple folk and aristocracy. The May picnics in the Bielany forest were a custom for the citizens as far back as the 17th century. Earlier, in the Middle Ages, Gołędzinów (today in the Praga district) was where everyone went.

The little world of Warsaw was pleasant, enthusiastic and optimistic. Today we shed a tear thinking of it. But who knows? Maybe the happiness will return. Are we ever going to meet in Bielany again in the famous Bochenek inn? Maybe a new Bochenek will appear giving us a sign to begin the new picnic era in the forest. Let it happen!

(zuz)

THE OLDEST TEMPLES OF WARSAW

The oldest church in Warsaw is St. John's cathedral in the Old Town. It was built at the beginning of the 14th century. The church of the Holy Spirit, St. George's, St. Martin's at Piwna street, and the temple in the Solec district are only a little younger.

St. John's, originally a smallish structure, was made collegiate church, i.e. cathedral 590 years ago by the ruler of Mazowsze, duke Janusz. Its priests came from the collegiate church in Czersk. They were pleased with the transfer as duke Janusz bestowed on them several dozen acres of beautiful gardens on the outskirts of the city. (z)

HOLIDAYS IN 1992

It is useful to know the dates of official holidays, during which institutions, banks and offices are closed. The majority of shops (except the ones open 24 hours) are closed and the buses and trams operate less frequently.

1st May (Friday) - Labour Day
3rd May (Sunday) - Constitution Day
7th June (Sunday) - Whitsuntide
18th June (Thursday) - Corpus Christi
15th August (Saturday) - Assumption of the Blessed Virgin
1st November (Sunday) - All Saints Day
11th November (Wednesday) - Independence Day
25-26th December (Friday, Saturday) - Christmas

TAKING WORKS OF ART AND OTHER OBJECTS OF CULTURAL VALUE OUT OF POLAND

The general rule is that taking objects of cultural value out of Poland is prohibited. In some cases, it is possible to obtain a permission from the Minister of Culture and Art. The visitor is allowed to take abroad the following:

- works of living artists no matter when they were created,
- craftwork and objects of art made in an industrial process created after May 9th 1945,
- library editions published after May 9th 1945.

The nature of the articles which are being taken out must be determined and certified in writing by:

- the local conservator in the case of works of living artists and craftwork,
- National Library in Warsaw in the case of the library items,
- Main Office of the State Archives in the case of archives.

All applications for obtaining the certificates for the above mentioned items should be submitted at the National Museum, the Department of the Evaluation of Works of Art - Dział Opiniowania Dziel Sztuki, 1 Mysłowiecka St, tel. 21-77-37.

(zaa)

The Constitution of the 3rd May - a Peaceful Democratic Revolution

The Royal Castle in Warsaw is connected with one of the most significant events in Poland's history going back over one thousand years. It was here that the Four Year Diet, also called the Great Diet, passed the Government Bill known as the Constitution of the 3rd May. The event took place 201 years ago, on 3rd May 1791, after the parliament sat for nearly four years contemplating substantial reforms in the Polish constitution.

The document was the second of its kind in the world (after the Constitution of the United States of America) and the first in Europe. It regulated the organisation of institutions and determined the rights and duties of citizens. History records the Constitution of the 3rd May as the third democratic revolution in the world after the French and the American, emphasising its peaceful character.

The Constitution was drafted in order to facilitate fundamental changes in Poland's political system. At the time, the country was going through a long-lasting internal crisis and was additionally burdened by the partitioning of its land by Russia, Prussia and Austria.

The Constitution of the 3rd May mentioned for the first time the bourgeoisie and serfs. It did away with the division of the state into Korona (the Crown) and the Lithuania provinces. The Sejm (the parliament) remained the highest authority in the state. It held legislative power, the right to determine the state budget and taxes, and controlled the government. The law allowing the election of Polish kings was substituted with the right of hereditary succession to the throne. The Constitution also did away with the principle of "liberum veto", which hindered parliamentary proceedings.

It was intended to be a starting point for further change and reform. One of the articles said that the Constitution could be amended every 25 years, at the discretion of an especially summoned diet. It is this article which makes the Constitution of the 3rd May unique on a world scale. The Constitution created a new framework for the existence of an enlightened monarchy together with an efficiently functioning democratic government. It thus gave a solid basis for Poland's rebirth.

Unfortunately, the process of reforms was halted by the military and political intervention by Russia. The period of the Second Partition of Poland followed. Its participants were Russian Empress Catherine II and Prussian Frederick William II. However, the heritage of the Constitution of the 3rd May inspired later generations of Poles to revive their country's democratic traditions.

(wel)

How far is it from Warsaw to ...

Warsaw lies at the heart of Poland, on the banks of the Vistula, which is the largest Polish river. The distances between Warsaw and other European capitals are as follows:

- Prague - 596 km
- Budapest - 693 km
- Moscow - 1334 km
- Vienna - 665 km
- Copenhagen - 647 km
- Stockholm - 808 km
- Brussels - 1122 km
- Rome - 1818 km
- Paris - 1365 km
- London - 1144 km
- Madrid - 2287 km
- Lisbon - 2633 km
- Kijów - 794 km
- Berlin - 590 km



HOTEL BRISTOL

Ul. Krakowskie Przedmieście 42/44
00-325 Warszawa, Poland

Opening November 1992

The Hotel Bristol offers its guests:

206 ROOMS

- 43 luxurious suites
- Satellite colour TV
- Air conditioning
- 24 hour room service
- Direct dial telephones

RESTAURANTS



3 RESTAURANTS

- *Malinowa* - classical Polish cuisine
- *Marconi* - Italian style
- *Café Bristol* - traditional Viennese café

PLUS

- Lounge
- Column bar

OTHER

- Sauna, solarium
- Swimming pool
- International business centre

MEETING ROOMS*

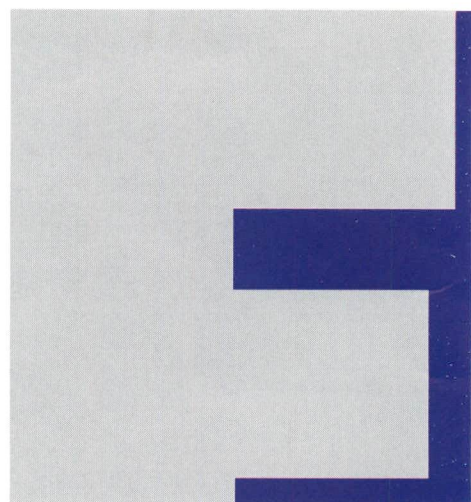
- *Kossak* - 10 people (boardroom style)
- *Curie* - 10/25 people
- *Mickiewicz* - 10/25 people
- *Reymont* - 15/30 people
- *Kiepura* - 20/50 people

BANQUETING



BANQUETING ROOMS*

- *Moniuszko* - 25/60 people
- *Chopin* - 40/125 people



C POLISH C U I S I N E The Centre for Contemporary Art

This month we are introducing two dishes which may enrich your spring dinner.

OLD POLISH CARAWAY SOUP

Ingredients: 5-6 teaspoons of caraway, 150 grams yellow cheese, one carrot, a celery, parsley root, leek, parsley or young celery leaves, salt, pepper.

Boil the vegetables until they are soft. Take them out and put the caraway in the water. Boil for about 5 minutes. Grate the cheese and put it in the pot. Stir before serving and serve with croissants and parsley leaves.

ŚLĄSK LETTUCE

Ingredients: 2 lettuces, marjoram, 150 grams bacon, 2 hard boiled eggs, chives, a spoon of lemon juice, salt.

Wash the lettuce, tear it into shreds and put in a bowl. Cut the bacon into cubes and fry it until all fat has dissolved and add the remaining pieces of bacon to the lettuce (without the fat frying). Slice the eggs and add them to the salad. Sprinkle with marjoram and chopped chives. Add salt and lemon juice and mix. Bon appetit! (zd)

(Zamek Ujazdowski), 6 Ujazdowskie St, tel. 628-12-71, fax 628-95-50.

The Entrance (Wejście) Gallery is showing an exhibition by a Canadian artist from Montreal, **Trevor Gould**. The exhibition is open to May 10. His works are very well known in Canada, the United States and Europe, and in Germany. Trevor Gould last had an exhibition three years ago in Poland, in the Akumulatory II Gallery in Poznań and in Wrocław, at 20/26 Piwna street.

The Entrance Gallery, with its unique atmosphere, is undoubtedly the best possible place to house Gould's exhibition. His works comprise sculpture installations in various materials - gypsum casts and wood. Gould's work is not descriptive. It is rather an intellectual commentary on the political and social situation as well as a speculation on art. The artist was born in the Republic of South Africa and his country's problems largely influence his work. (wel)

The 150th Anniversary of Railways in Poland

The anniversary of the first railway line in Poland in Dolny Śląsk (Lower Silesia) is being celebrated with an exhibition of old carriages and locomotives at Świebodzki Station in Wrocław, opening on the 22nd May. On the same day, a special train like the ones used 150 years ago will travel from Wrocław to Otawa. Carriages from the twenties and thirties will be drawn by an ancient locomotive from the beginning of the century.

The Railway Museum invites you to Wrocław on the 22nd May for the opening of the exhibition. (pik)

facts worth knowing

SHOW YOUR CACTI

Cacti-growing as a hobby may be surprising, nevertheless it exists. In fact, there are so many cactus-lovers in Poland they founded Polish Cactus Society. Bożena Dubielecka is a member of the Warsaw branch. She is a botanist employed by Warsaw University. In her spare time she grows cacti. She treats them with great care and is extremely proud of the specimens she has bred herself.

- Do you have to be a botanist to make plants your hobby?

- Of course not. Our members include school children, university professors, labourers and housewives.

- How did your hobby start?

- I saw a beautiful cactus at a friend's apartment.



- Is the art of growing cacti simply a pleasure or can you make any money?

- In Poland I know only one real grower, with greenhouses and magnificent specimens. For most people it is just an expensive hobby.

- Do the Polish cactus-lovers have any contact with their foreign colleagues? Are there any cactus-lovers abroad?

- There are many cactus-fan societies all over the world - in America, in Mexico, even in Zimbabwe.

- Do you have links with any of the foreign societies?

- There is practically no contact at all. We would really like to hear from fellow cactus-admirers abroad, exchange knowledge, seeds. Maybe "Welcome to Warsaw" might help ...

- I think it could.

If you are a cactus-lover too, here is the address that might interest you: Marek Czupryński, skr. pocz.125, 00-973 Warszawa 22.

Interview by
Wanda Stańczakowa

FIBAK CARS means VOLVO in Poland

About ten thousand VOLVO cars are driving along Polish roads today but the majority are older models. Now there are new VOLVO models on the market as well. VOLVO Personvagner AB have signed a contract with the Fibak Investment Group SA to sell cars, spare parts and accessories as well as services for vehicles purchased in Poland. The new showroom in Warsaw is situated at 20 Wiejska Street, tel. 29-22-44, fax 29-19-79, and the main warehouse with spare parts is at 10 Rędotowa St. By mid 1992, one of the newest Volvo service stations will be open close to the warehouse.

Through Fibak Cars, VOLVO cars, parts and accessories are on sale in:
Szczecin-Pilchowo, 15c Wiejska St, tel. (91) 52-61-88

70-795 Szczecin, 4 Kurza St,

tel. (91) 60-17-73

80-373 Gdańsk, 12 Dąbrowszczaków, tel.

(58) 52-23-44, fax (58) 57-25-47, tlx 0512319

81-605 Gdynia, 7 Słoneczna St,

tel. (58) 22-21-73

60-340 Skorzewo-Poznań, 3 Malwowa St,

tel. (61) 67-81-48,

fax (61) 67-81-38

91-232 Łódź, 11 Bruzdowa St,

tel. (42) 52-24-35

02-682 Warsaw, 4 Bokerska St,

(22) 47-44-61

04-501 Warsaw, 62 Płowiecka St,

tel. (22) 12-05-79

Wrocław, 76 Stalowa St,

tel. (71) 365-81

44-100 Gliwice, 307 Pszczyńska St, tel.

(832) 37-44-83

31-228 Cracow, 6 Nad Sudolem St, tel. (12)

34-07-94

In Autumn this year, the newest model of Volvo 850 GLT will be introduced on the Polish market. (wel)



PHILIPS



- Telephone exchanges.
Full range, compatible with official Polish standards
- Faxes compatible with official Polish standards
- Computers, nets
- Low radiation monitors

PHILIPS

Class and quality

5 Lubieszowska St, 04-308 Warsaw,

tel. 610-77-99, 27-69-36, 27-68-31,

fax: 610-59-32, tlx: 82-52-83 tom pl.

PHOTO AND DESIGN M111/W. FRANUS
THE CAT IS TAKEN FROM THE ORIGINAL PHILIPS POSTER

THE BÜCHNER FOUNDATION



SWISS PHARMACY

offers:

- a wide range of foreign medicines,
- vitamin supplements and nutrients,
- drugstore articles and Vichy hypoallergenic cosmetics,
- open: Mon-Fri: 9 am - 7 pm
Sat: 11 am - 3 pm
- for information telephone between 1.30 - 3.30 pm



THE BÜCHNER FOUNDATION includes:

STOREHOUSE – the distribution of pharmaceuticals, medicines, parapharmaceuticals, cosmetics, small medical equipment, health protection medicines.
CUSTOMHOUSE – supplies the Foundation's shops, and offers its services to non-Foundation units.
SCHOLL – sale of Scholl products. Representative Office, 2 Aleja Róż, Warsaw.
THE FOUNDATION'S DISTRIBUTION AND PUBLISHING DEPARTMENT – Publishes books on medicine, pharmacology, and contemporary humanistic classics. It also deals in promotion and distribution of its own and other books.
THE SCIENCE INFORMATION SECTION – scientific information concerning new happenings in pharmacology, the organisation of meetings, lectures and symposiums for Western firms promoting their products.



BÜCHNER FOUNDATION

THE BÜCHNER FOUNDATION was established by a Swiss Businessman of Polish origin.
 Piotr J. Büchner established the Foundation with the aim to disseminate Polish scientific thought, cultural achievement and works of art outside the Republic of Poland.
 The intention of the founder is to assist in the growth of the Polish economy and scientific and cultural activity, by offering contact on a global scale within these fields.
 You too can assist in helping the new Poland.



POLSWISS ART LTD.

In May 1990 the Büchner Foundation created the auction house known as Polswiss Art Ltd. The Auction House specializes in organizing auctions and deals with artworks from antiquity up to 1939.
 Polswiss Art Ltd. offers an evaluation service which can be carried out in one's own home. The Auction House also employs a team of highly experienced art experts.
 In the near future the Auction House intends to open its own Antique shop and Gallery. There is also a plan to organize a series of exhibitions in Poland and abroad which will enable it to become more integrated into the international art market.

THE BÜCHNER FOUNDATION
 Warszawa, 2 Al. Róż
 Tlx FuBu 816743
 Fax 6281796
 Komertel 048/39120078
 Tel. 21-32-20, 628-78-52, 29-42-86, 29-94-67

*The only
MUSICAL
in town*

METRO

"Un succès phénoménal"
LE NOUVELLE OBSERVATEUR

**"The young cast has a coordinated
exuberance that would put some better
known musical productions to shame."**
FINANCIAL TIMES

**"Tous donnent un spectacle à la
colour, l'énergie, l'engagement
exceptionnels".**

LE MONDE

**"...the first independently produced
musical in the history of Poland".**
THE WARSAW VOICE

"Polish musical bound for Broadway"
THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR

WARSAW DRAMATYCZNY THEATRE

FOR BOOKINGS PLEASE CONTACT RECEPTION AT YOUR HOTEL



Victoria Hotel Warsaw



American Roulette
French Roulette
Blackjack
Punto Banco
Slot Machines
Open Daily: 13.00 to 6.00

Bar Cocktails Lounge
The Cherry Restaurant
Open Daily: 13.00 to 3.00
Telephone:
Warsaw 278011 ext. 213

**VISIT OUR SLOT MACHINE CLUB
AT THE GRAND HOTEL WARSAW**

ORBIS  CASINO
Forum Hotel Kraków Neptun Hotel Szczecin
Grand Hotel Sopot

FREE DRINK VOUCHER
TO BE VALIDATED
AT THE CASINO
RECEPTION



What, Where, When

Was, Wo, Wann

WARSZAWA

Co, Gdzie, Kiedy 1992, April 15th
vol 2, nr 4(11) free distribution

ALLELUIA, ALLELUIA

The Easter Holidays in Warsaw



INFORMATION
for tourists and businessmen

WHERE THE WARSAW GHETTO WAS...
Remembering the Warsaw Ghetto

ŻELAZOWA WOLA-CHOPIN'S BIRTHPLACE
on the threshold of another season

POLSKIE LINIE LOTNICZE POLISH AIRLINES



YOUR BEST CHOICE



Features/Artykuły

Information/Informacje

Old Town Market Square 4

At every step history mingles with the contemporary

Alleluia, Alleluia 7

Easter eggs are the symbol

**Żelazowa Wola -
Fryderyk Chopin's birthplace 10**

In the Chopins residence

Marketplace EC-Poland 1992 19

The April Conference

This is where the Warsaw Ghetto was 20

Many statesmen have bowed their heads there

Foreign trash technology 25

The solution is new investments

No more headaches 34

Sun-Herb has the recipe

2 From City Hall

List prezydenta Warszawy

8 Important Information

Ważne informacje

12 Museums, Galleries, Exhibitions

Muzea, galerie, wystawy

13 Theatres

Teatry

22 Map of Downtown Warsaw

Mapa Centrum Warszawy

29 Places of Worship

Kościoty Warszawy

32 How to get there

Jechać? Tak, ale jak?

36 Not Only for the Connoisseurs

Nie tylko dla smakoszy

38 Embassies

Ambasady

38 Shopping, Shopping ...

Zakupy

40 Business Services

Informacje dla biznesmenów

41 Airline Offices

Linie lotnicze

44 About Credit Cards

Informacje o kartach kredytowych

WARSZAWA
What, Where, When



Circulation: 60.000. Distributed free in major hotels among others (Marriott, Holiday Inn, Grand-Solec-Novotel, Victoria-Europejski, Forum Metropol-Polonia), tourist and airline offices (LOT Polish Airlines Air Terminal, Sabena, American Airlines, British Airways, Swissair, Lufthansa, Delta, KLM, EL-AL, Orbis PolAmer), in WARS wagons and in INTRACO. Subscription: Poland-180,000 zł year, Europe-50 DM a year, North America-US \$35 a year.

Published by International Communication Ltd.
A Polish American joint venture of ZPR S.A. & Ludwig Gelobter
15 Zamojskiego St., Warsaw 03-801, Poland
ph. (+48)(22) 19-17-80, 19-13-00, fax 18-10-99
Publisher: Ludwig Gelobter, General director: Bohdan Wójcicki;
Editor-in chief: Katarzyna Szewczyk;
Assistant editor: Ryszard Stawicki;
Research Coordinator: Agnieszka Sołtysiak;
Features editor: Gina Podhorecka;
Translator: Joanna Sosińska (English), Joanna Diduszko (German)
Sales & advertising manager: Katarzyna Szewczyk;
Marketing & advertising manager: Norbert Gawiński;
Graphic designer: Andrzej Gawerek;
Computer layout: Benedykt Chądzyński;
Financial director: Lucyna Bilka;
Distribution manager: Krzysztof Jędrasik
The Plan of the city center and Warsaw's environs by
Romer State Cartographical Publishing House
Copyright (Warszawa What Where When). All rights reserved.
To advertise in „Warszawa What Where When”
call 19-13-00, 19-17-80, fax 18-10-99,
or visit our office at 15 Zamojskiego Street, Mon.-Fri., 9am-4pm
US International Office c/o PARC 7300 Lakeshore Drive,
New Orleans, LA 70124, USA phone: 504-288-5490,
fax: 504-288 5496, telex: 443-7095 Findui



Cover: Belveder restaurant
Photo: L. Szejkowski

MULTI CONTACT®

00-326 Warszawa
20/22 Krakowskie Przedmieście St.
ph./fax 26-55-85

Translators & Interpreters Agency:

- ▶ Translation of texts in all languages
- ▶ Interpreting at conferences, informal meetings, official visits and during signing notarial deeds
- ▶ Providing public relations persons at fairs, exhibitions and shows

Organization of Events:

- ▶ Exhibitions, fairs, fashion shows
- ▶ Conferences and seminars
- ▶ Booking of hotels, conference and exhibition rooms
- ▶ Models - arranging fashion shows
- ▶ Photomodels - providing folders requisites

Running the advertising campaign of a company

Agentur - Multicontact - z.G.

DOLMETSCHER -
und HOSTESSBEREITSTELLUNG/
VERANSTALTUNGSORGANISATION

"ARGOS"

Private Enterprise in Warsaw, Poland consulting - recommending - mediating !

High quality of services in buying, brokerage, sale and lease of real estate:

- * manor-houses and small palaces,
- * holiday and training centers,
- * boarding-houses,
- * hotels,
- * villas and small houses,
- * building lots,
- * agricultural lots,
- * farms,
- * housing,
- * small and medium enterprises.

**A wide range of offers,
variety of architectonic styles,
functionality of objects,
comfort and attractive recreational
terrains.**

We assure complete technical and legal service for our Customers.

03-922 Warsaw,
64/66a Międzynarodowa Str. unit 164,
ph. 17-94-19

argos

WARSAW'S CITY HALL

April '92

WARSAWA
What, Where, When

Dear Visitor

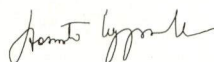
Time goes by quickly. It seems "WARSAW What, Where, When" just appeared and we already have another issue here.

The city looks and feels nicer when it's sunny and green. We, the city's hosts, will try to make sure that its citizens, as well as our guests, also feel well here.

We hope our guests find this monthly magazine useful, that it helps them get things done more quickly, move around the city better and is able to suggest interesting leisure time activities.

We wish our guests an interesting and pleasant stay in Warsaw.

Dr. Stanisław Wyganowski



Drogi Gościu

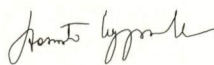
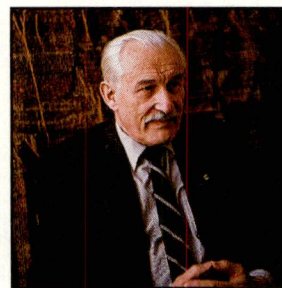
Czas biegnie szybko. Wydaje się, że "Warszawa Co, Gdzie Kiedy" dopiero zaczęła się ukazywać, a tu już mamy jej kolejny numer.

Miasto ładniej wygląda w słońcu i zieleni. Również my, gospodarze stolicy, będziemy starali się przyczynić do tego, by jej mieszkańcy, a także Nasi Goście czuli się tu jak najlepiej.

Mam nadzieję, że ten miesięcznik jest pomocny Naszym Gościom: przyspiesza załatwianie spraw, ułatwia poruszanie się po mieście, trafnie proponuje ciekawe spędzenie wolnego czasu.

Naszym miłym Gościom życzę interesującego i owocnego pobytu w Warszawie.

Dr Stanisław Wyganowski

*Stanisław Wyganowski
The Major of the Warsaw's
City Hall*

Lieber Gast

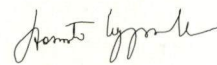
Die Zeit läuft schnell. Es scheint, "Warszawa Was, Wo, Wenn" hätte erst zu erscheinen angefangen, und da liegt wieder eine neue Ausgabe vor uns.

Die Stadt sieht in Sonnenstrahlen und im Grün schöner aus. Auch wir, die Stadtväter, werden uns bemühen, dazu beizutragen, daß sich ihre Einwohner, wie auch unsere Gäste möglichst gut hier fühlen.

Ich hoffe, daß diese Monatsschrift unseren Gästen in allen Angelegenheiten und Lebenssituationen behilflich sein wird und Freizeitvorschläge anbietet, die Ihnen helfen werden, Ihren Aufenthalt in Warschau angenehm zu verbringen.

Unseren Gästen wünsche ich einen interessanten und erfolgreichen Aufenthalt in Warschau.

Dr. Stanisław Wyganowski



LIMOUSINE SERVICE



- * chauffeured
- * sightseeing
- * airport transfers
- * weddings
- * credit cards

satellite fax/tel:
391 20531

W.C.T. Warsaw, ph.239362

unicef 

United Nations Children's Fund
Polish UNICEF Committee
Fonds des Nations Unies pour l'enfance
Fundusz Narodów Zjednoczonych
na rzecz Dzieci.
39 Mokotowska St.
00-551 Warsaw

Mr. Bohdan Wójcicki
General Director
"WARSAW What, Where, When"

Szanowny Panie

Polski Komitet UNICEF serdecznie pozdrawia i na Pana ręce ma zaszczyt przekazać dla Wydawcy oraz całego Zespołu Redakcyjnego wyrazy uznania za wysoki poziom merytoryczny, graficzny oraz edytorski magazynu "Warszawa What, Where, When". Pismo Państwa jest bardzo interesującym informatorem szczególnie dla tych, którzy przybywają do stolicy Polski, a jednocześnie miłą wizytówką warszawskiej gościnności.

Zapewniamy, iż jesteśmy i będziemy stałymi czytelnikami oraz odbiorcami Waszego magazynu.

Z wyrazami szacunku i życzeniami wielu sukcesów pozostaję

Teresa Józwiak-Kuntze
dyrektor Biura Zarządu

Dear Sir,

The Polish UNICEF Committee sends its warm regards and has the great honor of relaying its admiration to the publisher and the entire editorial staff for the high textual, graphic, and editorial quality of "WARSAW What, Where, When". Your magazine is not only a very interesting information source that's especially useful to guests visiting Poland's capital, but also a nice greeting card of Warsaw hospitality.

We can assure you that we are, and will continue to be, your faithful readers.

With kind regards and best wishes,

Teresa Józwiak-Kuntze
Managing Director

Billiard Club Valdi

open noon - midnight
Restaurant Bar Billiards

Car park
Credit Cards Accepted

7/9 Piękna St.
ph. 628-81-40



photo Allan Ltd.

Dentland
DENTAL CLINIC
Full service ph. 487774

J.J. CAPRICORN Co. Ltd.

11 PODWALE Street

PRYWATNA POLIKLINIKA

I POGOTOWIE RATUNKOWE

**THE PRIVATE CLINIC
& AMBULANCE SERVICE**

tel. 31-86-69, 31-76-07, 610-21-64

RESERVATIONS:
EVERY DAY 8AM-8PM
PH. (2) 630 72 80,
FAX: (2) 630 69 46, TLX 816653

Budget
rent a car



SOUVENIRS TRINKETS
SILVER JEWELRY

HANNA ROCHACKA
00-020 WARSZAWA
26 CHMIELNA ST.



SGS

**Polskie Towarzystwo Kontroli
„SUPERVISE” Ltd**

Gdynia, 7 Derdowskiego St. ph. (058) 20-60-01 tlx 054446

Warszawa, 1/3 Wspólna St. ph. (02) 625-51-86

**QUALITY INSPECTIONS * APPRAISALS
ASSETS EVALUATIONS * PRIVATISATION
QUALITY MANAGEMENT * INVESTMENT MONITORING**

Member of the SGS Group, Geneva
the world's leader in quality services

Old Town Market Square

by Wanda Słoniewska

Seven centuries have lent themselves to the history of this little nook of Warsaw. This is precisely where Antiqua Varsovia was born. Old Town's unique charm has been written about and immortalized on canvas by writers and painters, Polish and others, for hundreds of years. UNESCO has included it on its list of world heritages.

When the city was built in the XIII century on the famous amber path, it began by marking the boundaries of the Square - 94 m in length and 93 m in width. Larch and pine manor-houses grew around it, followed by renaissance and baroque buildings, adorned with rich wall-paintings and various emblems, forged and set in metal, which we can still admire today. They open the view onto Gothic vaulted entrance-ways often leading towards tiny, almost miniature courtyards.

Old Town Square is a quadrangle, each of whose sides has its own name. The north side is named the Dekerta side, after Warsaw's former mayor. The Warsaw Historical Museum, where we can learn about the history of the city from old prints and documents, is located here in several connected buildings. The south side is named after Kołłątaj, the thinker of the Enlightenment Age. Here, a narrow street leads away from the Square and towards the Barbakan fortification. Though less famous than that of Cracow, it is nevertheless a monument that Europe can be proud of.

At every step, history mingles with the contemporary. The buildings, surrounding the Square, house offices of various scientific institutions and artists societies, like the PAN Institute of History, History Lovers Society, Society of Composers, and numerous art galleries, including the famous "Zapiecek". The Adam Mickiewicz Literature Museum and the neighboring Bookseller's House, where meetings with writers take place each Thursday, attract many visitors.

The numerous churches built along the streets that lead away from the Square were widely visited during martial law. Members of the illegal "Solidarity" felt safer inside their walls. Prominent artists presented their independent cultural works here. They were often used for charitable activities.

Various stores, craft workshops and numerous cafes, restaurants and bars can also be found in stately buildings by the Square along the narrow alleys.

Old Town is vibrant with life. But it should be noted that these seemingly ancient constructions are a mere half a century old. During the Warsaw Uprising of August 1944, Old Town was the site of particularly fierce battles with the Germans. Houses were destroyed, people were killed. The remains of buildings were blown up with dynamite. This historical nook almost ceased to exist. But only for a short while. Between 1949 and 1953, Poles performed a miracle of reconstruction. Many buildings were reconstructed on the basis of iconographic materials. The surviving fragments of portals, paintings, caisson ceilings and other carvings were restored and pasted into new walls like jewels. This was a second birth for Warsaw's Old Town.

Sieben Jahrhunderte haben sich auf die Geschichte dieses kleinen Winkels Warschaus zusammengesetzt. Eben hier ist Antiqua Varsovia zur Welt gekommen. Den einzigartigen Reiz der Altstadt haben nicht nur polnische Schriftsteller und Maler beschrieben und auf Leinwänden verewigt, UNESCO trug sie in die Liste des Weltkulturerbes ein. Man könnte kaum ein anderes Fleckchen Erde finden, das mit Warszawa und ihrer Geschichte stärker verbunden wäre. Als im 13. Jahrhundert an dem berühmten Bernsteinweg eine Stadt entstand, hat der Aufbau mit Festlegung der Marktplatzgrenzen angefangen - 94 m Länge, 93 m Breite.

Um den Platz wuchsen Gutshäuser aus Lärchen- und Kieferholz, und später renaissance und barocke Bürgerhäuser. Heute können wir reiche, die Bürgerhäuser verzierenden Polychromien, in Metall geschmiedete Wappen und mit Eisenblech beschlagene Tore bewundern. Diese eröff-

nen vor uns einen Ausblick auf Spitzbogengewölbe der Hausflure, die häufig zu winzigen, beinahe miniaturhaften Hinterhöfen führen.

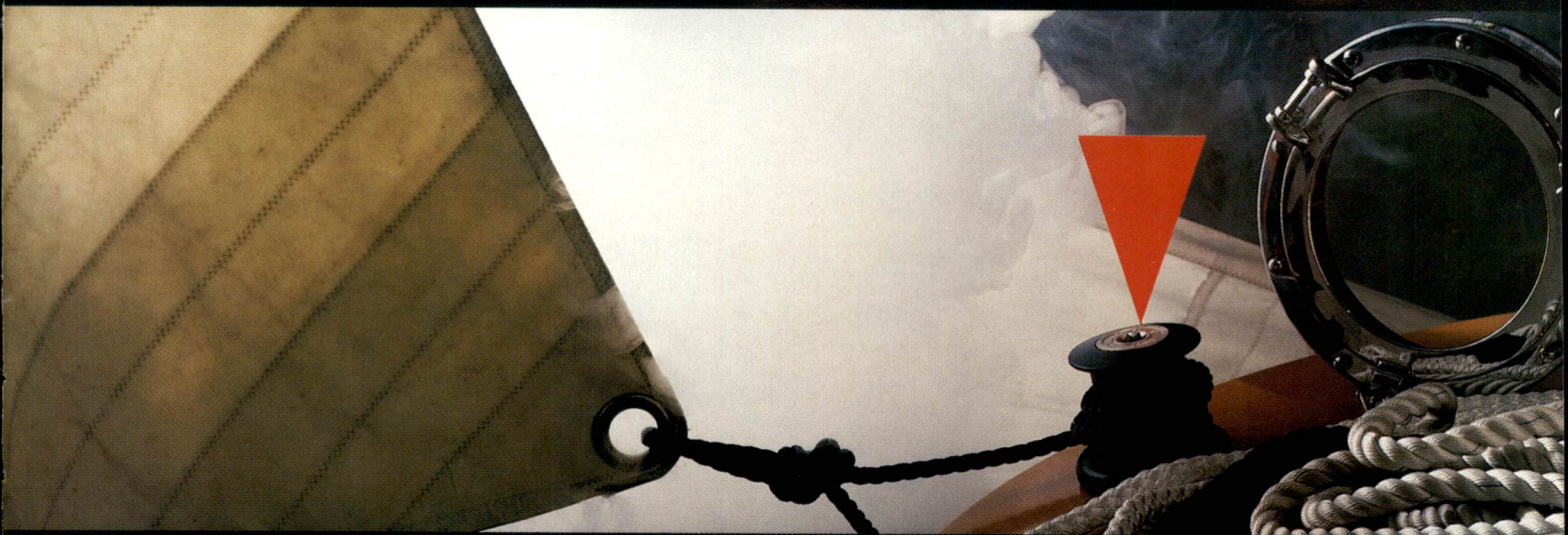
Der Altstadtmarkt ist ein Viereck, in dem jede Seite ihren eigenen Namen hat. Im nördlichen Teil befindet sich die Stadtseite, die nach dem Namen eines früheren Bürgermeisters Warschaus Dekert-Seite genannt wurde. In mehreren miteinander verbundenen Bürgerhäusern befindet sich hier das Museum für Geschichte der Stadt Warschau, wo man in alten Stichen und Dokumenten die Geschichte der alten Stadt finden kann. Im Westen befindet sich die linke Seite, die den Namen von Kołłątaj - dem Denker der Zeit der Aufklärung - trägt von hier aus führt eine enge Gasse, die den Markt mit der Barbakane, einst einer Wehranlage, verbindet. Wenn auch nicht so berühmt wie die Krakauer, ist sie ein Baudenkmal, über das Europa stolz sein kann.

Auf Schritt und Tritt vermischt sich hier die Geschichte mit der Gegenwart. In den Gebäuden um den Marktplatz haben ihren Sitz Wissenschaftliche Institute und Künstlerverbände, u.a. das Geschichtsinstitut der Polnischen Akademie der Wissenschaften, die Gesellschaft der Geschichtseliebhaber und der Komponistenverband, Kunstgalerien, darunter die berühmte Galerie "Zapiecek". Viele Gäste werden von interessanten Ausstellungen des Adam-Mickiewicz-Literaturmuseum verlockt und von dem naheliegenden Buchhändlerhaus, wo jeden Donnerstag Treffen mit Schriftstellern stattfinden.,

Die an den zum Markt führenden Gassen zahlreich stehenden Kirchen wurden von den Warschauern besonders in der Zeit des Kriegsrechtes besucht. In ihren Mauern



Spring customs in the Old Town



TIME'S ULTIMATE CREATION.

Parsifal, created as a response to the quest for a perfect balance between strength and elegance.



RAYMOND WEIL
GENEVE

LE TEMPS CRÉATEUR

PARSIFAL

Collection

18 K solid gold with steel or steel alone.
Available on water-resistant strap or bracelet.
Scratch resistant sapphire crystal.
Water-resistant to 30 metres.
Available for Ladies and Gents.

Distributors:

Austria: Laimer & Co. - Lederergasse 35 - A/1080 Vienna - Tel. (43) 222 403 81 20 - Fax (43) 222 40 83 629

Germany: Collection Uhren und Schmuck GmbH - Postfach 110365 - D-W 6100 Darmstadt 11 - Tel. (49) 6151 39 22 01 - Fax (49) 6151 39 22 37

Switzerland: rophael og - Steinentorstrasse 45 - CH/4051 Basel - Tel. (41) 61 281 46 22 - Fax (41) 61 281 10 88

Alleluia, Alleluia...

by Roman Owocki

The Easter holidays, celebrating Christ's Resurrection, are joyful, colorful and springy in Poland. The main symbols of this holiday are Easter eggs, either colorfully painted egg shells or wooden eggs, chicks, lambs, bunnies and palms, the symbols of rebirth. The Easter basket, either a small child's basket or a big showy basket, is another symbol of Easter. It includes a small ham, sausage, eggs, bread, horseradish and other delicacies characteristic of this holiday. The basket is taken to church on Easter Saturday to be sprinkled with holy water from the priest's aspergillum. The blessed basket then takes its honorary place on the Easter table among other kinds of meats, bunt cakes with raisins, almonds and orange peels, cheese and "mazurka" cakes. The eggs are shared with others while exchanging blessings of health and happiness, with additional expressions related to school, marriage and career successes wished upon the children.

Easter services are very festive, especially Resurrection Mass held on the morning of Easter Sunday or Saturday evening. The Polish Cardinal, Józef Glemp together with representatives of the Episcopacy, usually participates in this mass in the Warsaw Archdiocese.

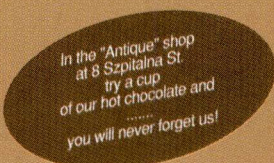
It's a Warsaw tradition, beginning on Good Friday, to visit churches, where special decorations illustrating Christ's grave after Resurrection are set up for viewing. During the holiday period, the National Philharmonic Society, The Music Academy, and other orchestras and choirs play Bach, Beethoven, Haendle and various classical and contemporary composers.

One should be particularly careful on Easter Monday when young boys take advantage of the tradition of Śmigus Długus, that is "lany poniedziałek" (wet Monday), by chasing unsuspecting girls with waterguns and buckets of water. This folk custom has made its permanent home in the capital.



For over 140 years
Wedel means taste, Wedel means charm.

Just come, try & you will certainly want to buy our candies, chocolates, layer cakes, fancy boxes of bonbons and chocolate in our firm's stores:



- "Antique" at 8 Szpitalna St.
- "Jubilee" at 30 Zamojskiego St.
- "Theatrical" at 1 Bielańska St.
- "Rarity" at 72 Grójecka St.
- "Fabulous" at 26 Berezyńska St.

"E. Wedel" S.A. Warsaw, 28/30 Zamojskiego St. ph.19-50-61, fax 19-60-39

Halleluja, Halleluja ...

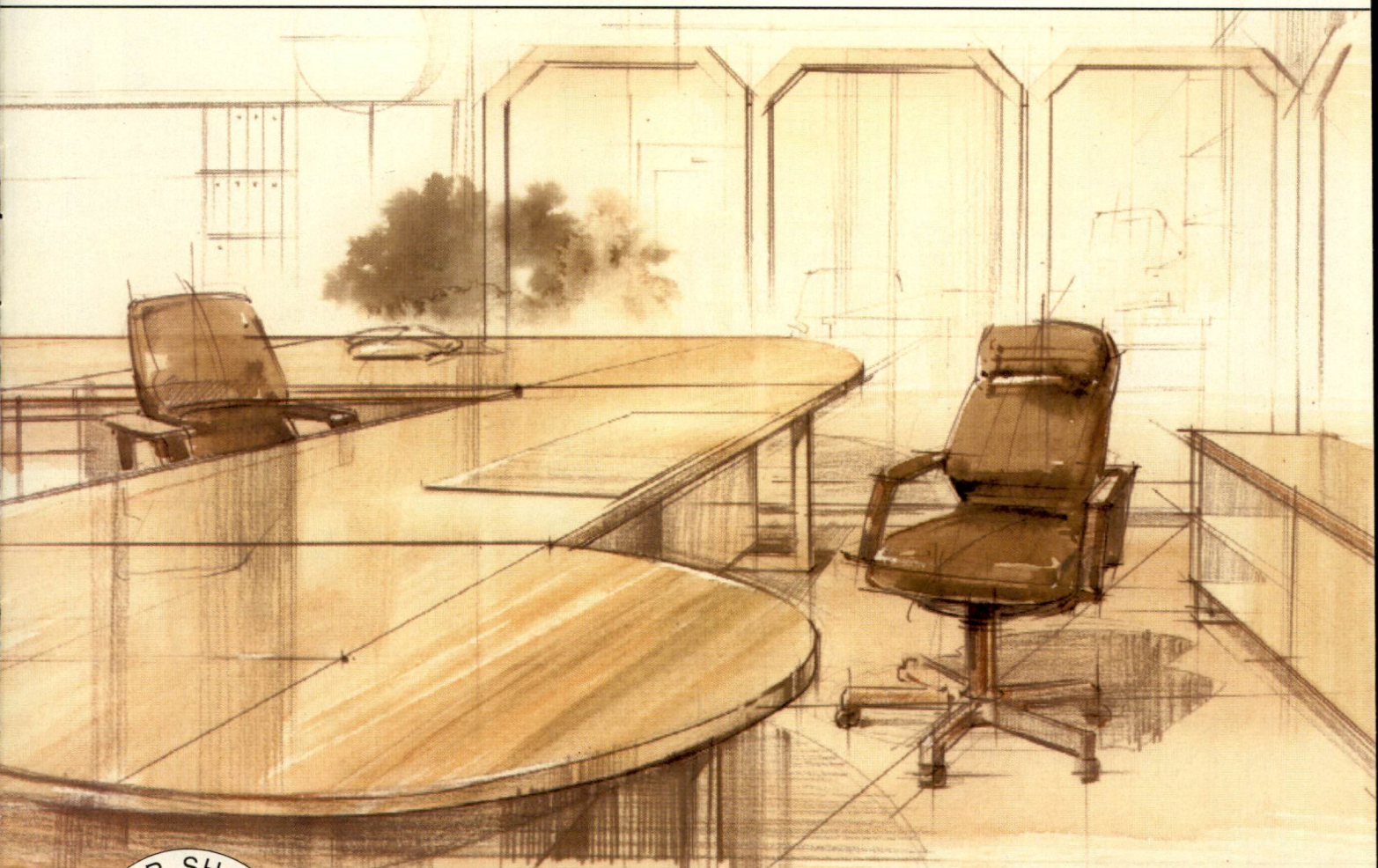
von Roman Owocki

Ostern, das Fest der Auferstehung, ist in Polen ein fröhliches, buntes Frühlingsfest. Als seine Sinnbilder gelten bunte Ostereier die auch aus Holz gemacht werden, Küken, Schäfchen, Häschen, Palmen - Symbole des wiedererstehenden Lebens. Ein Attribut des Osterfestes ist ein Korb mit den für die

Ostertafel geweihten Speisen. Es kann ein kleines Kinderkörbchen sein, aber ebenso kann es ein Korb von ansehnlichen Maßen sein. In solch einem wird es für einen nicht allzu großen Schinken, eine Kranz Wurst, Eier, Osterkuchen, Brot, Meerrettich und andere, für dieses Fest bezeichnende Nahrungss-

Fortsetz.auf der s.11

W S Z Y S T K O J E S T U N A S



k o m f o r t

Firma Schäfer istnieje od 1938 roku. Zakłady produkcyjne Schäfer znajdują się na całym świecie. Produkcja mebli odbywa się wyłącznie w RFN. Produkty uzupełniające system kompleksowego wyposażenia wnętrz biurowych pochodzą z najbardziej renomowanych firm światowych. Pozwala to na utrzymanie stale najwyższego standardu i jakości produktów.

Schäfer Shop powstał w roku 1967. Pawilony ekspozycyjne można znaleźć w 60 miastach na terenie 11 krajów Europy. Proponują one kompleksową i komplementarną ofertę, skierowaną między innymi do firm, banków i zakładów,

pragnących wyposażać swoje biura i magazyny w estetyczne i funkcjonalne meble.

Firma Schäfer udziela dwuletniej gwarancji na swoje wyroby. Zapewnia pełny serwis montażowy, serwis gwarancyjny i pogwarancyjny. Projektuje aranżacje wnętrz.

Dzięki własnej sieci sprzedaży firma Schäfer Shop opiera się na bazie cen producenta i stosuje bardzo niską marżę handlową. W ostatnim roku obrót sieci Schäfer Shop wyniósł ponad 800 mln DM.

IMIĘ I NAZWISKO _____

FIRMA _____

ADRES _____

składając ten kupon przy zamówieniu
otrzymacie Państwo 3% rabatu

- prosimy o przysłanie pełnego katalogu
- prosimy o przysłanie dodatkowych informacji

SCHÄFER SHOP

ul. Pruszkowska 17, 02-119 Warszawa
tel. 23 55 53
tel. 23 58 12
fax 23 58 32
komertel 39121339



**POLICE**

Like capitals all over the world, Warsaw too has its dangerous spots. Among them, especially at night, are Śródmieście (downtown), and Praga, a district on the right bank of the Vistula. The toll free, Police emergency number is 997.

HEALTH SERVICES

In the event of a medical emergency, please call the toll free number 999, or 628-24-24.

Medical service for children, ☎ 15-74-44.

Some hotels recommend their own doctors.

MONEY

WARNING! Do not exchange money on the street. You will most likely be cheated. Currency exchange is legal in Poland. There exists a network of private and state exchanges; some may be found at hotels and banks.

TAXIS

Visitors should only use those cabs clearly marked "TAXI". The current rate is the meter reading times 400. To call a taxi, dial ☎ 919.

LIMOUSINE SERVICE

American Stretch Limousine with chauffeur ☎ 23-93-62

TAKING THE BUS AND TRAM

There are no conductors on the buses and trams. Tickets (2000 or 3000 zł) should be bought in advance at the "Ruch" kiosks, hotels, restaurants or cafés.

TELEPHONE

At the same locations, you can also purchase public telephone tokens. Tokens marked with the letter "A" (600 zł) are for local calls; those marked "C" (6000 zł) are for long distance calls.

POST OFFICES

The Main Post Office, at 31/33 Świętokrzyska St., provides 24-hour mail and telecommunications services. The overseas mail fees are: post-cards 1500 zł, letters 2000 zł, air mail to: Europe 2200 zł, Africa, North America and Asia 2700 zł, South America 2900 zł, Australia 3400 zł.

EMBASSIES**The United States of America:**

29/31 Al.Ujazdowskie, ☎ 628-30-41.

The United Kingdom:

1 Al.Róż, ☎ 628-10-01.

Australia:

3/5 Estońska St, ☎ 17-60-81.

Canada:

1/5 Jana Matejki St. ☎ 29-80-51.

Credit card information on page 38.

**POLIZEI**

Wie alle Hauptstädte in der Welt hat auch Warschau gefährliche Stadtviertel. Zu ihnen gehören (besonders abends) das Stadtzentrum und Praga, das Stadtviertel welches am rechten Ufer der Weichsel gelegen ist. Deshalb scheint es angebracht zu sein, sich auf alle Fälle die Telefonnummer der Polizei zu merken ☎ 997.

GESUNDHEITSDIENST

Sollte es gesundheitliche Schwierigkeiten geben, dann kann man bei der Rettung schnell Hilfe bekommen ☎ 999 oder ☎ 628-24-24. Hotels empfehlen auch ihre eigenen Ärzte.

GELD

Wir warnen davor Geld auf der Straße zu wechseln. Man kann betrogen werden. Der Geldwechsel ist in Polen legal – es gibt eine Reihe von privaten und staatlichen Wechselstuben, auch in Hotels und Banken.

TAXI

Man soll nur Taxi in Anspruch nehmen, die Zahlen haben. Aktueller Fahrpreis ist der Betrag den Taxameter aufweist x 400. Funktaxi ☎ 919.

BUS- ODER STRASSENBAHN

In den städtischen Verkehrsmitteln gibt es keine Schaffner. Die Fahrkarte (2000 zł. oder 3000 zł.) muß man in den "RUCH"-Kiosks, im Hotel, Restaurant oder Café kaufen.

TELEFON

Dort wo man die Fahrkarten kauft, kann man auch Telefonjetons zu Gesprächen in öffentlichen Telefonautomaten bekommen. Die mit dem Buchstaben "A" (600 zł.) sind für Ortsgespräche, "C" (6000 zł.) für Ferngespräche.

POST

Das Postamt in der ul. Świętokrzyska 31/33 ist 24 Stunden geöffnet. Dort kann man auch jegliche Postdienstleistungen in Anspruch nehmen. Postgebühren ins Ausland: Postkarte 1500 zł., gewöhnlicher Brief 2000 zł., Flugpostbrief in europäische Länder 2200 zł., Afrika, Nord-Amerika und Asien 2700 zł., Süd-Amerika 2900 zł., Australien 3400 zł.

BOTSCHAFTS**Österreichische Botschaft:**

Gagarina 34, ☎ 41-00-81.

Botschaft der Bundesrepublik**Deutschland:**

Dąbrowiecka 30, ☎ 17-30-11.

**POLICE**

Comme dans toutes les grandes capitales, il y a des quartiers dangereux à Varsovie. Parmi ceux-ci, en particulier le soir, il y a le centre de la cité et Praga, situé sur la rive droite de Vistule. En cas besoin, composez le ☎ 997 pour la police.

SOINS MEDICAUX

En cas d'urgence médicale, vous pouvez rapidement recevoir de l'aide en appelant une ambulance au ☎ 999 ou en composant le ☎ 628-24-24. Certains hôtels peuvent aussi recommander un médecin.

MONNAIE

Faites attention de ne pas changer vos devises étrangères dans la rue. Vous pourriez être victime de fraude. L'échange de monnaie est légal en Pologne. Il peut être effectuée à n'importe quel bureau de change, privé ou de l'Etat. On en trouve dans certaines banques et hôtels.

TAXI

Nous recommandons de n'utiliser que les taxis identifiés "TAXI". Le tarif actuel s'élève à 400 fois le montant indiqué au taximètre. Pour obtenir un taxi appelez le ☎ 919.

AUTOBUS ET TRAMWAY

Il n'y a pas de receveurs dans les autobus et les tramways. Les billets doivent être achetés à l'avance dans les kiosques "Ruch", les hôtels, restaurants ou cafés. Prix: 2000 ou 3000 zł.

TELEPHONE

Aux mêmes endroits que ci-haut mentionnés vous pouvez vous procurer des jetons pour utiliser aux téléphones publics. Les jetons portant la lettre "A" (600 zł) servent pour les appels locaux, et ceux portant la lettre "C" (6000 zł) sont utilisés pour les appels interurbains.

POSTE

Les services de poste et de télécommunication sont disponibles 24 heures par jour au bureau de poste situé au 31/33 rue Świętokrzyska. Port d'envois à l'étranger: cartes postales 1500 zł, lettres 2000 zł, lettres par avion: Europe 2200 zł, Afrique, Amérique du Nord et Asie 2700 zł, Amérique du Sud 2900 zł, Australie 3400 zł.

AMBASSADES**Ambassade de la République**

Française, Piękna 1, ☎ 628-84-01

Ambassade de la Confédération Suisse,

Aleje Ujazdowskie 27, ☎ 628-04-81





POLIZIA

Come tutte le capitali del mondo anche Varsavia ha suoi luoghi pericolosi. Ci sono - soprattutto di sera - il centro della città, e di Praga, un quartiere nella riva destra della Vistola. Dunque giova ricordarsi per ogni evenienza il numero di telefono di polizia ☎ 997.

SERVIZIO DI SANITÀ

Nel caso dei malesseri si può trovare l'aiuto rapido telefonando al numero del pronto soccorso ☎ 999 o ☎ 628-24-24. Gli alberghi raccomandano anche i propri medici.

DENARO

Preveniamo di cambiare i soldi nella strada, per non lasciarsi ingannare. Il cambio di denaro in Polonia è legale. C'è una rete degli uffici cambio valute così privati come statali, anche negli alberghi e banche.

TASSI

Conviene utilizzare soltanto i tassi segnati. Il porto attuale è: indicazione del tassometro x 400. Riservazione di tassi ☎ 919.

AUTOLINEA E TRAM

Non si trovano i biglietti nei mezzi di trasporto urbano. I biglietti (2000 e 3000 zł) si comprano prima nei chioschi "Ruch", negli alberghi, ristoranti o caffè.

TELEFONO

Negli stessi punti si comprano anche i gettoni telefonici per gli automati: segnati con "A" (600 zł) per telefonate locali, con "C" (6000 zł) per telefonate all'altra località.

POSTA

I servizi postali e di telecomunicazione sono prestati tutte le 24 ore per l'agenzia postale, Świętokrzyska 31/33. Porto per gli invii all'estero: cartoline 1500 zł, lettere semplici 2000 zł, lettere per via aerea: Europa 2200 zł, Africa, America del Nord, Asia 2700 zł, America del Sud 2900 zł, Australia 3400 zł.

AMBASCIATA

della Repubblica Italiana,
Plac Dąbrowskiego 6, ☎ 26-34-71.



POLICIA

Como en todas las capitales del mundo también en Varsovia hay algunas áreas peligrosas. Como tales se pueden considerar (sobre todo por la noche) el centro de la ciudad, y Praga - barrio ubicado en la orilla derecha de Vistula. Entonces vale la pena recordar el número del teléfono al puesto de policía ☎ 997.

SERVICIO MEDICO

En el caso de los problemas con su salud, puede Vd. conseguir una ayuda llamando al número de la casa del socorro ☎999 o ☎ 628-24-24. Los hoteles recomiendan también sus propios médicos.

DINERO

No se recomienda cambiarlo en la calle. En este modo Vd. puede ser engañado. El cambio del dinero en Polonia es legal - hay una red de las oficinas del cambio privadas y estatales. Se puede cambiar el dinero también en los hoteles y bancos.

TAXI

Se recomienda utilizar solamente los taxi marcados. La tarifa reciente es: la indicación taxímetro x 400. Reservación del taxi ☎ 919.

AUTOBUS Y TRANVIA

En los medios del transporte urbano no hay cobradores. Antes de subir debe Vd. comprar un boleto (2000 y 3000 zł) en el kiosko "RUCH". Los boletos se venden también en los hoteles, restaurantes y cafeterías.

TELEFONO

En los mismos lugares mencionados por encima puede Vd. comprar las fichas para los teléfonos automáticos; las fichas marcadas por "A" (600 zł) para las llamadas locales, y marcadas por "C" (6000 zł) para las llamadas de larga distancia.

CORREO

Los servicios postales y de telecomunicación se realizan por el correo en la calle Świętokrzyska 31/33 por 24 horas. Porto para envíos al exterior: tarjetas 1500 zł, cartas usuales 2000 zł, cartas por correo aéreo: Europa 2200 zł, Africa, América del Norte, Asia 2700 zł, América del Sur 2900 zł, Australia 3400 zł.

EMBAJADAS

Embajada de la República Argentina, Jana Styki 17/19, ☎ 17-60-28.
Embajada de Chile, Morszyńska 71a, ☎ 42-14-08.
Embajada de Colombia, Zwycięzców 29, ☎ 17-71-57
Embajada de España, Starościeńska 1b, ☎ 49-99-26
Embajada de México, Starościeńska 1b, ☎ 49-50-52
Embajada de la República de Venezuela, Aleje Jerozolimskie 101, ☎ 628-96-51



警察

世界各国の首都同様、ワルシャワにも危ない地区があります。ヴィスワ川右岸にあるプラガ地区と都心です。(特に日が暮れてから。) 万一に備えて警察への電話番号を覚えておきましょう。☎997

医療

急病の際には、下記の救急病院に電話をすれば、すぐ手当が受けられます。☎999 あるいは ☎628-24-24

通貨の両替

路上での闇ドル交換は厳禁です。これではしばしば詐欺に引っ掛かることがあります。ポーランドでは外貨を私設、公設両替所やホテル、銀行で合法的に換金することが出来ます。

タクシー

「タクシー」の標識を付けた車だけをご利用下さい。タクシー料金は、メーターに表示された金額の30倍です。☎919に電話すればタクシーを予約することが出来ます。

バス/鉄道

市内の交通機関には車掌は乗務しません。従って切符は前もって "RUCH" キオスク、ホテル、レストラン、喫茶店でお求め下さい。

電話

上記の4ヶ所では、公衆電話用のコインを買うことが出来ます。Aコインは市内通話用で、B、Cコインは市外通話用です。

郵便

中央郵便局(所在地; ul. Świętokrzyska 31/33)では、24時間無休で郵便、通信業務を行っています。

大使館

日本大使館の所在地は下記の通りです。ul. Willowa 7, 00-790 Warszawa, POLAND ☎498781, 82, 83

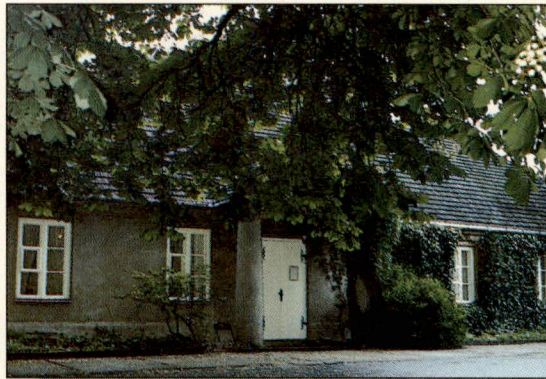
ŻELAZOWA WOLA Fryderyk Chopin's BIRTHPLACE

On the threshold of another season.

by *Krystyna Bielawska*

On the outskirts of the Kampinos Forest, less than 50 km from Warsaw, in the valley of the two rivers Bzura and Utrata, lies Żelazowa Wola, Poland's popular little village. It was here that Fryderyk Chopin was born on February 22, 1810. His father Mikołaj came to Żelazowa Wola to work as a tutor for the count's children. Soon after their son's birth, the Chopin family moved to Warsaw. Yet Fryderyk often spent his vacations and holidays in Żelazowa Wola. His last visit here was before he left for Paris in 1830.

In later years, the residence fell into ruins. The alarming condition of Chopin's birthplace finally led the Warsaw Musical Society to take action to restore the manor-house and save many of Chopin's souvenirs. A committee was summoned to construct a monument to Chopin, with Ignacy Jan Paderewski as the chairman. Action was taken to designate the Chopin house public property and convert it into a museum. In 1931, the house was rebuilt in the character of a noble residence. In 1939 the beautiful 7-hectare park surrounding the museum was opened to the public.



ŻELAZOWA WOLA - DIE GEBURTSSTÄTTE
VON **Fryderyk Chopin**
An der Schwelle einer neuen Saison.

Am Rand der Kampinos-Heide, etwa 50km von Warschau entfernt, liegt im Flußtal der Bzura und Utrata das bekannte Dorf Żelazowa Wola. Hier ist am 22. Februar 1810 Fryderyk Chopin geboren worden. Sein Vater Mikołaj kam im Jahre 1802 nach Żelazowa Wola, um dort die Stellung eines Hauslehrers und Erziehers von Kindern der gräflichen Familie Skarbek anzunehmen. Kurz nach der Geburt des Sohnes Fryderyk übersiedelten die Chopins nach Warschau, doch Fryderyk verbrachte mehrmals seine Ferien und Feiertage in Żelazowa Wola. Zum letzten Mal besuchte Fryderyk Żelazowa Wola im August 1830, einige Monate

bevor er sein Land für immer verlassen hat. In den späteren Jahren verfiel das Haus zunehmend. Der alarmierende Zustand des Geburtshauses von Chopin hatte zur Folge, daß die Warschauer Musikgesellschaft verschiedene Aktivitäten einleitete, um das Gutshaus und die Andenken von Chopin zu retten. Ins Leben gerufen wurde ein Bürgerkomitee für den Bau des Chopin-Denkmal. Den Vorsitz übernahm Ignacy Jan Paderewski. Es wurde alles daran gesetzt, damit das Haus der

Cont. on p. <None>

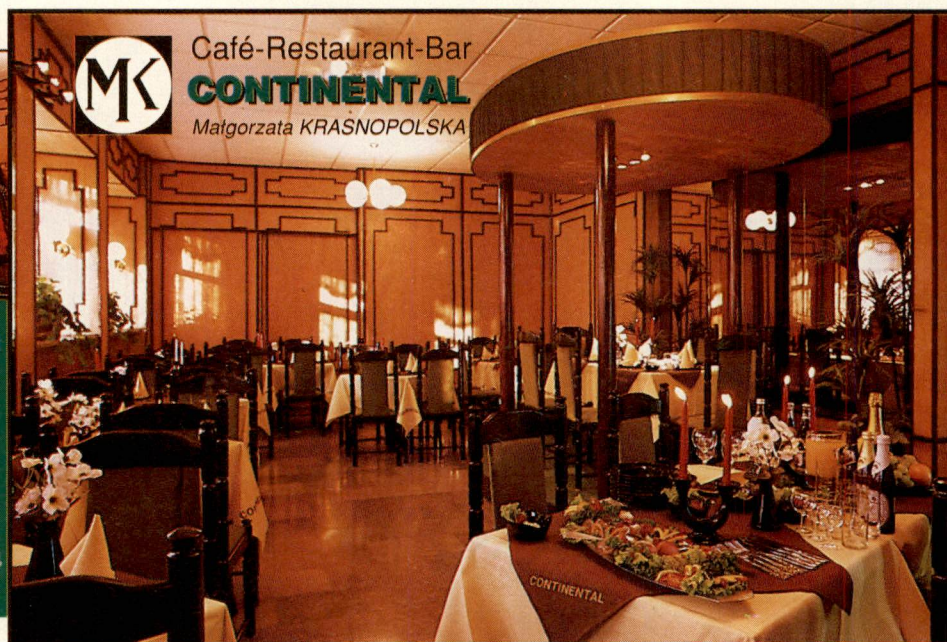
Fortgesetzt. auf S. <None>



Tasty and healthy kitchen

- nice atmosphere
- professional service
- wide range of dishes, drinks, alcohol (also kosher)
- take-out available

reservations: 43-18-34
119 Puławska St.



Café-Restaurant-Bar
CONTINENTAL
Małgorzata KRASNOPOLSKA

CC
TAXI

open
9am:10pm

WEDDINGS,
BANQUETS,
PARTIES,
CHAMBER
CONCERTS,
CABARETS

Halleluja. Halleluja



Fortsetz. von der s.7

mittel Platz geben. Mit diesem Korb geht man am Karsamstag zur Pfarrkirche, wo der Priester die Gottesgaben weihen wird. Dem Korb wird dann am Sonntagmorgen ein wichtiger Platz auf der Ostertafel, unter verschiedenen Wurstsorten, hohen Napfkuchen mit Rosinen, Mandeln und Orangenschale, neben Käsekuchen und Mazurka-Osterkuchen, zugeordnet. Die an der Ostertafel versammelten Menschen teilen untereinander die geweihten Eier, wobei sie einander Glück und Gesundheit wünschen. Den jungen Leuten werden entsprechende zusätzliche Wünsche gewidmet, die mit der Schule, mit Ehe, beruflicher Karriere und ähnlichem verbunden sind.

Die Ostergottesdienste haben einen außergewöhnlich feierlichen Charakter, wobei die Auferstehungsfeier am Sonntagmorgen, oder Samstagsabend eine besondere Bedeutung hat. In der Warschauer Hauptkathedrale nimmt an diesem Gottesdienst der Primas von Polen Józef Glemp und andere Vertreter des Episkopats teil.

In Warschau ist es eine Sitte geworden, vom Karfreitag an

Kirchen zu besuchen, in denen Dekorationen zu betrachten sind, die das Grab des Auferstandenen Christus sinnbildlich vorstellen. In dem mit Ostern verbundenen Zeitraum werden von der Nationalen Philharmonie, Musikakademie und anderen Orchester- und Chorensembles Werke von Bach, Beethoven, Händel und anderen alten und zeitgenössischen Meistern präsentiert.

Es wird zugeraten, am Ostermontag etwas Vorsicht zu üben. An diesem Tag nutzen junge Männer - manchmal etwas übertrieben - den Śmigus-

SHOP
FORUM CLASSIC

EXCLUSIVE CLASSIC
WOMENWEAR

56 TWARDA ST. PH. 20-75-10

Dyngus-Brauch, aus, der einen "Gießmontag" bedeutet, um mit Eimern voll Wasser junge Damen zu verfolgen. Dieser Volksbrauch hat sich sehr gut in der Hauptstadt eingemischt.

DUTY FREE

ANTIQUES

We kindly invite you to visit our
Antique Shop
at 25 Nowogrodzka St. (near Hotel Forum)
in Warsaw.

We have a wide variety of 18th and 19th
century antique silver. English and
Continental
tea & coffee sets
tea kettles
hot water jugs
sugar boxes
candlesticks and candelabra
porringers
salt cellars
soup tureens
spoon warmers
milk jugs, etc.

All purchased antique silver
can be taken out of country.
(Please allow 36 hours to complete all
customs papers)

All our goods are certified by the best
antiques experts in the field.

Open Monday to Friday 11 am - 7 pm, Saturdays
11 am - 3 pm.
Phone: 628-28-37

ANTIQUES

Przedsiębiorstwo Wagonów Sypialnych i Restauracyjnych "WARS"
00-950 Warszawa 16 Bracka St.

WARS invites you to take a trip on one of our fast and comfortable coach trains from Warsaw to Paris, Hoek van Holland, Cologne, Frankfurt o/M, Berlin, Vienna, Budapest, Prague, Moscow, Kiev, Istanbul (via Belgrade and Sofia).
Tickets may be purchased at the international counter at the Central Station.
ATTRACTIVE PRICES. Large discount for organized groups.

WE RECOMMEND
GROUP TOURS TO ROME ON OUR FLAG-TRAIN "SOBIESKI"

Full service available in our restaurant car.
Departure from Warsaw at 7:40, arrival in Rome at 9:40 the next day.

For group reservations, please contact:
WARS, Warszawa, 16 Bracka St. Room 411 ph. 27-15-74.

WARS

Take a little time off for a bit of culture

■ Muzeum Narodowe (National Museum),

3 Al. Jerozolimskie. ph. 21-10-31. Open Tue. 10a.m.-5p.m.. Wed., Fri., Sat. 10a.m.-4p.m.. Thu. noon -6p.m.; Sun. and holidays 10a.m. 5p.m. Entrance free on Thursdays. Permanent exhibition of ancient and medieval art. Contemporary exhibitions of Grieshnwer's Paintings and Drawings; German Graphics.

■ Muzeum Archidiecezji Warszawskiej

(Warsaw Archdiocese Museum). 61 Solec St., ph. 21-34-14. Open Tue. Sat. 11a.m.-5p.m. Closed on Sun. Mon. and for religious holidays.

■ Państwowe Muzeum Archeologiczne

(State Archeological Museum) - ARSENAŁ, 52 Długa St., ph. 31-32-21. Open Tue. Fri. 9a.m.-4p.m.. Sat. Sun. - 10a.m.-4p.m. Closed: Mondays and every third Sat. and Sun. of the month

■ Muzeum Fryderyka Chopina

(Frederic Chopin's Museum), 1 Okólnik St. (Ostrogski Castle). ph. 27-54-71. Open Tue.- Fri. 10a.m. -2p.m. Thu. 12a.m.-6p.m.. Sat. 11 a.m. 2p.m. Since 10th January exhibition "F.Chopin in the Motherland and abroad".

■ Muzeum Historyczne Warszawy

(Warsaw Historical Museum), 28 Rynek Starego Miasta (Old Town Sq.). ph. 635-16-25. Open Tue.-Thu. 11a.m.- 6p.m.. Wed. Fri. Sat. 10a.m.-3p.m., Sun. 10:30a.m. -4p.m. Permanent exhibition "Seven Centuries of Warsaw"

■ Muzeum Karykatury

(Caricature Museum), 11 Kozia St., ph. 27-88-95. Open Tue.-Fri. noon-6p.m. Sat. and Sun. 10a.m.-5 p.m.

■ John Paul II Collection of the Carrol-Porczyński Foundation,

1 Bankowy Sq., ph. 20-27-25. Open Tue.-Sun. 10a.m. -5p.m. Permanent exhibition of outstanding European masters such as Rembrandt, Van Gogh, Dürer, Titian and Murillo. Exhibition of W. Gerson's paintings, the famous Polish artist.

■ Royal Łazienki

(Old Orange Tree House with the Stanisław Theater, Little White House, Palace on the Lake, Myślewicki Palace), ph. 21 -82- 12. Open every day except holidays and Mondays 9:30a.m.-3p.m. Park open until sunset.

■ Muzeum Niepodległości

(Independence Museum), 2 Al. Solidarności ph. 26-90-91. Open Tue.-Fri. 10a.m. -5p.m.. Sat., Sun. 10a.m -4p m. "Ver Sacrum", paintings of M. Wollenberg - Kluza. "Lithuania's fighting, 1944-1954"

■ Muzeum Plakatu Wilanów

(Wilanów Poster Museum), 1 Wiertnicza St., ph. 42 26-06. Open Tue. Sun. 10a.m.-3:30p.m "Spring saloon of Polish Posters"

■ Wilanów Palace,

1 Wiertnicza St., ph. 42-07-95. Permanent exhibition. Open 9:30 a.m.-2:30p.m. every day except Tuesdays and holidays.

■ Muzeum Wojska Polskiego

(Polish Army Museum), 3 Al. Jerozolimskie. ph. 29 52-72 ext. 34. Open Wed. 11a.m.-5p.m. Thu.-Fri. 10 a.m.- 4p.m.. Sat., 11a.m. 4p.m.. Sun. 10a.m.- 4p.m. Permanent exhibition of Polish weaponry from the Middle Ages until today. Medal Engravings Exhibition.

■ Royal Castle,

4 Zamkowy Sq. ph. 635 39-35. Open Tue.-Sat. 10a.m.- 3p.m. No guides on Sundays. Permanent presentation of the Castle interiors.

■ Żelazowa Wola near Sochaczew,

(Chopin's house), ph.(828)223-00. Open Tue.-Sun. 10a.m.-4p.m., Sat. 10a.m. - 2:30p.m. Permanent exhibition inside the house where Fryderyk Chopin was born.

■ Muzeum Żydowskiego Instytutu Historycznego

(Museum of the Jewish Historical Institute), 79 Al. Solidarności. ph. 27-18-43. Open Mon.Fri 10a.m.-3p.m. Closed Sat. and Sun. Permanent exhibition of the Jewish struggle and martyrdom under the Nazi occupation.

■ Center of Modern Art

(Ujazdowski Castle), 6 Al. Ujazdowskie. ph. 628-12-71. Open Tue. Sun. 10a.m.-4p.m. Permanent exhibition of Polish and foreign modern art. Entrance free.

■ Kordegarda

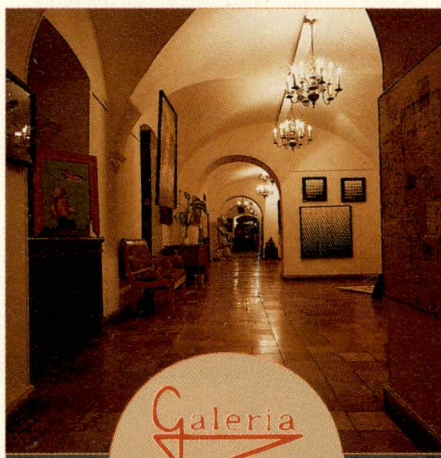
15/17 Krakowskie Przedmieście St., ph. 20-02-31. Open Mon -Sun. 10a.m.-6p.m.

■ The Art Center Zachęta,

3 Małachowski Sq., ph. 27-69-09. Open Tue. -Sun. 10a.m. 6p.m.

■ Muzeum Anny i Jarosława

Iwazkiewiczów w Stawisku Podkowa Leśna 1 Gołębia St., ph. 58-93-63. Open Wed, Fri. 9 a.m. -3 p.m. Thu. 9 a.m.-5 p.m. Sat. 10a.m.-3p.m.. Sun. 10a.m.-5 p.m. Permanent exhibition - antique house of the famous poet and nov-



Galeria
Zapiecek

MODERN ART GALLERY "ZAPIECEK"
00-274 Warsaw, Zapiecek 1, ph. (22)319918

paintings, graphics
sculpture, tapestry
glass, ceramics
jewelry

The most prestigious
commercial showroom
of Polish contemporary art
Open Mon-Fri. 10 am - 8 pm
Sat 11 am - 4 pm

GEOPAT Ltd.

02-922 Warsaw, 10 Conrada St., apt. 6
ph. 40-40-90, 41-13-86, 35-77-30
fax 40-48-13

Geopat®

Proudly offering the following services:

- patent protection
- fixed asset appraiser
- feasibility studies
- cartographical services
- legally approved maps

ART DECOR RENOMA

gold jewelry, amber
Tiffany lamps

FRETA St
No 48

CAFE
Mein's coffee

air-conditioning

■ **Teatr Wielki** (The Grand Theater and Opera House), 1 Plac Teatralny. ph. 26-30-01. Tickets are available 14 days in advance or at the door, Mon.-Sat. 9 a.m.-4 p.m. The day of the performance, ticket office open noon-7p.m., Sun. and holidays 10a.m.-2p.m. and 5p.m.-7p.m.

■ **Warszawska Opera Kameralna** (Warsaw Chamber Opera), 76b Al.Solidarności ph. 31-22-40. Ticket office open Mon.-Sat. 10a.m.-2p.m. and 4p.m.-7p.m.

■ **Operetka Warszawska** (Warsaw Operetta), 49 Nowogrodzka St. ph. 628-03-60. Ticket office open Mon.-Sat. 10a.m.-2p.m. and 4p.m.-7p.m.

■ **Ateneum Theater**, 2 Jaracza St., ph. 625-73-30. Ticket office open Tue.-Sat. 10a.m.-2p.m. and 4p.m.-7p.m., Sun. 4p.m.-7p.m.

■ **Dramatyczny Theater** - Palace of Culture and Science, Defilad Sq., ph. 20-02-11. Ticket office open Mon.-Sat. 10a.m.-2p.m. and 4p.m.-7p.m. Sun. noon-7p.m.

■ **Kwadrat Theater**, 15/17 Czackiego St., ph. 26-23-89. Ticket office open 1p.m.-7p.m.

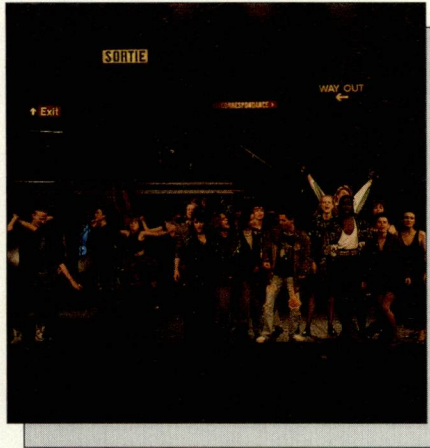
■ **Ochota Theater**, 9 Reja St., ph. 25-85-44. Ticket office open Mon.-Sat. 10a.m.-7p.m.

■ **Centrum Sztuki Studio** - Palace of Culture and Science, Defilad Sq., ph. 20-02-11. Ticket office open Mon. noon-6p.m., Tue.-Fri. noon-7:30p.m.; Sat.-Sun. 2p.m.-7:30p.m. Known for its avantgarde shows. The Studio's own art gallery is open before and during the performances.

■ **Polski Theater**, 2 Karasia St., ph. 26-79-92.

Musical METRO - see it in Warsaw before it goes to Broadway LET FREEDOM SING... and DANCE

by **Kasia Szewczyk**



Undoubtedly the most ravishing spectacle of Warsaw's last theatrical season has been the musical METRO. For several months, it has been the subject of discussion and criticism, but the audience's opinion is unwavering - METRO constantly plays to a full house.

Janusz Józefowicz, the young, successful movie actor, director, brilliant dancer and choreographer, was the man who completed this extraordinary show. It was he who adopted the libretto by Agata and Maryna Miklaszewski, cast the actors, choreographed and directed the play. The music, composed by Janusz Stokłosa, was described by the Broadway producer Leonard Soloway as the best original score he had heard in years.

METRO is not just an accidental synthesis of dancing, music, acting and singing. It is a complete work of art, combining all these elements into the highest quality show.

cont. p.29

Ticket office open Mon.-Sun. 10a.m.-1p.m. and 3p.m.-7p.m. Gallery: 6 Krakowskie Przedmieście

■ **Powszechny Theater**, 20 Zamojskiego St., ph. 18-48-19. Ticket office Mon.-Sat. 10a.m.-7p.m. Tue.-Sun. 10a.m.-2p.m. and 4p.m.-7p.m. A two stage dramatic theater.

■ **Rampa Theater**, 20 Kołowa St., ph. 19-89-76., 19-50-51 ext. 17. Contemporary cabarets and musicals.

■ **Syrena Theater** - 3 Litewska St., ph. 628-06-

IPC BUSINESS CENTER

is planned for opening in February '93.

situated downtown (on the corner of Poznańska & Koszykowa Str.)
8 km from the international airport

This modern, spacious (15 000 sq.m) building will house:

- * 240 offices * conference halls *
- * shops * restaurants * banks *

IPC Joint Venture

Warsaw, 11/40 Poznańska St.

For rental call: ph./fax 21 91 97

komertel: 39 12 19 73

The newest office equipment
guarantees the highest European standard and comfort

- the latest telephone satellite system -
- a sprinkler fire-extinguishing system -
- air-conditioning -






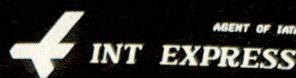
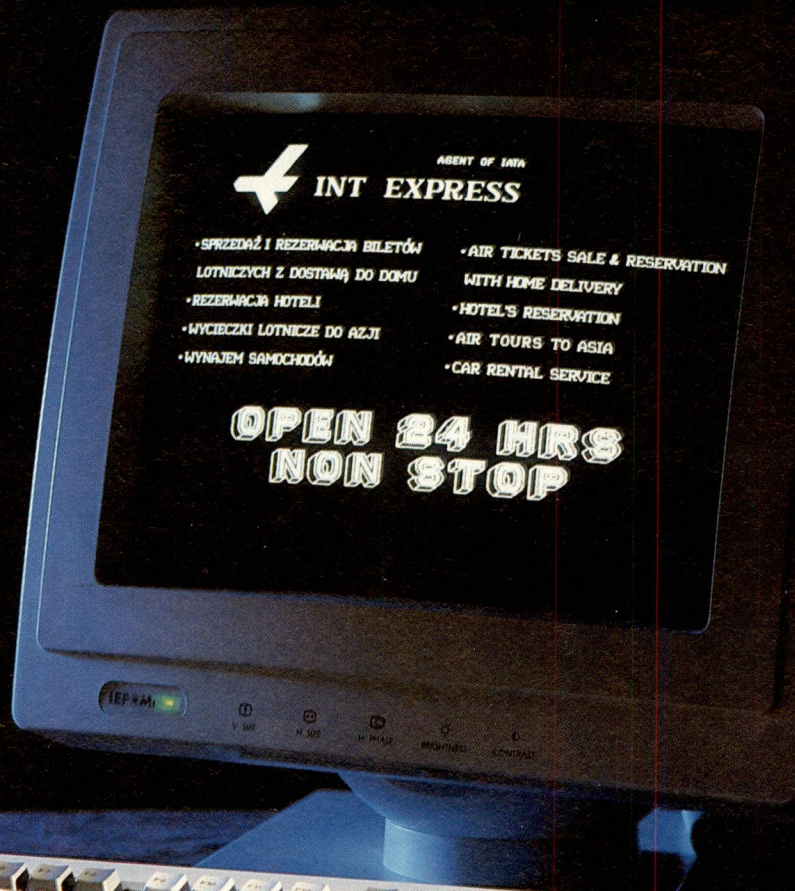
INT EXPRESS

Warszawa, 19/21 Stoleczna St.
ph. 33-71-36 and 33-63-54 ext. 17
Tlx 81-79-36, fax (commertel) 391-20-124

Gdańsk, 87/91 Grunwaldzka St.
ph. 41-62-20
tlx 51-26-46

Katowice, 51 Korfantego St.
ph. 58-09-56

Agent of  IATA



AGENT OF IATA

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| • SPRZEDAŻ I REZERWACJA BILETÓW
LOTNICZYCH Z DOSTAWĄ DO DOMU | • AIR TICKETS SALE & RESERVATION
WITH HOME DELIVERY |
| • REZERWACJA HOTELI | • HOTEL'S RESERVATION |
| • WYCIECZKI LOTNICZE DO AZJI | • AIR TOURS TO ASIA |
| • WYNAJEM SAMOCHODÓW | • CAR RENTAL SERVICE |

**OPEN 24 HRS
NON STOP**



JEWISH Historical Institute

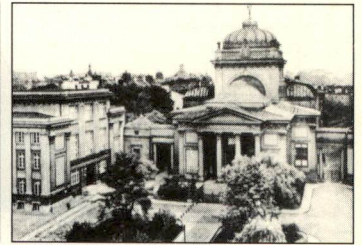
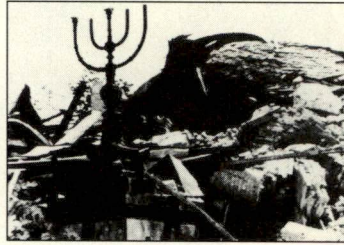
Grażyna Pawlak, director of the Jewish Historical Institute, which is situated on Tłomackie St. between what is popularly called the "Silver Tower" and the Ombudsman's Office, has asked us to extend to you a sincere invitation to visit the Institute's collections. The Institute of Judaic Knowledge existed here until 1939, headed by the eminent historians Moses Schorr and Majer Balaban, Warsaw University professors. Over the past 45 years, the building has been home to the Jewish Historical Institute, with its library, archives and museum artifacts on Jewish history and culture, from the most ancient times, through the Holocaust to contemporary times.

The 60,000 volume library is the largest collection of Jewish literature in Poland, stresses Dr. Pawlak. The foundation of the book collection are the surviving remains of the Central Judaic Library, the Yeshivas of Lublin and many other libraries. Manuscripts and old prints are held in a separate section of the library, consisting mainly of commentaries on the Bible and the Talmud, and also cabbalistic works.

The Archive holds historic files from old Jewish communes, as well as WWII files and files from the period after 1945. Documents from Wrocław communes, the Silesian province and Kraków have survived in their entirety.

A very special and unique value has been placed on the war-time documents in the Warsaw Ghetto Underground Archive, which was the work of Emanuel Ringelblum.

The Museum of the Jewish Historical Institute also collects documents depicting the centuries-old attainments of Polish Jews and their martyrdom. The collection of paintings includes works by M. Gottlieb, S. Hirszenberg, M. Trębacz and Z. Nadel. The Museum boasts an enormously rich collection of religious cult fabrics,



Jewish Historical Institute & Great Synagogue 1939-1943

including unique aron ha-Kaddish screens.

The Institute is often visited by young people looking for traces of their roots. Unfortunately, most collections require conservation. The modest government subsidies do not satisfy even the most basic needs.

YOSSA Ltd. RENT-A-CAR THE BEST PRICES IN TOWN

- BRAND NEW CARS
- THE NEWEST MODELS OF FORD & OPEL
- POLITE & PROFESSIONAL SERVICE
- THE BEST RELIABLE PARTNER IN CAR RENTALS

WARSAW, 19/21 STOLECZNA STR. & HOTEL VICTORIA INTER-CONTINENTAL WARSAW, POLAND
fax/comertel 391-20-124, ph. 27-41-85 or 27-80-11 ext. 289.

What

Where

When

The Cherry  Restaurant

at Victoria Hotel Casino

From 1 p.m. to 3 a.m.

Polish and International Cuisine - Flambé a specialty

From ^{April '92}

American Roulette



© InterCom



To
**Black
Jack**

In the roulette game we place bets on red or black. In Blackjack we win with hands showing 21.

Already the casinos are a part of our lives in Poland. Everywhere the visit to such a place is a tourist attraction. We are more than happy that we can invite you to our casinos for an exhilarating evening giving you new chances.


CASINO WARSAW

at the **Marriott** Hotel

CASINOS POLAND CASINOS POLAND CASINOS POLAND CASINOS POLAND

FREE DRINK VOUCHER
FOR OUR
BAR

MARKETPLACE EC-POLAND 1992

Product and Asset Recovery Corporation



is an American trading company and a close-out surplus business.

We buy and sell

anything from Aircraft components and electronic parts to clothing, hardware, cosmetics, latex gloves, etc.

Our prices are frequently below original manufacturing cost.

We are looking for wholesale clients for the above products.

We welcome requests to locate sources of supply or other specific business propositions.

Our principal visits Warsaw monthly.

Contact:

PARC 7300 Lakeshore-Drive New Orleans,
LA 70124, ph 001 504 282 8015,
fax 001 504 288 5496,
tlx 4937905 find ui

or

PARC c/o Inter-Com, 15 Zamojskiego St.
Warszawa, ph (48-22) 19-13-00,
fax (48-22) 18-10-99

In December 1991, Poland, Hungary and Czecho-Slovakia signed an agreement to associate with the European Community. The commercial section of the agreement became valid on March 1.

These steps marked the beginning of a new stage in relations between these countries and the Community.

The April conference MARKETPLACE EC-POLAND 1992 was staged by the Commission of the European Community, with the cooperation of the Polish Government and its agencies as well as UNIDO (United Nations Industrial Development Organization). The MARKETPLACE conferences smooth the way to selecting the most appropriate avenue of economic cooperation among Community members, opening working contacts between the interested parties and creating an atmosphere conducive to such cooperation. Three important sectors of the Polish economy attracted the attention of the Warsaw conference: electronics and electrical engineering, light industry, agriculture and food processing, their current and future development trends. It is estimated that these areas offer generous opportunities to win new business partners and discover fresh export markets for Polish-manufactured goods. One of the important purposes of the MARKETPLACE EC-POLAND 1992 was the presentation of the Polish Government's policy regarding these economic sectors. This related to investments, privatization plans, tax policy, foreign trade, export and import constraints, and the degree to which domestic legal regulations coincide with European Community standards.

AVIS POLAND



We try harder.

AVIS Rent A Car in Warsaw

New cars

available at:

Warsaw Int. Airport Marriott Hotel
ph. (22)46-98-72 ph. (2)6-30-73-16
open: 7am - 10pm open: 8am - 6pm

Delivery service to all major hotels
in the downtown area.
Payment by credit card only.

AVIS POLAND

Valdi

The best fashion in town!

20 Al. Jana Pawła II, Warsaw
phone 24-12-25

Ask for Valdi,
ask for luxury!



THE BEST BUSINESS in CLOTHING

ONLY WITH

Polbuyer

Export-Import Trading Co.

4 Terespolska St., 03-813 Warszawa
phone/fax 10-37-95
ph. 13-27-35
tlx 813608 buyer pl

This is where the Warsaw Ghetto was

Hier war das Warschauer Getto

by Wanda Słoniewska

All of Warsaw and even its environs are clearly visible from the "Silver Tower". But a famous Warsaw synagogue stood in its place until it was destroyed by Germans in May 1943. Now we can see the newly built district of Muranów. Once all this was the Warsaw Ghetto, where in the fall of 1940, the German occupation imprisoned over 400,000 Jews. They were either killed here or died of hunger, disease or exhaustion. Hundreds of thousands of them were driven to the gas chambers of Treblinka by specially designed trains. In the summer of 1942, July through September, over 310,000 people were transported from Umschlagplatz, now commemorated by a monument. Janusz Korczak (Henryk Goldszmidt), whose name has become the symbol of heroism, was among them, together with his foster-children.

cont. p.27

Advertising agency

We organize offices for businessmen

We offer a highly-qualified staff of secretaries, manager's assistants, hostesses and interpreters

We organize conferences, symposia and ... fashion shows!

ph. (48)(22) 277-903, 273-175, fax 264-852

PROMOCJA 2000

Von den höheren Stockwerken des "Silbernen Hochhauses" ist ganz Warschau und seine Umgebung gut zu sehen. An der Stelle, wo sich heute dieses Hochhaus emporhebt, stand bis 1943 die bekannte Warschauer Synagoge, die im Mai 1943 von Deutschen gesprengt wurde. Von da aus sehen wir den neu errichteten Warschauer Stadtbezirk Muranów. Hier erstreckte sich das Warschauer Getto, in dem in Herbst 1940 die deutschen Okkupanten über 400,000 Juden eingeschlossen haben.

Sie wurden erschossen oder kamen vor Hunger und Erschöpfung ums Leben. Abertausende wurden mit Sondertransporten in die Gaskammern des Vernichtungslagers Treblinka gebracht. In den Sommermonaten - vom Juli bis September 1942 - sind von dem an das

Warschauer Getto grenzenden Umschlagplatz weit über 300,000 Menschen abtransportiert worden. Zum Gedenken der Opfer wurde auf dem Umschlagplatz ein Mausoleum errichtet. In die Gaskammern von Treblinka geriet auch mit seinen Zöglingen Janusz Korczak (Henryk Goldschmitt), Arzt, Schriftsteller, Pädagoge, dessen Name als Symbol des Heldentums in die Geschichte eingegangen ist. Im Getto sind kaum 60,000 Menschen geblieben. Unter der Leitung des 23-jährigen Mordechaj Anielewicz wurde die Jüdische Kampforganisation (ŻOB - Żydowska Organizacja Bojowa) ins Leben gerufen, die von der polnischen Widerstandsbewegung und dem Rat der Judenhilfe "Żegota" unterstützt wurde. Am 19. April 1943, der- ähnlich wie in diesem

Fortsetz.auf S.27

LECH
RENT A CAR
CHAUFFEUR-DRIVEN CARS
WARSAW, 2 Bankowy Sq.



BI-LINGUAL QUALITY DRIVERS

office hours: 8 am - 4 pm,
ph. (2) 635-99-46, 637-25-14 fax 635-99-46

24-hour service:
ph. (2) 642-91-16 ph./fax (22) 42-62-94

CREDIT CARDS ACCEPTED

EURODOLLAR
RENT A CAR

EuroDollar Poland
Bonus Coupon

This Coupon entitles holder to

5% Discount
off Local Net Rates.

Please present
this Coupon at time of rental.

EURODOLLAR
RENT A CAR

We are the world's fifth largest international group.

We guarantee you a high level of rental services.

**To rent a quality car (Ford Scorpio, Renault, Fiat Uno),
call any EuroDollar office:**

1. Warsaw, APT Terminal 1 (Arrival Hall), 1 Żwirki i Wigury St., Mo-Su 07.00-22.00 hr,
phone: (48 2) 6069202 or (48 22) 469733, fax: (48 22) 460045
2. Warsaw, 142 Marszałkowska St., Mo-Fr 08.00-17.00 hr,
phone: (48 22) 278031 ext. 125, fax: (48 22) 271817
3. Poznań - POLONEZ Hotel, 36 Aleja Niepodległości, Mo-Su 08.00-20.00 hr,
phone/fax (48 61) 521968
4. Katowice, 4 Plac Grunwaldzki, Mo-Sa 09.00-17.00 hr,
phone: (48 832) 589803 or 581523

FOREIGN TRASH TECHNOLOGY

by *Krystyna Forowicz "The Warsaw Voice"*

Many Polish towns and cities, even the capital, have been struggling with the problem of waste and trash disposal. The last Warsaw dump in Łubna is a huge hill which will soon become the highest peak in the area. According to engineer Jacek Tudruj from the Ministry of Environmental Protection, the only solution to this troublesome situation is new investments. For Warsaw, the solution could be constructing a compost plant for municipal waste in nearby Radiowo and modern facilities for incineration.

The National Environmental Protection Fund has given the Warsaw authorities credits to deal with the problem. An Austrian company will supply the equipment for the compost plant in Radiowo. The second stage of the construction project is now in progress and should be completed by 1993. It will be able to fully meet the needs of Warsaw's

left bank. The Austrian technology ensures the extraction of recyclable materials, such as metal, glass and plastics during waste processing, and the remaining ballast, which is environmentally neutral, will be all that is left on the dumping ground. Right-bank Warsaw will have a waste-neutralization plant and incineration facilities

The National Environmental Protection Fund has given the Warsaw authorities credits to deal with the problem of waste and trash disposal.

built by **Italians**. Specialists from the Ministry of

Environmental Protection say the incineration facility will not pollute the atmosphere and will operate according to EC standards. The cost of the investment is estimated at 200 billion zlotys. The Italian companies involved will provide low-interest loans of 15 million dollars, guaranteed by the Italian government.

The Blachownia Chemical Plant will start manufacturing polyethylene foil for protecting land and subterranean

waters from penetration by toxic substances at industrial waste sites. The equipment necessary to manufacture this foil will be purchased abroad, most likely in Germany, the United States or Denmark. Negotiations are in progress.



SPARTAKUS

ŁUCJA I CEZARY TUSZYŃSCY
WARSZAWA, 32 ŻWIRKI I WIGURY ST.

ph. 25-75-05

Open
2 p.m. - 10 p.m.
Night club
8 p.m. - 4 a.m.

Topless waitresses & hostesses

Polish cuisine
Good drinks
Pleasant service



Receive a surprise when you mention

WARSZAWA What, Where, When

BANK PEKAO SA

ON 3 CONTINENTS



We have been present on the international money markets since 1929.

This experience can not be acquired in a week, a month or a year. It needs half a century to grow. We are taking deposits in zloty and foreign currencies, finance the foreign trade business and act as brokers for securities. We can and want to be your trusted, dependable guide through the complex world of finance. Vast network of branch and representative offices in Poland and abroad is ready to serve you.

BANK POLSKA KASA OPIEKI SA

HEAD OFFICE:

UL. TRAUOGUTTA 7/9, 00-950 WARSZAWA, POLSKA
TEL.: 26 92 11, TLX: 816 442 BPKO PL., FAX: 26 11 87

Paris Branch
23, Rue Taitbout
75009 Paris
tel.: 42 47 12 72
tlx: 660827 POLBK, 650636 POLFX
fax: 42 47 15 38

Tel Aviv Branch
95, Allenby Road
Tel Aviv
tel.: 29 76 41
tlx: 371 471
fax: 29 58 40

New York Branch
470 Park Avenue South
New York, N.Y. 10016
tel.: 212 725 8834
tlx: 49605653 bpko nyk, 49605652 bpko fx
fax: 212 213 2971

sigma INTERNATIONAL

This man is educated
(51% of university graduates
read *Gazeta Wyborcza**)

This man is dynamic
(54.5% of people below the age
of 40 read *Gazeta Wyborcza**)

This man reads *Gazeta Wyborcza*

This man is a decision maker
(70% of Polish directors
read *Gazeta Wyborcza**)

**In total, 1 in 5 (19.4%*) people in Poland
read *Gazeta Wyborcza* - Poland's leading daily newspaper**

Gazeta Wyborcza - Advertising Department: Warsaw, 27 Nowy Świat St. tel. 26 90 81, fax 26 14 34, tlx 825706

* Figures from the latest research conducted by the Press Analysts of the Jagiellonian University, Kraków

gazeta
WYBORCZA

cont. from p.20

No more than 60 thousand people survived. Under the leadership of 23-year-old Mordechaj Anielewicz, the Jewish Fighting Organization was organized, it was aided by the Polish Resistance and the Jewish Aid Counsel, "Żegota". The day of the great armed resistance came on April 19, 1943, Easter Sunday that year. The SS troops which came to liquidate the Ghetto that day were met by grenades and bottles filled with gasoline. The uprising had begun, and it entered history as an unusual act of determination and bravery a battle in the name of the dignity of mankind. The Monument to the Heroes of the Ghetto is a tribute to those killed in this unbalanced fight. It is carved in Finnish granite, imported by the Germans for making Hitler's monument. The monument is located at the corners of Ludwik Zamenhoff St., named after the founder of the esperanto language, and Mordechaj

Anielewicz St.

Near Grzybowski Square, located downtown, is the world renown theatre named after Estera Ida Kamińska. The oldest theatre playing in yiddish, here one can view the Jewish classics, shows related to the latest history as well as an ensemble of folk songs and scenes, reminding us of the old Jewish folklore. Their excellent presentation and universal scripts move all.

The Nożyków synagogue is located several steps away from the theater. This temple, plundered and partly destroyed by the Germans, was rebuilt and dedicated to the Jewish community in 1983, on the 40th anniversary of the Warsaw Ghetto Uprising. It serves the capital's believers of the Jewish faith, and is also visited by many guests who come to admire the Hanukkah lamps, balsams, talliths and other cultural items, now priceless Judaic relics.

Forsetz. von der S 20

Von den höheren Stockwerken des "Silbernen Hochhauses" ist ganz Warschau und seine Umgebung gut zu sehen. An der Stelle, wo sich heute dieses Hochhaus emporhebt, stand bis 1943 die bekannte Warschauer Synagoge, die im Mai 1943 von Deutschen gesprengt wurde. Von da aus sehen wir den neu errichteten Warschauer Stadtbezirk Muranów. Hier erstreckte sich das Warschauer Getto, in dem in Herbst 1940 die deutschen Okkupanten über 400 Tausend Juden eingeschlossen haben. Sie wurden

erschossen oder kamen vor Hunger und Erschöpfung ums Leben. Abertausende wurden mit Sondertransporten in die Gaskammern des Vernichtungslagers Treblinka gebracht. In den Sommermonaten - vom Juli bis September 1942 - sind von dem an das Warschauer Getto grenzenden Umschlagplatz weit über 300 Tausend Menschen abtransportiert worden. Zum Gedenken der Opfer wurde


Forsetz. auf S.31

B&B LUXURIOUS OFFERS
BUSINESS CLUB
telephone via satellite
comfortable offices
1st CLASS RESTAURANT
take away available
home delivery
waiters service
FRUTTI di MARE SHOP
home delivery
ORGANIZATION OF CONGRESSES,
CONFERENCES, SYMPOSIA
WARSAW 12 REYMONTA st. tel/fax: 35-72-95

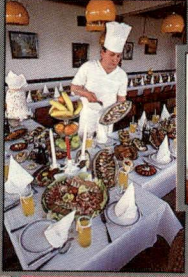
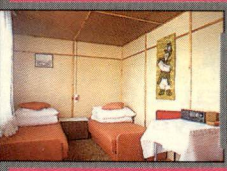



"PODKOWA"
INTERNATIONAL
TRANSPORT & DISPATCH

WARSAW, 36 apt.139 Jana Pawła II Al.
TEL. (0048)(22)24-73-30 (0048)(22)20-36-31
TEL. VIA SAT. (KOMERTEL) (0048)39120659 TLX 825405



(Nadarzyn INN) **Zajazd Nadarzyński**
only 19 km from downtown Warsaw on the highway to Wrocław & Katowice

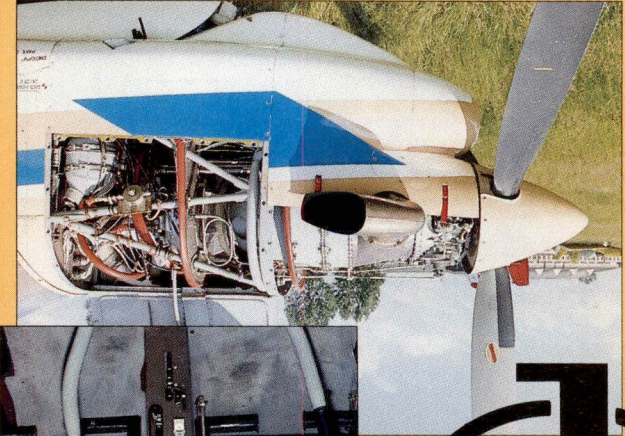
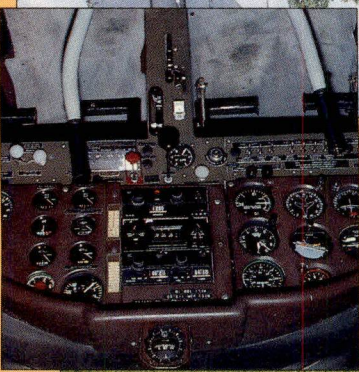
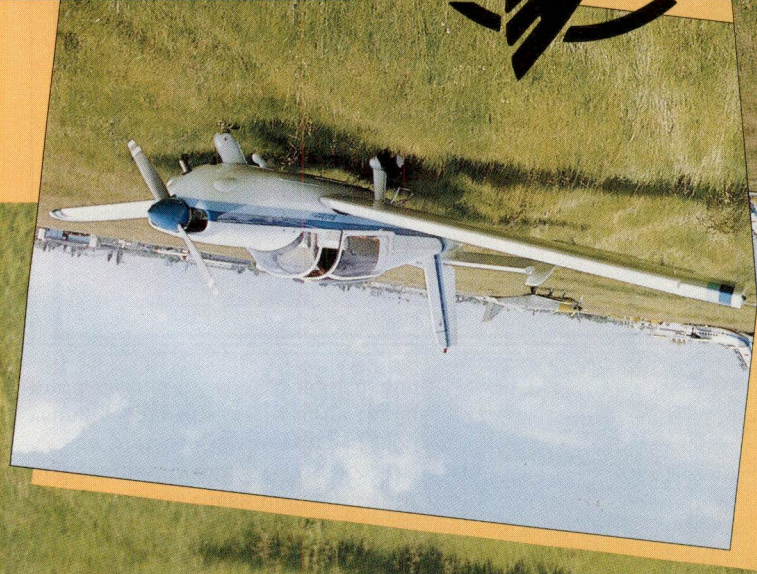
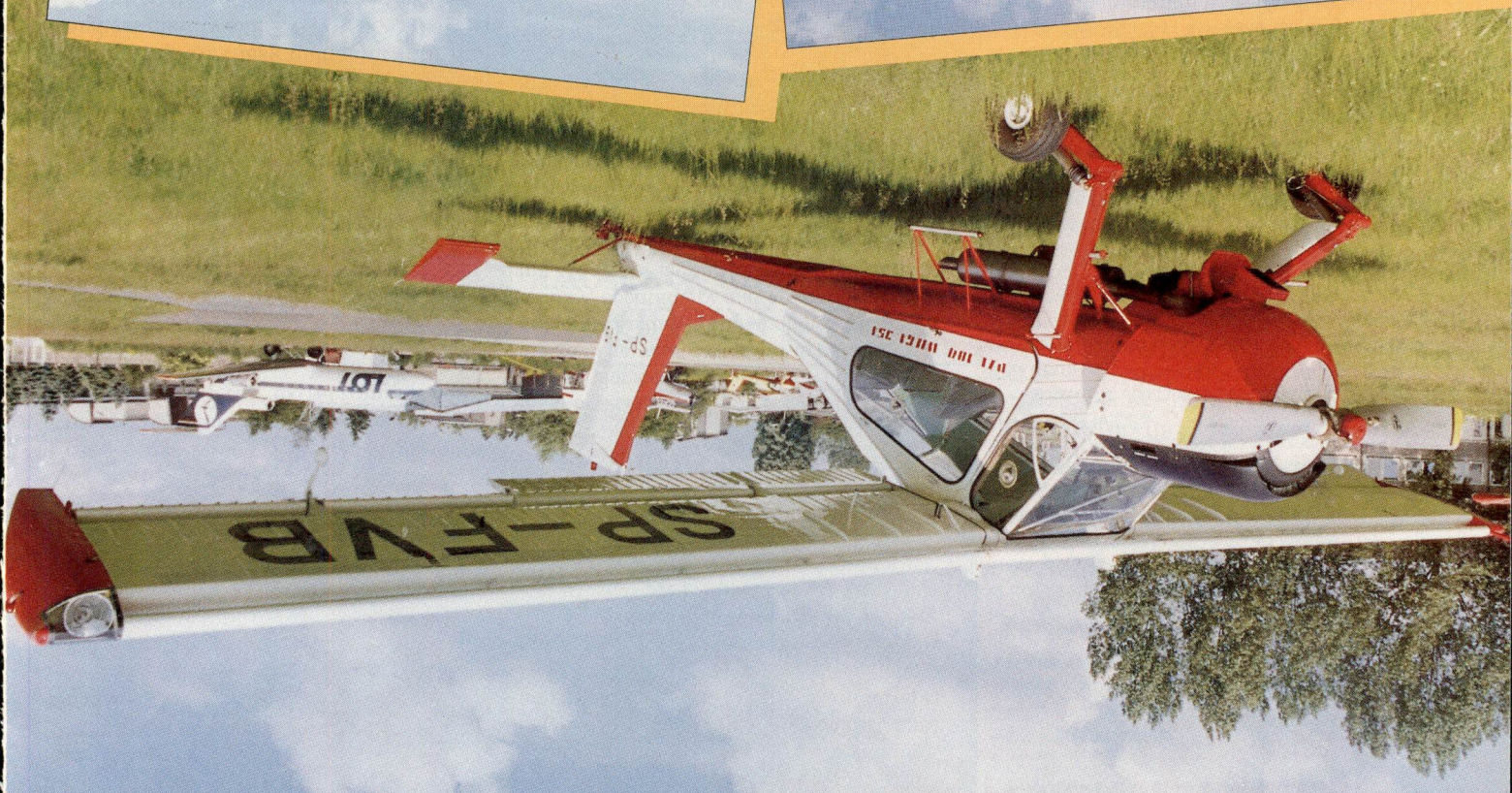




for reservations call: 58-29-69, fax 33-63-65

we offer you: - a great restaurant, 8 am - midnight
- polish traditional cuisine
- bar open 24 hours
- high standard cottages all year round
- billiard-tables at your disposal

we organize: parties, banquets, conferences

PANSTWOWE ZAKŁADY LOTNICZE "WARSZAWA-OKĘCIE"



PZL "Warszawa - Okęcie"

offers:

- light and training aircraft,
- propellers
- flight simulators
- airborne services

(crop dusting, cargo, quick mail)

110/114 Al. Krakowska, 00-971 Warsaw, Poland
ph. 46-09-03, fax 46-27-01, tlx 817735

Forsetz von der S. 27

auf dem Umschlagplatz ein Mausoleum errichtet. In die Gaskammern von Treblinka geriet auch mit seinen Zöglingen Janusz Korczak (Henryk Goldschmitt), Arzt, Schriftsteller, Pädagoge, dessen Name als Symbol des Heldentums in die Geschichte eingegangen ist. Im Getto sind kaum 60 Tausend Menschen geblieben. Unter der Leitung des 23-jährigen Mordechai Anielewicz wurde die Jüdische Kampforganisation (ŻOB - Żydowska Organizacja Bojowa) ins Leben gerufen, die von der polnischen Widerstandsbewegung und dem Rat der Judenhilfe "Żegota" unterstützt wurde. Am 19. April 1943, der- ähnlich wie in diesem Jahr auf den Ostersonntag fiel - brach im Getto der bewaffnete Aufstand aus. Die ins Getto eindringenden SS-Einheiten mit der Absicht, das Getto völlig zu liquidieren, "begrüßte" ein Hagel von Granaten und Flaschen mit Benzin. Dieser verzweifelte, mit entschlossener Entsagung und Hoffnungslosigkeit geführte Kampf der Juden gegen die stark

United Entertainment Group – "ZPR" S.A.

Dynamic activity, good organizational and technical potential, many-years experience and a sound financial situation are what characterize ZPR as the industry leader.

With 9 independent regional branches and many specialized outlets, we cover all regions of the country and we are also active outside of Poland, in Europe, USSR, USA, South America and Asia.

ZPR Ltd. is Poland's largest corporation providing mass entertainment.

- concerts, festivals, various shows and events,
- world-class PA and lighting equipment,
- STU Theater in Kraków and KALAMBUR in Wrocław,
- sponsorship of Polish cultural events
- promotion and sponsorship of stage artists
- circus and family entertainment parks,
- recording and production (ZPR-RECORDS) of CDs, LPs and cassettes,
- television production,
- publications:
 - the daily newspaper "SUPER EXPRESS",
 - the monthly hotel magazine "WARSAWA, WHAT, WHERE, WHEN?" (published in conjunction with an American Partner),
- publicity: television, radio, photos, press, leaflets, folders and posters
- advertisement sales for the press, radio and television.

President – Zbigniew BENBENEK

ZPR Ltd. – Warszawa, 13/15 Senatorska St.,
Fax: 482/635-03-34, Komertel: 48/39-12-03-16,
Ph. 482/26-03-78, Tlx 812413 zpr pl.

LINK

We link it together!

International Transport
Freight Forwarding
Export
Import
Warehousing
Wholesales
and ...

LINK Co., Ltd. 00-732 Warszawa, 8/10 Czerna Str., POLAND
ph: (22) 413053, 400067, tlx: 816127 link pl, fax: (22) 401741





ROMER STATE CARTOGRAPHICAL PUBLISHING HOUSE

WARSAWA – WROCLAW

EDITING, SCRIBING, PRINTING Co-operation

18 Solec St., 00-410 Warsaw, POLAND
ph. (22) 21-48-50, (22) 28-32-51, fax (22) 28-02-36
cable: PEPEWUKA-WARSZAWA

ATLASES:
geographical
historical
road

MAPS:
geographic
tourist, road
political
administrative

CITY MAPS
WALL MAPS
GLOBES

Plastic relief maps
Plastic relief maps for the blind
and visually handicapped

EXPORT
IMPORT
WHOLESALE

Geodetical and cartographic
books (school and general usage)

If you know where you want to go, THIS IS HOW TO GET THERE

CURRENCY EXCHANGE RATES

USD	13,700zł - 14,000zł
DM	8,200zł - 8,300zł

MAILING COSTS

Local postcard	1,500zł
letter	2,000zł
Overseas letter	2,200zł - 3,700zł
Phone tokens:	
A	600zł,
C	6,000zł.

BUS & TRAM TICKETS

	2.000zł- 4.000zł
7 day ticket -	40.000 zł

TAXI FEES

They vary in Warsaw. Fee equals the meter reading times 400 - 1,000. Every taxi driver should place a current fee table in a visible place. Beware that some taxi stands at the train station, airport or some hotels, charge double to allow for return trip.

RADIO TAXI

By calling RADIO TAXI at ph. 919, you can hire a cab at any hour. Locations such as Okęcie International Airport and some major hotels have their own taxi networks.

GAS STATIONS

open 24 hours:

- ▲Emilii Plater St. (unleaded),
- ▲Nowe Leszno St. (former Al. Świerczewskiego),
- ▲Ostrobramska St.,
- ▲Połczyńska St. (Mory) (unleaded),
- ▲Powązkowska St.,
- ▲Al. Prymasa Tysiąclecia,
- ▲Pułkowa St.,
- ▲Stalingradzka St (unleaded),

- ▲Surowieckiego St.,
- ▲Śródmiejska St. (unleaded),
- ▲Wawelska St.,
- ▲Wioślarska St.

CAR RENTAL

There are several car rental companies in Warsaw. Most advise making the reservations in advance, sometimes for as much as a month in advance.

ORBIS S.A. / HERTZ is the largest rental office in Warsaw. Reservations can be made at 27 Nowogrodzka St. (near the Forum Hotel), ph. 21-13-60, fax 29-38-75.

AVIS Rent-a-Car recently opened two locations: at the Marriott Hotel, ph. 630-73-16, open 8a.m. - 6 p.m., and at Okęcie International Airport, ph. 46-98-72, open 7a.m. - 10 p.m.

BUDGET Rent-a-Car - you can also rent from one of three Budget locations: Marriott Hotel, 65/79 Al. Jerozolimskie, ph. 630-72-80, fax 630-69-46, Okęcie International Airport, ph. 46-73-10 and at 32 17th Stycznia St. (main office), ph. 46-59-86.

EURO DOLLAR Rent-a-Car offers Ford Scorpio, Renault and Fiat limousine rental at their locations: APT Terminal - Arrival Hall (Mon-Sun 7a.m.- 10p.m.), ph. 606-92-02 or 46-97-33, fax 46-00-45 and 142 Marszałkowska St. (Mon-Fri 8a.m.- 5p.m.), ph. 27-80-31 ext. 125, fax 27-18-17

LECH RENT-a-CAR offers 24-hour rental service of mini-buses and Mercedes. Bi-lingual chauffeurs available. Reservations can

be made at 74/124 Bonifacego St, ph./fax 42-62-94, ph. 642-91-16.

W.C.T. Poland Ltd. offers chauffeur driven, Luxury Stretch American Limousines at 18 Cienista St., ph. 23-93-62, satellite ph./fax (48)39120531. Make reservations in advance.

BUS AND TRAIN

Central Railway Station (Dworzec Centralny) located at the intersection of Al. Jerozolimskie and Chałubińskiego St., across from the Marriott Hotel. General train information: ph. 25-50-00.

Central Bus Station, (Warszawa Zachodnia), at Al. Jerozolimskie. Bus Information: ph. 23-63-94, 23-63-95.

Train information:

international	- ph. 20-45- 12,
national routes	- ph. 20-03-61.




10:30a.m. - 11p.m.
OPEN EVERY DAY

JOIN US FOR THE
**HEALTHIEST
FRESHEST**

AMERICAN STYLE
PIZZA, PASTA
SALADS & ICE CREAM
CHILDREN'S MENU
TAKE-OUT
PARTIES & GROUPS
WELCOME

177 Al. NIEPODLEGŁOŚCI
(CORNER OF BATOREGO ST.)
02-555 WARSAW,

open
noon - 10 p.m.



Elwira PIZZERIA

3 Warszawa, 65a Wspólna St. — ph. 29 01 56

minutes from Marriott Hotel

In addition to the train and bus stations, tickets can be purchased at the POLRES office - 44 Al. Jerozolimskie, ORBIS office -16 Bracka St.

**EXPRESS TRAIN TIME-TABLE
DEPARTURES FROM THE CENTRAL
STATION**

	(first class prices)
Częstochowa 4:55 p.m.	120,000zł
Gdańsk/Gdynia 6:07 a.m., 4:47 p.m., 5:07 p.m.	157,000zł
Katowice 6:40 a.m., 7:55 a.m., 10:10a.m. 4:10 p.m., 5:05 p.m., 5:50 p.m.	157,000zł
Kraków 6:50 a.m., 4:25 p.m., 5:45 p.m.	157,000zł
Olsztyn 5:17 p.m.	120,000zł
Poznań 9:45 a.m., 4:40 p.m., 5:10 p.m.	145,000zł
Rzeszów 4:25 p.m.	117,000zł
Szczecin 4:50 p.m.	217,000zł
Wrocław 4:20 p.m.	169,000zł
Zielona Góra 5:10 p.m.	141,000zł

FLIGHT INFORMATION

Airport information and reservation - ph. 952, 953.

**24-hour Arrival and Departure information
ph. 606-73-81**

LOT Air Tours offers guided city tours of Warsaw,
ph. 30-56-78 up to 81,
fax 30-06-93.

LOT cargo
information: ph. 46-98-68;
reservation: ph. 46-98-65.

Customs information:
ph. 694-55-96.



The oldest private restaurant distinguished by many prestigious international awards

ARCH OF EUROPE
GOLD STAR
FOR QUALITY

40/42 Piwna St. ph. 31-73-13

Le Petit Trianon



Mention "Warsaw What."

a complimentary dessert

Where, When" and receive

"POLTRAVEL" 02-583 WARSZAWA,
52 Komarowa St. app. 27, Ph. 44-17-86
Ph./Fax 48-22-03
Tlx 817856

Tourism & Trade

- Competitive prices, professional tradesmen, own base
- Purchase/Sale
 - white sugar
 - urea
 - copper scrap-metal
 - apple-, tomato-extract

poltravel sp. z o.o.

9/11 E. Plater St.
00-669 Warsaw,
ph. 29-20-43

 **PRIVATE AGENCY
SECRET SERVICE**

Secret Service acts as a coordinator for the security agencies.

Range of services:

- detective services
- security guards & body guards
- training of security agents
- operational readiness
- administrative & legal protection




AUTORYZOWANY SERWIS

Poleca w ciągłej sprzedaży zegarki renomowanych firm szwajcarskich, zapewniając pełną informację techniczną. Przy większych zakupach udzielamy rabatu.

Roczna, międzynarodowa **GWARANCJA!!!**

**SWISS PRECISION
WATCHES**

Retail and Repairs

American Express accepted

**WŁADYSŁAW
ZALESKI**

Warsaw, 2 Anielewicza St.
(at the corner of Gen. Andersa St.)

tel.: (48-22) 314-866

fax: 635-82-30

and at the Victoria Hotel

No more headaches ...

SUN -HERB has the recipe.

by **Irmina Wiśniewska**, doctor of pharmacology

The air quality in the major cities and industrial centers is extremely bad. It dramatically lacks anions (negatively charged ions) O₂. Why is it that alarming? The beneficial activity of anions is not limited to the ability of cities to reduce pollution. Long-term U.S. studies prove that anions are necessary for proper functioning of the human system. As far as humans are concerned, the absence of anions can result in a series of side-effects, such as fatigue, headaches, irritation, hypertension, arrhythmia and allergies, all of which may lead to the development of sclerosis which, in turn, is the main cause of infarcts and cerebral haemorrhage. The same type of pathological reactions could also be brought about by malnourishment. It is a fact universally acknowledged that an excess of sweets results in overweight and, as a consequence, can lead to heart disease. Professor Yudkin from England claims that surplus sugar in our diet is a cause of thrombosis and sclerosis.

Today, people live at a rare pace, under psychological pressures, subject to stress and depression, yet another risk leading to heart disease. In the USA, great attention has been given to the so called "viremia fatigue syndrome", which affects more and more professionally active people, rendering them

debilitated and unable to work. Scientists report this virus causes fatigue, irritation, depression, dissociation, memory lapses and giddiness. Unfortunately, these symptoms are not the only cause of damage to the central nervous system and vascular system. Although each stems from a

troboksis are produced in our system. These highly active biological substances protect our system against vascular diseases, gastric ulcers, sclerosis, and palliate "fatigue syndrome". Since the essential unsaturated aliphatic acids are not produced by the

human system, they should be ingested from our diet. Fortunately, some plants and animals are able to produce them. The Evening Primrose (Oenothera) has an abundance of the gamma linolenic acid (GLA), and some fish produce EPA acid. Both acids are necessary for the proper functioning of the human system. "Good health means success" - is the order of the day. We suggest that you put this motto into effect by taking serum containing Oenothera's oil and fish oil. The most popular and highly recommended in Poland (and in the Western Europe as well) are Evening Primrose Oil, Marine 18, Marine 25 and, the latest revelation, Omega Combination. They all are produced by CALLANISH LTD, a renowned Scottish Firm. It's only distributor in the Polish market is SUN-HERB. The use of the latest technologies guarantees obtaining the oil fraction of the highest biological activity level. Besides, the oil fractions are absolutely free of any contaminants, heavy metals, etc.

All these products are available at your favorite drugstore and in the network of Pewex shops.

JEDYNE W POLSCE
NATURALNE FARMACEUTYKI
II GENERACJI
z atestem, firmy 

evening primrose oil
OLEJ Z NASION WIESIOŁKA

marine 25
OLEJ ZAWIERAJĄCY OMEGA-3

omega combination
OLEJ Z NASION WIESIOŁKA + OLEJ ZAWIERAJĄCY OMEGA-3 I OMEGA-6

marine 18
OLEJ ZAWIERAJĄCY OMEGA-3

Wapewnia
zdrowie
siłę
młodość

producent

PHARMACEUTICAL GRADE OILS OF NATURAL ORIGIN
FRANCA HOLDINGS - CALLANISH LIMITED

SZKOCJA

ZAKŁAD ZNAJDUJE SIĘ W NAJCZYSTSZYM EKOLOGICZNIE REJONIE EUROPY

different source, they have something in common: they disturb the biochemical transformation of the essential unsaturated aliphatic acids. It is from those acids that the most active biological substances such as prostaglandins, prostacyclins and

ZELAZOWA WOLA- Fryderyk Chopin's BIRTHPLACE

Cont. from p. <None>

On the outskirts of the Kampinos Forest, less than 50 km from Warsaw, in the valley of the two rivers Bzura and Utrata, lies Żelazowa Wola, Poland's popular little village. It was here that Fryderyk Chopin was born on February 22, 1810. His father Mikołaj came to Żelazowa Wola to work as a tutor for the count's children. Soon after their son's birth, the Chopin family moved to Warsaw. Yet Fryderyk often spent his vacations and holidays in Żelazowa Wola. His last visit here was before he left for Paris in 1830.

In later years, the residence fell into ruins. The alarming condition of Chopin's birthplace finally led the Warsaw Musical Society to take action to restore the manor-house and save many of Chopin's souvenirs. A committee was summoned to construct a

Fortgesetzt. aus S.<None>

Am Rand der Kampinos-Heide, etwa 50km von Warschau entfernt, liegt im Flußtal der Bzura und Utrata das bekannte Dorf Żelazowa Wola. Hier ist am 22. Februar 1810 Fryderyk Chopin geboren worden. Sein Vater Mikołaj kam im Jahre 1802 nach Żelazowa Wola, um dort die Stellung eines Hauslehrers und Erziehers von Kindern der gräflichen Familie Skarbek anzunehmen. Kurz nach der Geburt des Sohnes Fryderyk übersiedelten die Chopins nach Warschau, doch Fryderyk verbrachte mehrmals seine Ferien und Feiertage in Żelazowa Wola. Zum letzten Mal besuchte Fryderyk Żelazowa Wola im August 1830, einige Monate bevor er sein Land für immer verlassen hat. In den späteren Jahren verfiel das Haus zunehmend. Der alarmierende Zustand des Geburtshauses von

Chopin hatte zur Folge, daß die Warschauer Musikgesellschaft verschiedene Aktivitäten einleitete, um das Gutshaus und die Andenken von Chopin zu retten. Ins Leben gerufen wurde ein Bürgerkomitee für den Bau

 Real estate turnover bureau

HONESTY INTERNATIONAL

- industrial, service and antique objects
- building, agriculture and recreational parcels
- houses and apartments

all over the country

P.P.G.K. 00-950 Warsaw, 2/4 Jasna St.
ph. 27-95-83, fax 27-76-27

CC CD
TRANSIT
FOR RENT
PLEASE CALL PH./FAX (48-2) 635 76 56



MINIBUS SERVICE FOR VIP VISITORS





 **TSUBAME**
Japanese restaurant

Warsaw
16 Foksal St.
Phone: 26 - 51 - 27

WE INVITE YOU
TO OUR RESTAURANT FOR
THE ORIGINAL TASTE OF
JAPANESE FOOD



WE ALSO RECOMMEND:

-  sushi - frutti di mare on rice,
-  obento - takeaway lunch dishes,
-  food orders with home delivery,
-  catering service.

Major credit cards accepted

DHL
WORLDWIDE EXPRESS®

- Express delivery of documents and parcels to over 180 countries in the world.
- Door to door delivery.
- 20 years of experience, own airline, and over 25,000 qualified staff to delivery on time.
- Just call us and we are always at your service: **Warsaw**
30 Jerozolimskie Al.
Ph. 271-251, 270-512, 277-471
Fax 271-308

Offices in:
Bielsko-Biała, Bydgoszcz, Gdańsk, Katowice,
Kraków, Łódź, Poznań, Szczecin, Wrocław

Jazz, dancing, romancing and good food.

FIRST CLASS RESTAURANTS

(CC - All major Credit Cards accepted, p.44)

■ **Europejski Hotel**, 13 Krakowskie Przedmieście St. Reservations ph. 26-19-15. Main restaurant. Open 1p.m.-midnight. International kitchen. CC

■ **Forum Hotel**, 24/26 Nowogrodzka St., Reservations ph. 29-99-99. CC

Maryla. Open 11a.m.-10p.m. European kitchen. *Soplica*. Open: 1p.m.-midnight. European kitchen.

■ **Holiday Inn Hotel**, 2/4 Złota St. Reservations ph. 20-85-05. CC

Brasserie. Open noon-10p.m. International kitchen.

Rotisserie. Open: 1p.m.-midnight; dishes from the grill. Breakfast 7a.m.- 11a.m.

Symfonia. Open: 1p.m.-midnight. European kitchen, chamber music.

■ **Marriott Hotel**, 65/79 Al. Jerozolimskie, Reservations ph. 630-63-06. CC

Chicago Grill Open: 6p.m.-11:30p.m. International kitchen all week long.

Lilla Weneda Open: 6:30a.m.-midnight. "A passage through India" Indian buffet on Mondays 7p.m.-11p.m. Tex-Mex buffet on Wednesdays. "Taste of the Far East" buffet on Fridays. Champagne brunch, with live music and a free welcome glass of champagne on Sundays noon - 4p.m.

Parmizzano's. Open: noon-10 p.m. Italian kitchen with good Italian music and wine.

■ **Victoria Intercontinental Hotel**, 11 Królewska St. Reservations ph. 27-48-01. CC

■ **Canaletto**. Open: 6p.m.-midnight. International kitchen

■ **Hetmańska**. Open: 1p.m.-midnight. International kitchen and dishes from the grill.

■ **U Boryny**. Open: noon- 11 p.m. International kitchen.

■ **Ambasador**, 8 Al. Ujazdowskie (across the street from the US Embassy), Reservations ph. 25-99-61. Open: 10a.m.-10p.m. Traditional Polish kitchen. CC

■ **Continental**, 119 Puławska St. Open: 9a.m.-10p.m. Reservations ph. 43-18-34. CC, Taxi.

■ **Bella Vista**, 99 Trakt Brzeski St. (Stara Miłosna) Open: 7a.m.-11 p.m., disco Fri-Sat 11p.m. till sunrise. Reservations ph. 73-49-51. CC.

■ **Belwedere, Royal Łazienki New Orangery**. Open: noon until last guest. Reservations ph. 21-62-41 ext.271. After dusk leaves entry for cars from Gagarina St. CC

■ **Freta 40**, 13/15 New Town Sq., Reservations ph. 31-43-79. Open 10a.m.-midnight. Life music 7p.m.-10p.m. CC.

■ **Fukier**, 27 Old Town Market Sq., Reservations ph. 31-10-13. Open until last

guest leave. Extraordinary Polish and International kitchen. CC

■ **Gessler**, 27 Senatorska St. (entrance from the Saxon Gardens), Reservations ph. 27-06-63. Open 10a.m. until the last guests. International kitchen. CC.

■ **Gessler's House**, 19/21 Old Town Market Sq. Reservations ph. 31-16-61, 31-44-27. Open 10a.m. until last guests. International kitchen. CC.

■ **Hoang-Kim**, 42 Grójecka St. Open 11am-10pm.

■ **Le Petit Trianon**, 40/42 Piwna St. Reservations ph. 31-73-13. Open 1p.m.-midnight. Polish and French cuisine. CC

■ **Lers**, 29 Długa St. Reservations ph. 635-38-88. Open 11a.m.- 11p.m. Fri.& Sat. 11a.m. - 1a.m. Traditional Polish and international kitchen. CC

■ **London Steak House**, 42 Al. Jerozolimskie. Reservations ph 27-00-20. Open noon-midnight.

■ **Mekong**, 35 Wspólna St. Reservations ph. 21-18-81. Open noon- 10p.m. Chinese kitchen. CC

■ **Menora**, 2 Grzybowski Sq. Reservations ph. 20-37-54. Open 9a.m.-9p.m. Kosher kitchen.

■ **Pan Pizza**, 177 Al. Niepodległości. Open 10:30 a.m.-11p.m. American dishes.

■ **Rycerska**, 9/11 Szeroki Dunaj St. Reservations ph. 31-36-68. Open 11a.m.-11p.m. Traditional Polish kitchen. CC

■ **Shaolin**, 6 Kuflewska St. Reservations ph. 679-93-93. Open 11a.m.-10p.m. Chinese dishes.

■ **Staropolska**, 8 Krakowskie Przedmieście St. Reservations ph. 26-90-70. Open 9a.m.-5a.m. Traditional Polish dishes.

■ **Tsubame**, 16 Foksal St. Reservations ph. 26-52-27. Japanese dishes. CC

■ **Valencia**, 27 Smocza St. Reservations ph. 38-32-17. AmEx credit cards only. Open 1p.m.-1a.m. Spanish kitchen, live

CHINA RESTAURANT

Shaolin

少林酒家

Warsaw's first
original
Chinese chefs
wide selection
of dishes
pleasant service
banquets and
receptions
food take-out

OPEN
11 am -
10 pm

Warszawa - Targówek
6 Kuflewska St.
(former Handlowa)
ph.18-65-12

W
e
l
c
o
m
e

LEERS

First Class
Restaurant
old traditional Polish cuisine
frutti di mare

open 11am-11pm

Fri and Sat 11am-1am

29 Długa St., 00-528 Warszawa
for reservations call 635-38-88

credit cards accepted



ph. 48-24-55
74a Komarowa St.
(corner of Dąbrowskiego St.)

Open everyday
12 a.m. - 10 p.m.



Staropolska
ph.26-90-70
open 9:00 am - 5:00 am
8 Krakowskie Przedmieście St.
five minutes by car from the Marriott Hotel

Spanish music.

■ **Wilanów**, 27 Wiertnicza St. Reservations ph. 42-18-52. Open noon-11p.m. European kitchen and wild boar dishes. CC

■ **Zajazd Napoleoński**, 83 Płowiecka St. (Wawer) Reservations ph. 15-30-68. Open Mon.-Sat. 1p.m.-midnight, Sun. 6p.m.-midnight. French kitchen. CC.

DANCING

■ **Adria**, 8 Moniuszki St. Reservations ph.27-51-11. Open 10a.m.-3a.m. Disco and dancing: 9p.m.-2a.m. Polish kitchen.

■ **Pod Retmanem**, Gdańsk Restaurant, 9 Bednarska St. Reservations ph. 26-87-58. Open noon-10p.m. Dancing: Tue.-Sat. 5p.m.-9p.m. Gdańsk kitchen. Closed Sun. and Mon.

NIGHT CLUBS

■ **Black Cat**, Victoria Intercontinental Hotel, 11 Królewska St. ph. 27-48-01. Open from 10p.m.-4a.m. Entertainment program at midnight.

■ **Gessler's House** 19/21 Rynek Starego Miasta (Old Town) Reservations ph. 31-16-61. Open 1p.m.-2a.m. Dancing 9p.m.-2a.m., with an artistic program at 11p.m. Traditional Polish kitchen. CC

■ **Kamieniołomy**, Europejski Hotel, 13 Krakowskie Przedmieście St. ph. 26-19-15.

Open 10p.m.-4a.m. Variety program at midnight.

■ **Orpheus**, Marriott Hotel, 65/79 Al. Jerozolimskie, ph. 630-63-06. Open 8p.m.-4a.m.

■ **Spartakus**, 32 Żwirki i Wigury St. Reservations ph. 25-75-05. Restaurant open 2p.m.-10p.m., Night Club open 10p.m.-4a.m.

JAZZ

■ **Akwarium**, 49 Emili Plater St., ph. 20-50-72, Restaurant - European kitchen. Concerts daily. Shows start at 8:30 p.m., weekends at 9 p.m.

ORIENTAL FOOD RESTAURANT
35 WSPÓLNA St., Ph. 21-18-81
Two minutes from FORUM HOTEL!

London Steak House
Warszawa

WELCOME
42 Al. Jerozolimskie, ph. 270020
Open Daily noon-midnight

00-693 WARSAW,
99a Marszałkowska St.
(Metropol Hotel)
ph. 62-52-730
open:
Mon-Sat 9 a.m.-11 p.m.
Sun 2 p.m.-9 p.m.

METROMILANO
PIZZERIA
SPAGHETTERIA
GRILLERIA

restaurant
RYCERSKA

Traditional Polish cuisine: open 11am-11pm
9/11 Szeroki Dunaj St. (Old Town)
For reservation call 31-36-68;
Credit cards accepted

The Best Pizza in Town

BAMBOLA
The Best Choice

all our pizzerias open from noon till
midnight ☉ 111 Al. Jerozolimskie
11 pm ☉ 16 Puławska St.
10 pm ☉ 27 Wspólna St.

Exclusive
café bar
FONDUE

recommends fondue
and original lasagna
cocktails
and drinks

call 276791
136 Marszałkowska St.
open 10a.m.-midnight

Restauracja Hoang Kim

HOANG-KIM 42 Grojecka St. open 11 am - 10 pm

Afganistan	42-84-49
Albania	49-84-27
Algeria	17-58-55
Angola	25-03-73
Argentina	17-60-28
Australia	17-60-81
Austria	41-00-81
Bangladesh	49-76-10
Belgium	27-02-33
Bulgaria	29-40-71
Canada	29-80-51
Chile	42-14-08
China	31-38-61
Columbia	17-09-73
Costa Rica	48-14-78
Cuba	25-60-41
Czecho-Slovakia	628-72-71
Denmark	49-00-56
Egypt	628-25-95
Finland	29-40-91
France	628-84-01
Germany	17-30-11
Great Britain	628-10-01
Greece	33-34-88
Hungary	628-44-51
India	49-68-50
Indonesia	17-51-79
Iran	17-15-85
Iraq	17-61-15
Israel	25-00-28
Italy	26-34-71
Japan	49-87-81
Korea /N/	40-57-10
Korea /S/	48-33-37
Libia	17-48-22
Lithuania	694-24-87
Malaysia	17-31-44
Marocco	49-63-41
Mexico	49-52-50
Mongolia	628-97-65
Netherlands	49-23-51
Nicaragua	48-76-40
Nigeria	48-69-44
Norway	21-42-31
Pakistan	49-48-08
Palestine	48-90-05
Peru	39-97-66
Portugal	17-60-21
Romania	628-31-56
Russian Fed.	21-34-53
South Africa	41-55-01
Spain	49-99-26
Sweden	49-33-51
Switzerland	628-04-81
Syria	49-18-47
Thailand	49-26-55
Tunisia	628-63-30
Turkey	44-32-01
Uruguay	49-50-40
USA	628-30-41
Vatican	21-23-37
Venezuela	628-67-40
Vietnam	40-00-14
Yugoslavia	25-60-51
Zaire	39-29-74

CEPELIA

Many of Warsaw's visitors are inevitably attracted by Polish folk art. These art works may be purchased at Cepelia. This chain of shops includes locations at i Bracka St., 1 Defilad Sq. (Palace of Culture and Science), 2 Konstytucji Sq., 5 Konstytucji Sq., 6/14 Krucza St. (baskets, furniture and toys made of wicker), 23/31 Krucza St., 99/101 Marszałkowska St. and 54/56 Puławska St.

DESA

Desa salons sell antiques and works of contemporary artists. Let's not forget, though, that there is a restriction on the export of antiques and works of art which were made before the year 1945. Special permission (e.g. from the National Museum) is required.

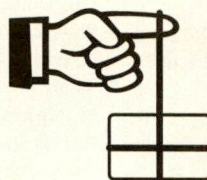
The Desa shops are located at 34/50 Marszałkowska Str., 48 Nowy Świat St., 51 Nowy Świat St., 4/6 Rynek Starego Miasta (Old Town), 11 Andersa St., 61 Targowa St. and 62 Koszykowa St.

POLISH LINEN

Tablecloths, table napkins and quilts make for attractive gifts from Poland. These may be bought at the Polski Len store at 140 Marszałkowska St.

GIFTS

Gifts, be they small in size (jewelry) or larger (lamps, mirrors, paintings, rugs, etc.) are to be found in shops at 15/17 Krakowskie Przedmieście St., 83 Krakowskie Przedmieście St. ("Lalka"),



23/31 Krucza St. ("Fajka"), 25 Piwna St., 25 Rynek Starego Miasta (Old Town), 30 Świętokrzyska St. and 22 Al. Ujazdowskie.

ARTS AND ANTIQUES

Arka Gallery, at 2 Chmielna St., open Mon.-Fri. 11a.m.-6p.m., Sat. 9a.m.-1p.m., sells paintings, leatheh products and jewelry.

Imari Gallery, at 1 Nowy Świat St., open Mon.-Fri. 11 a.m.-6p.m., offers antiques and both modern and old paintings. The works bought here may be transported abroad.

Modern Art Gallery "ZAPIECZEK", at 1 Zapiecek St. (Old Town), open Mon.-Fri. 10a.m. - 8p.m., Sat. 11a.m.-4p.m., offers the best of Polish contemporary art paintings, graphics, sculptures, tapestry, glass and ceramics.

Plac Zamkowy Gallery, at 1/13 the Zamkowy Sq., open Tue.-Fri. 11a.m.-6p.m., Sat. 10a.m.-4p.m., sells jewelry, sculptures and paintings.

Pro Arte Gallery at 22/28 Nowy Świat St., Suite 12, open Mon.-Fri. 11a.m.-6p.m., Sat. 10a.m.- 2p.m. Paintings, jewelry and artistic household goods.

Przy Rynku Gallery, at 2/4 Krzywe Koło St., open Tue.-Sat. 11a.m.-6p.m., offers glassware, artistic textiles, jewelry, hats and costumes, mirrors, engravings, lamps and copies of antiques.

Noble House, Antique shop - Auction House, 47/51 Krakowskie Przedmieście, ph. 635-44-03.

noren

Spółka z o.o., Warszawa, ul. Rydygiera 8

Jedyny na rynku polskim autoryzowany przez producenta,
MAZDA MOTOR CORPORATION Hiroshima,
importer samochodów

MAZDA

oferuje w różnych wersjach silnika i nadwozia modele:

Mazda 323 **Mazda 626**

Szczegółowe informacje: Warszawa, tel. 633-83-42, fax 633-92-96
tlx 824249, comertel 39-12-13-55



POLCENTER

POLISH BUSINESS CENTER 11/19 Al. Jerozolimskie, Warsaw

POLCENTER is strategically located to offer you a complete range of services to achieve success in Poland and Central Europe.

POLCENTER provides a prestigious business address in the commercial and business center of Warsaw, near the government offices, main hotels and banks.

POLCENTER offers you fully staffed, fully furnished and fully equipped offices and meeting rooms of different sizes for any length of time you require.

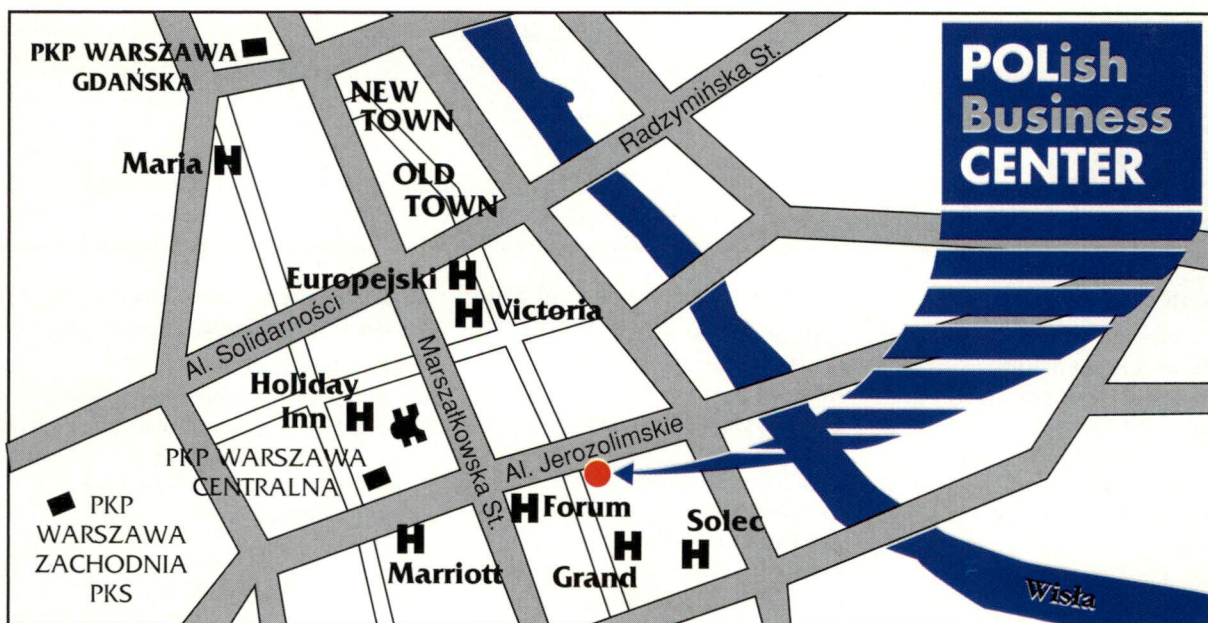
POLCENTER offers complete range of services like:

- restaurant, bar with office service or room service,
- reception, phone, fax, telex, message forwarding services
- secretarial, interpreting services,
- legal and fiscal consultancy,
- travel office, car, plane, helicopter rental,
- consulting, set up of companies, accountancy,
- office, housing and personnel assistance,
- domiciliation of companies, fiduciary management,
- project financing, coinvestment, M&A

... and more at special request.

POLCENTER by **POLMICON** Ltd.
40 Smolna St.
Warsaw

ph. 26 86 87
ph. 26 54 01 ext. 519
fax 26 67 41



Your Business Connections

BANKS

- **Agrobank S.A.**, 262 Grochowska St., ph. 10-29-30, fax 10-14-04.
- **American Bank in Poland "AMER-BANK"**, 115 Marszałkowska St., ph. 24-85-05, fax 24-99-81, open Mo-Fri 10a.m.-3p.m.
- **American Express Poland Ltd**, 11 Krakowskie Przedmieście St., ph. 635-52-41, fax 635-75-56.
- **Bank Gospodarki Żywnościowej**, 4 Grzybowska St., ph. 20-02-51, fax 20-61-12, tlx 825198
- **Bank Gospodarstwa Krajowego**, 1 Defilad Sq., ph. 20-44-00, fax 26-65-50, tlx 813232, Komertel 39120095.
- **Bank Handlowy S.A.**, 8 Chałubińskiego St., ph. 30-30-00, fax 30-01-13, tlx 814811.
- **Bank Inicjatyw Społeczno-Gospodarczych S.A.**, 6/12 Nowy Świat St., ph. 21-53-12, fax 21-76-08, tlx 815031.
- **Bank Ochrony Środowiska S.A.**, 104 Al. Solidarności., ph. 32-46-44, fax 32-52-49.
- **Bank Polska Kasa Opieki (PeKaO) S.A.**, 7/9 Traugutta St., ph. 26-92-11, 21 Czackiego St., ph. 26-82-2 1.
- **Polski Bank Rozwoju S.A.**, 47/49 Żurawia St., ph. 628-72-01, 21 fax. 21-63-64, telex 812698.

- **BIG, Bank of Commercial Initiative S.A.**, 44 Al. Jerozolimskie, ph. 26-74-41.
- **GLOB S.A.** - Bank Depozytowo-Powierniczy, 16 Foksal St., ph.27-18-35, fax 27-03-14.
- **National Bank of Poland (NBP)**, 11/21 Świętokrzyska St., ph. 20-03-21, 4 Powstańców Warszawy Sq., ph. 20-07-06, 20-65-06, 7 Al. Jerozolimskie, ph. 628-92-21.
- **Powszechna Kasa Oszczędności (PKO) State Bank**, 100/102 Marszałkowska St. (the Rotunda), ph. 26-00-61, fax 27-17-94, 12/14 Sienkiewicza St., ph. 26-92-61, 26-23-18.
- **Trade Development Bank S.A.**, 65/79 Al. Jerozolimskie, ph. 30-05-57. 30-59-20

STOCK EXCHANGE

- **Warsaw Stock Exchange S.A.**, 6/12 Nowy Świat St., ph. 628-32-61 ext. 265.
 - **Central Stockbroker Bureau of the PeKaO S.A. Bank**, 6/12 Nowy Świat St., ph. 21-11-15, 21-03-21 ext. 183, fax 21-12-38. Open Mon-Fri 8:30am-5pm. All branches and agencies of this Bank provide information about stock exchange.
 - **Industry and Trade Chamber for Foreign Investors**, 47/51 Krakowskie Przedmieście St., ph. 26-85-93.
- TRADE CHAMBERS**
- **Warsaw Trade Chamber**, 27 Smocza St., ph. 38-32-11, 38-35-53.
 - **Polish Chamber of Commerce**, 4 Trębacka St., ph. 26-01-43, fax 27-46-73.

cont. on p.42

PEUGEOT

SALON SPARE PARTS SERVICE

Carimpex
10a Białowieska St.
ph./fax 101-108

The best gift from Poland

BDO BINDER

44 Aleje Jerozolimskie, X p., 00-950 Warszawa
tel. (022) 276360, (022) 276367, (02) 6936585 fax (022) 274324

Services to clients:

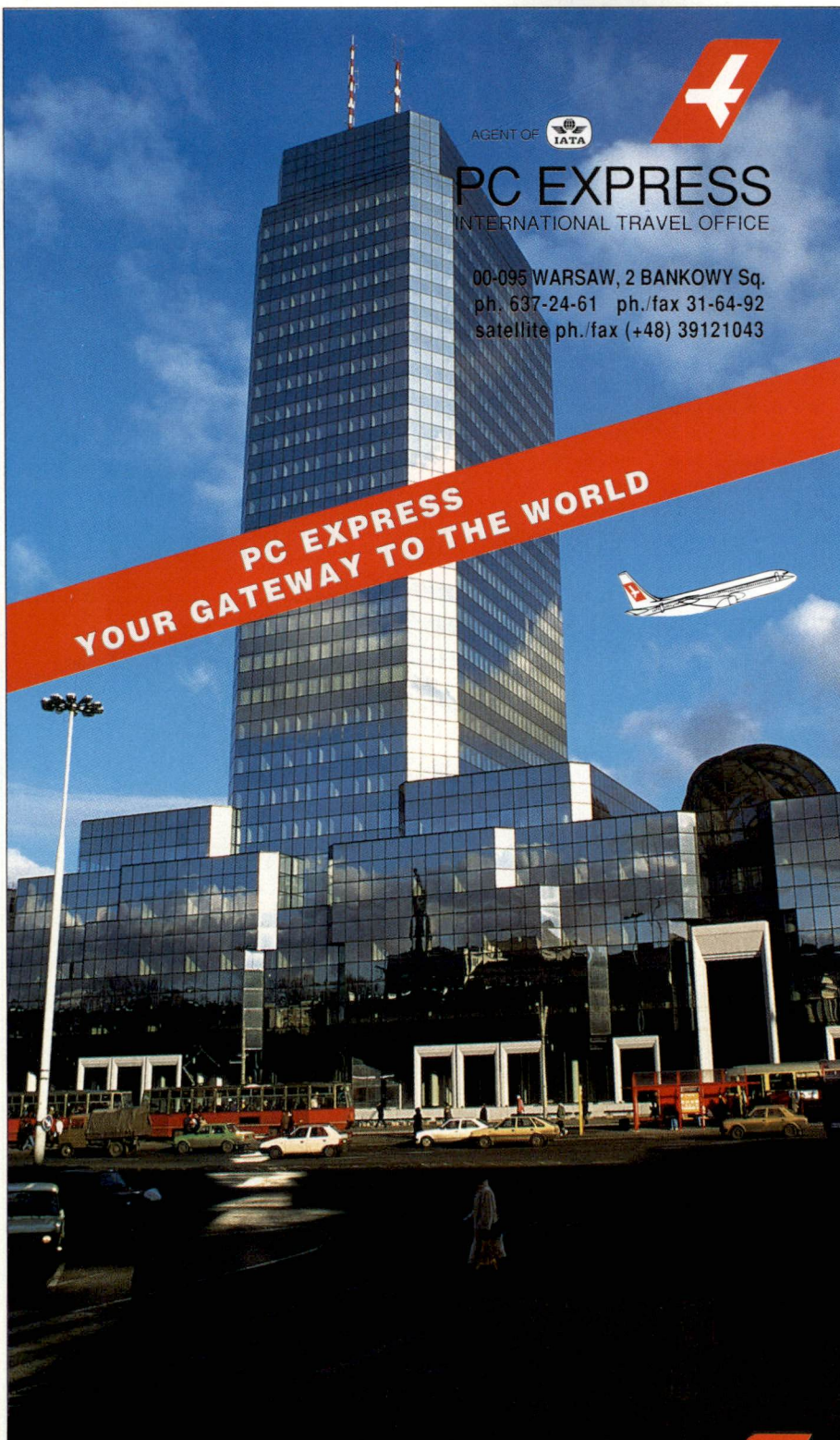
- Accounting and auditing
- Advice on taxation and legal matters
- Company formation and management advisory services
- Corporate financial advice


Oferujemy usługi w zakresie:

- Księgowość
- Weryfikacji sprawozdań finansowych
- Opracowania analiz finansowych
- Zakładania nowych przedsiębiorstw
- Zarządzania i działalności powierniczej
- Doradztwa prawnego

Wir bieten unsere Dienstleitungen in den folgenden Bereichen:

- Buchhaltung,
- Überprüfung von Finanzberichten,
- Bearbeitung von Finanzanalysen,
- Gründung neuer Unternehmen,
- Management und Treuhand,
- Rechtsberatung

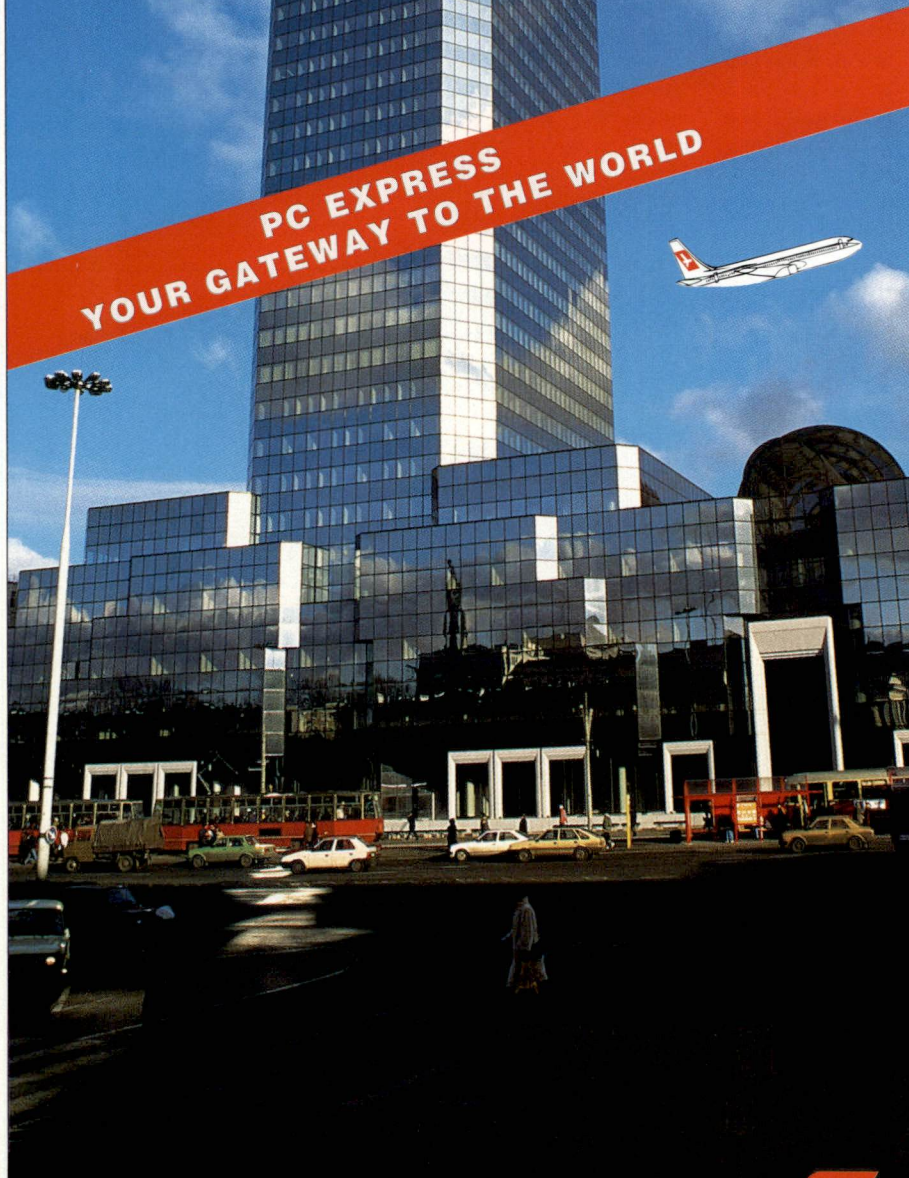


AGENT OF 




PC EXPRESS
INTERNATIONAL TRAVEL OFFICE

00-095 WARSAW, 2 BANKOWY Sq.
ph. 637-24-61 ph./fax 31-64-92
satellite ph./fax (+48) 39121043



- ★ RESERVATIONS & TICKET SALES ON LEADING IATA AIRLINES
- ★ HOME/OFFICE TICKET DELIVERY
- ★ TARIFFS, DISCOUNTS, HOTEL INFORMATION
- ★ FULL SERVICE FOR BUSINESSMEN

ALL FORMS OF PAYMENT ACCEPTED

AGENT OF 



PC EXPRESS
INTERNATIONAL TRAVEL OFFICE

00-382 WARSAW, 46 SOLEC St.
ph. 625-32-91, 625-33-57, 625-34-30
ph./fax 625-35-06 tlx 815022

SPECIAL OFFER - EXPO '92 SEVILLA

Alitalia

ALITALIA

Italian World Airlines
1 Szpitalna St., ☎ 26-28-01, 27-40-14
Warsaw Okęcie Airport Terminal 1
☎ 46-78-46



AMERICAN AIRLINES

20 Al. Ujazdowskie
☎ 625-30-02, 625-05-60
☎ 625-05-17



AUSTRIAN AIRLINES

6 Szpitalna St.
☎ 26-11-19, 27-67-24
Warsaw Airport
☎ 46-01-28

BRITISH AIRWAYS

BRITISH AIRWAYS

49 Krucza St.
☎ 628-94-31, 628-39-91



AL-AL

Israel Airlines Ltd.
65/79 Al. Jerozolimskie
☎ 30-09-56, 30-66-16



DELTA AIR LINES, Inc.

11 Królewska St.
☎ 26-02-57, 27-92-00



FINNISH AIRLINES

6 Szpitalna St., 3rd floor
☎/fax 26-87-64



KLM

Royal Dutch Airlines
1 Konstytucji Sq.
☎ 21-70-41, 628-47-86



LOT

Polish Airlines
65/79 Al. Jerozolimskie
☎ 628-10-09, 628-75-80



Lufthansa

LUFTHANSA

German Airlines
11 Królewska St.
☎ 27-54-37, 27-54-38
Warsaw Okęcie Airport Terminal 1
☎ 46-95-10



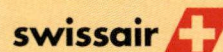
SABENA

Belgian World Airlines
65/79 Al. Jerozolimskie
☎ 628-60-61, 628-60-62



SAS

19 Nowy Świat, first floor
☎ 26-42-46



SWISSAIR

Transport Co Ltd.
11 Królewska St.
☎ 27-50-16

cont. from p.40

- Trade Chamber of Poland, Belgium and Luxembourg
4 Trębacka St., ph. 26-02-21.
- Embassy of the United States of America, Trade Development Service (for American citizens), 20 Wiejska St., ph. 21-42-16, 21-63-27.

MINISTRIES

- Ministry of Foreign Affairs, 23 Al.I Armii Wojska Polskiego, ph.628-33-77
- Ministry of Finance, 12 Świętokrzyska St., ph. 694-55-55.
- Ministry of Foreign Cooperation, 5 Trzech Krzyży Sq., ph. 693-50-00, 628-87-51.
- Ministry of Industry, 2/4 Wspólna St., ph. 21-03-51, 628-87-82.

- Ministry of Privatization, 36 Krucza St., ph. 628-95-31, fax 21-33-61.
- Ministry of Physical Planning and Construction, Department of International Relations, 2 Wspólna St., ph. 21-27-25, fax 628-40-30.

OTHERS

- Polish Community (former Society for Communication with the Poles Abroad "Polonia"), 64 Krakowskie Przedmieście St., ph. 26-20-41
- Polish Foundation, 3 Astronomów St., ph.37-32-37 ext. 302, 303.
- Union of Polish Translators
2 Marszałkowska St., ph. 21-56-78
- City Hall, 3/5 Bankowy Sq., ph 20-13-95, fax 20 11 78. Department of Economic Promotion, ph. 20-16-46.

SECURITY SERVICES

- SECRET SERVICE ph. 29-20-43
00-669 Warszawa, 13 E. Plater St.
- ASEKURACJA ph./fax 27-73-73
00-120 Warszawa, 6 Złota St.
- DEFEND SERVICE ph. 642-58-97
02-936 Warszawa, 75 Bonifacego St. apt. 147
- EGIDA ph. 43-50-01 ext. 215,212
02-672 Warszawa, 42/44 Domaniewska St.
- ERMINUS ph. 27-99-36
00-011 Warszawa, 4 Boduena St. apt. 21
- GARDA ph. 26-53-35
00-042 Warszawa, 53 Nowy Świat St apt.107
- PROTECT-SERVICE 24 hours
02-904 Warszawa, 5 Bernardyńska St., ph. 40-84-88

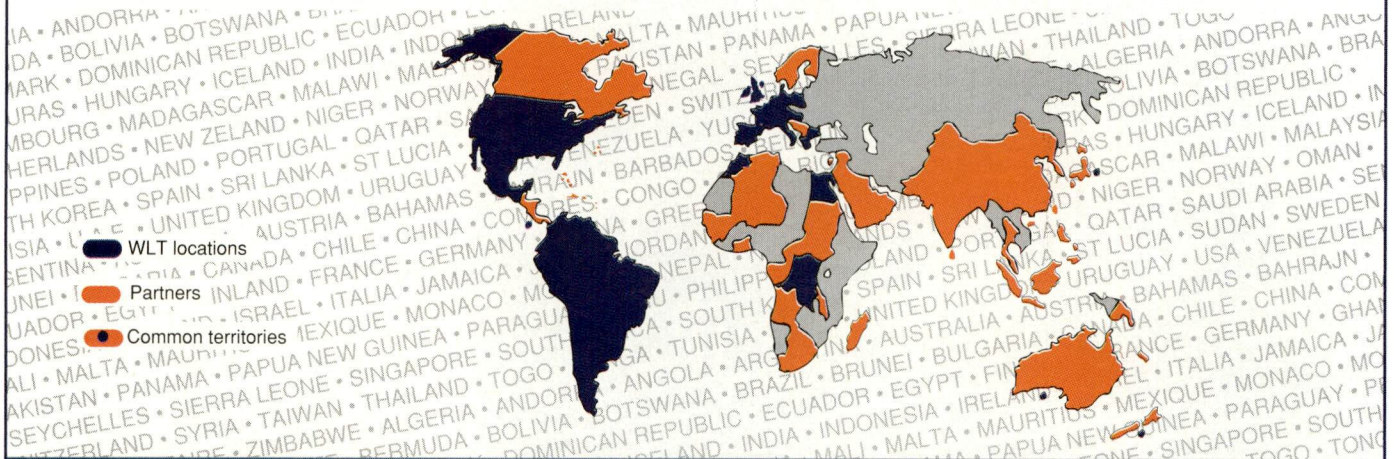


WAGONS - LITS TRAVEL WORLDWIDE

The most extensive travel agency network in Europe
1000 own locations all over the World

Warsaw office, 64 Nowy Świat St., ph 263867, fax 26 62 44, tlx 81 36 02
Katowice office, 9 Dyrekcyjna St., ph. 53 86 46, tlx 031 25 17

WLT helps companies to organize business trips
and assists them in managing corporate travel budgets
WLT offers general services to the public
WLT guarantees the quality of travel service



CONFERENCE SERVICE OFFICE • BOSS •

organizes conferences, seminars, councils,
training courses and exhibitions . Offers:

- hotel (100 places in single and double rooms)
- audio-video equipment
- restaurant
- conference rooms
- exhibition area
- banquets and parties

BOSS is located near Mazovian National Park with a specific micro-climate.
Thirty minutes by car from downtown Warsaw.

20 ZWANOWIECKA St., 04-849 WARSAW - MIEDZESZYN; ☎124048, 124049 fax komertel 311271

Hertz

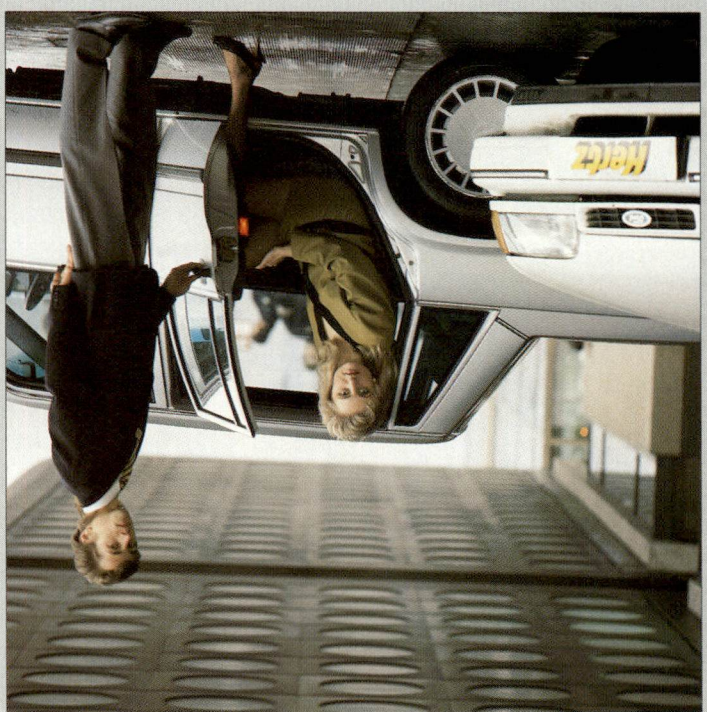
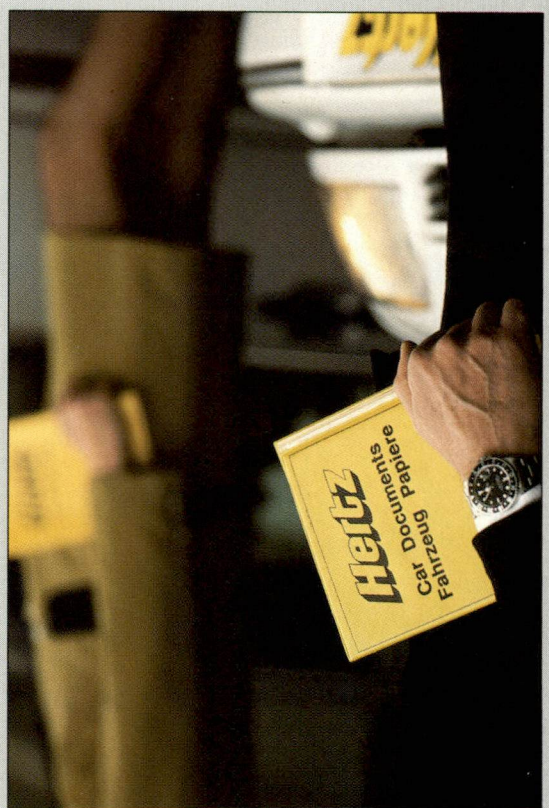
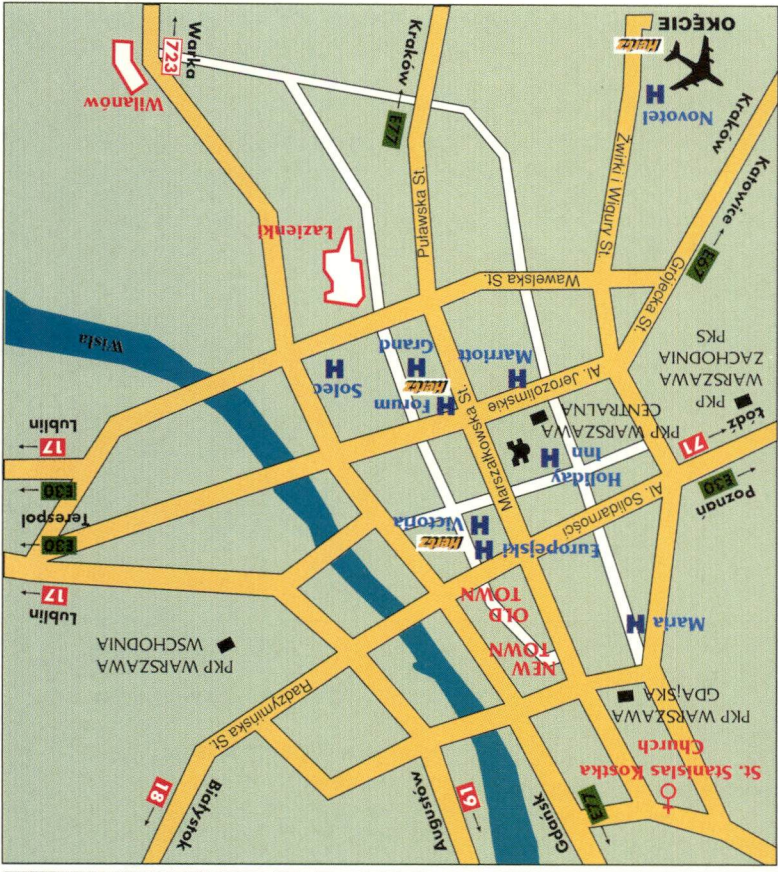
ORBIS SA

RENT A CAR
HERTZ INTERNATIONAL LICENSEE

27 NOWOGRODZKA ST.
00-511 WARSZAWA

RENTAL OFFICES:

1. 27 Nowogrodzka St.
8 a.m.-8p.m. every day
ph. 211360, ph. 214970
tx 812685, tx 813722
 2. "Victoria" Hotel
8 a.m.-7p.m. Mon.-Fri.
8 a.m.-3p.m. Sat.-Sun.
ph. 274185
 3. "Okęcie" International Airport
6 a.m.-10p.m. every day
ph. 469896
- RESERVATION CENTER
ph. 214970, ph. 211360
ph. 210271 ext17-11 and 14-07
tx 812685, fax 293875



CREDIT CARDS



As Poland adapted to international business and tourism, the credit card became a natural way of payment. More than 800 places now accept major credit cards. American Express, EuroCard, JCB, Diners Club, MasterCard, Access, AirPlus and VISA can be used to pay for your hotels, airfare and souvenirs, and are accepted at restaurants all across Poland. Cash advances on credit cards can be obtained

from any ORBIS hotel (for hotel guests only) or from ORBIS offices at 16 Bracka St., 4 Konstytucji Sq., and offices at both 99a and 142 Marszałkowska St. Credit card stickers will be displayed at all places that accept them.

Lost or stolen credit cards can be reported to PolCard Ltd. Their 24-hour number is 27-45-13. American Express Card members can also call 635-3061 or 635-2002, between 8 a.m.

and midnight, or visit the AmEx office, 11 Krakowskie Przedmieście St., Mon-Fri 9 a.m.-5p.m.

VISA INFORMATION

Any problem with your Polish visa? Biuro Paszportowe (passport office) at 13 Okrzei St. serves you. It is open from

IMPORTANT PHONE NUMBERS

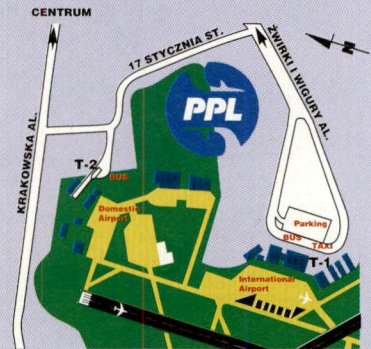
- Customs information: ph. 20-03-11 ext. 1544
- Border crossing information (24-hr): ph. 45-40-71
- Yellow pages: 913
- Local operators: 900
- International operators: 901
- Polish Ocean Lines information: ph. 24-89-24, 24-89-25
- Local information: 911 (hospital and pharmacy, business hours, gas stations, cinema, theatre, radio and TV programs and tourist information).
- Tourist Information Center:

ph. 635-18-81, 1/13 Zamkowy Sq.
EMERGENCY ROAD SERVICE
□ ph. 981 or 954

AUTO SERVICE AND REPAIR

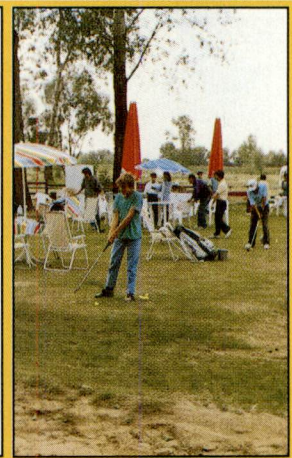
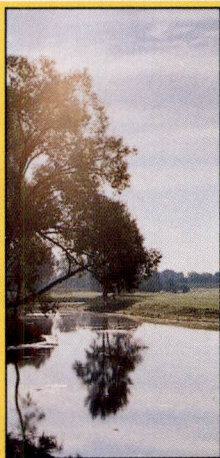
- VW-AUDI - 23 Kazimierzowska St., ph 45-17-79
- CITROEN - 23b Łodygowa St., ph 18-99-80
- FORD-28b Bystrzycka St., ph 12-43-33
- MERCEDES and PORSCHE - 5 Ordońska St., ph 37-20-02
- NISSAN - 6 Białowieńska St. ph 10-49-45
- RENAULT and PEUGEOT 7 Zagajowska St. ph 10-12-59
- TOYOTA - 30 Zagajnikowa St ph 12-60-64
- BMW - 25 Nałęczowska St., ph 42-61-55
- MAZDA - 43a Grochowska St., ph 610-22-90
- GM, OPEL, ISUZU - 13 Markowska St.,

The "PPL" - "Polish Airports" enterprise employs about 2,500 personnel including specialists in various fields; we train our own air traffic control staff. Maintaining constant operational availability of radio-navigational equipment, 100% equipment reliability of the energy supply system, communications equipment and varied specialized services at the airport requires personnel with the highest qualifications. Our personnel fulfill this requirement. We can depend on them. Warsaw-Okęcie Airport is situated on the southern outskirts of the capital, about 10 kilometers from Downtown Warsaw.



WARSAW - OKĘCIE AIRPORT

T1 - International Terminal-1, Departures, Arrivals
T2 - International Terminal-2, Departures, Arrivals
Postal Address:
00-906 Warszawa, 1 Żwirki i Wigury St., Poland
Ph.: 46-40-31, tx: PPL 813553, fax: 46-11-95
Public Bus - operates 24 hours, bus numbers: 175, 188, 611;
Rent-a-car, Taxi - Warsaw Airport Taxi;
Post Office - location T1, T2.
„Komertel” Duty Free Shops; First Aid - Terminal 1;
Car parking, baggage facilities



The Warsaw Golf International Ltd.
02-528 Warsaw
26/30 Rakowiecka St.
Ph/fax (44) (22)
491594, 449234

The Golf Course in Rajszew, 6 km from Jablonna in the direction of Nowy Dwór, 25 km from downtown Warsaw
The 71 par course, 18 holes, fairways 5.700 m. long designed by Jan Sederholm

If you want to become a club member, please call our office for an application

Driving Range open for our guests
Tuesday-Sunday 10a.m.- 6p.m.
(lunch break noon - 1 p.m.)

We rent golf equipment
5747C (event. 5753C)



SWISS PHARMACY offers:

- a wide range of foreign medicines,
- vitamin supplements and nutrients,
- drugstore articles and Vichy hypo-allergenic cosmetics

open: Mon.- Fri. 9a.m.-7p.m.

Sat. 11a.m.-3p.m.

for information call between 1:30p.m.-3:30p.m.



BÜCHNER FOUNDATION

THE BÜCHNER FOUNDATION was established by a Swiss businessman of Polish origin.

Piotr J. Büchner established the Foundation with the aim of disseminating Polish scientific thought, cultural achievement and works of art outside the Republic of Poland.

The intention of the founder is to assist the growth of the Polish economy, scientific and cultural activity, by offering contacts on a global scale within these fields.

You too can assist in helping the new Poland.



SWISS TRADING

SWISS TRADING INC. offers:

- a wide range of pharmaceuticals and parapharmaceuticals produced by well-known companies,
- medical equipment for use in hospitals,
- administrative and management system know-how for pharmacists, hospitals and private clinics,
- an organization of distribution channels for the prompt and efficient distribution of medicines.



POLSWISS ART LTD.

In May 1990, the Büchner Foundation created the auction house known as PolSwiss Art Ltd.

The Auction House specializes in organizing auctions and deals with artworks from antiquity up to 1939.

Polswiss Art Ltd. offers a valuation service which can be carried out in ones own home.

The Auction House also employs a team of highly experienced art experts.

In the near future, the Auction House intends to open their own Antique shop and Gallery.

There is also a plan to organize a series of exhibitions in Poland and abroad, which will enable it to become more integrated into the international Art market.



THE ONLY MUSICAL IN TOWN

METRO

"Un succès phénoménal"
LE NOUVEL OBSERVATEUR

**"The young cast has a coordinated
exuberance that would put some better
known musical productions to shame."**
FINANCIAL TIMES

"Polish musical bound for Broadway"
THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR

**"Tous donnent un spectacle à la
couleur, l'énergie, l'engagement
exceptionnels."**

LE MONDE

**"...the first independently produced
musical in the history of Poland."**
THE WARSAW VOICE

WARSAW DRAMATYCZNY THEATRE

FOR BOOKING PLEASE CONTACT CONCIERGE AT YOUR HOTEL

THE WARSAW VOICE

ish and Central European Review

April 26, 1992 No. 17 (183) zL.7000 \$3.00

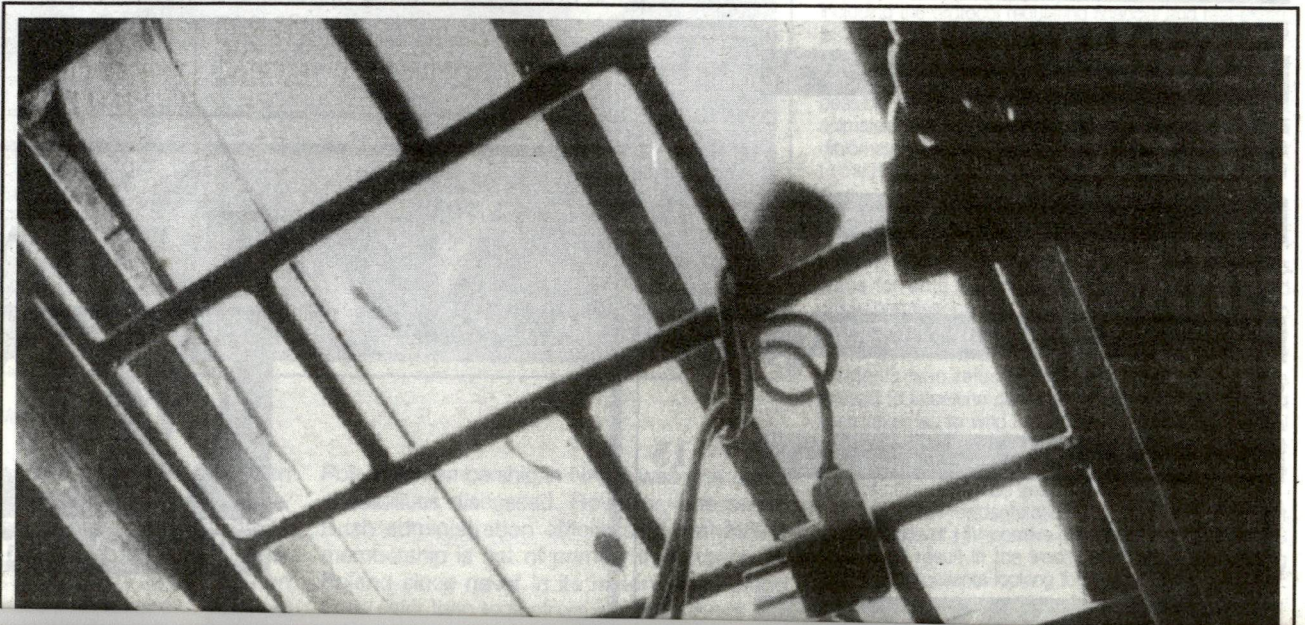
**GUN SMUGGLERS:
Poland's Part in Arms Sales**

Solution by Suicide

**Miszewski on the
U.S. Trail**

**Taking 'The Word'
To School**

**Italian Shopping
In Warsaw**



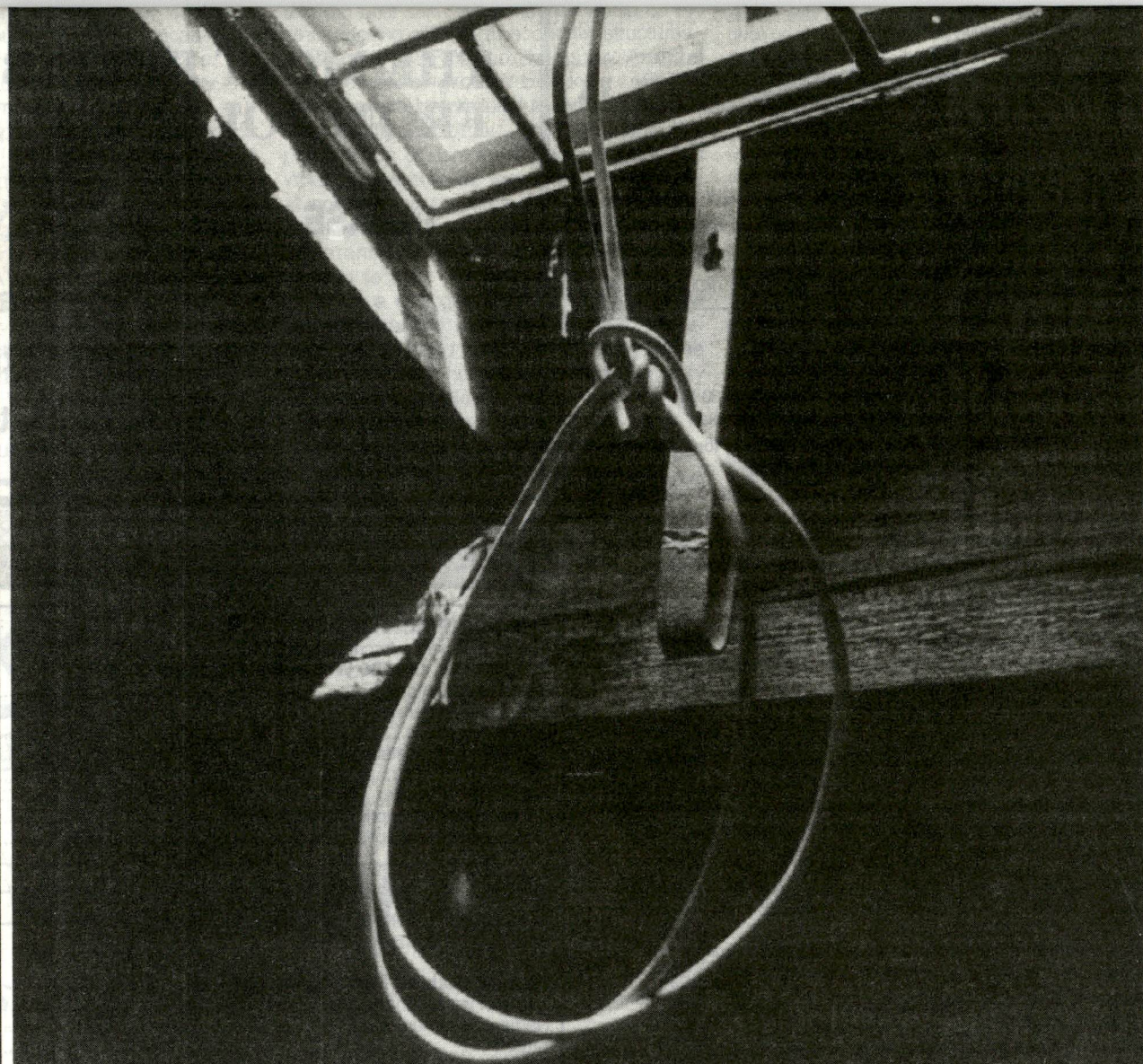
Rush to Trade With the EC

Conductor on the Road to Seville

University Unites Central Europe

FREE
SUPPLEMENT
*THE ESTATES
VOICE:*

Poland's
Property News



A new rising tide of suicides in Poland is being linked to the growing economic and social chaos

CONTENTS

NEWS

3 - 6

Olszewski in Washington: U.S. blessing
 Polish arms trade: Pop go the big guns
 Kucznik armaments factory: Powder keg
 Week in review
 Religion in schools: God's playground
 Opinion: Worries never cease

SPECIAL SECTION

7 - 8

Advertisement:
 Private health care

BUSINESS

B1 - B4

EC Information Center:
 Europe or bust

SHOPPING GUIDE

9

Art and antiques

BOOKS

10

Ex Libris: Leopold's return

CULTURE

11

Penderecki on Expo '92:
 Striking a classical chord
 Films: Three commandments

ISSUES

12 - 13

Suicides on the rise:
 The last straw

ENTERTAINMENT & HANDY INFORMATION

14

Goings on about town
 Tourist's notebook

LEISURE

15

Night and day:
 The taxman cometh
 Bridge is my hobby
 Letters to the editor

EDUCATION

16

From the Managing Editor

In modern societies our position and social status is decided by success and success is decided by speed. Greater speed provides the winning advantage in the race for education, jobs, clients, markets, and so on.

In stable societies, the pace and rules of the race are commonly known and accepted. Sudden political and economic changes will make them waver. You need to move faster to adapt to new situations. Some will try shortcuts and use their elbows. Others will feel lost in the ensuing chaos, suffer nervous breakdowns and depression. The suicide rate will rise.

"The prevalence of suicide," wrote Havelock Ellis, the British physician and man of letters, "without doubt, is a test of height in civilization; it means that the population is winding up its nervous and intellectual system to the utmost point of tension and that sometimes it snaps."

In Poland it is snapping with increasing frequency. In 1991 the number of suicide attempts increased by 30 percent compared to 1990. The race has entered a dangerous stage.

"Suicides are one of the most sensitive indicators of the social condition," claims sociologist Professor Maria Jarosz. "The incidence of suicides grows in times of crisis and hopelessness." Joanna Anczura's report on suicides (pp. 12-13) is a report on social conditions, on the frames of mind of a people living in a rapidly changing post-communist country. Maybe the overall mood can best be summed up by a popular saying often repeated by Poles when asked about their situation - "ain't fit to live, ain't fit to die." But they have to decide on something.

Barbara Jarosz

**THE WARSAW
 VOICE**
 Polish and Central European Review

Poland's property news



Published by Warsaw Voice Inc.,
Pentor group of companies
President: Andrzej Jonas
General Manager: Karol Jackowski

Editor in chief: Andrzej Jonas, tel. (48-22) 46-49-17

Deputy Editor in chief/Managing Editor:
Bartłomiej Bartoszek, tel. (48-22) 46-49-17

Deputy Editor in chief: Sławomir Majman, tel. (48-22) 49-30-71

News Editor: Juliusz Kłowski, tel. (48-22) 46-49-66, 46-48-07

Business Editor: Magda Sowińska, tel. (48-22) 46-48-07, 46-49-66

Features Editor: Andrzej Stolarczyk, tel. (48-22) 46-49-66

Deputy Managing Editors: Elżbieta Sych, Leszek Żmijewski, tel. (48-22) 46-46-57

Assistant Managing Editor: Marzena Darzecka, tel. (48-22) 46-46-57

English Editor: Marek Kuczyński, tel. (48-22) 46-46-57

Senior Writers: Dorota J. Bartyzel, Grzegorz Cydejko, Tara McKelvey,
Witold Żygulski

Political Correspondent: Andrzej Goszczyński

Reporters: Anna Dubrawska, Mirosław Głogowski, Dariusz Styczek,
Juliusz Urbanowicz, Ewa Zalewska, Arthur Graaff in Amsterdam
and Krystyna Stachowiak in Washington

Senior Copy Editor: Joanna Dutkiewicz

Copy Editors: Stephen Graham, Lucy Kimbell, Tim Mapes

Translators: Harry Irgang, Bengt Scotland, Grzegorz Siwicki, Monika Wadman

Layout: Maciej Łepkowski, Eliza Nadulska, Dariusz Skwarcan

Production Staff: Paweł T. Giebartowski (manager), Katarzyna Karzyńska,
Renata Kiliś, Krzysztof Łukawski, Teresa Olszewska, tel. (48-22) 46-48-07

Photographer: Jacek Barcz

General Manager: Karol Jackowski, tel. (48-22) 46-48-97

Advertising Section: Józef Chajm (manager), Wiesława Zaremba-Czereyska
tel./fax (48-22) 46-01-33

Sales and Promotion Section: Anna Kalendarzka (manager),
Małgorzata Popielska, tel./fax (48-22) 46-01-33

Administration: Agnieszka Andrúszczyńska, Anna Iwaniuk, Anna Ościłowska,
tel. (48-22) 46-49-17

Computer Operator: Stanisława Stekierzyńska

Address: 22 Radarowa St., 02-137 Warszawa,
tel. (48-22) 46-49-17, fax: (48-22) 46-01-33

Postal Address:

The Warsaw Voice, P.O. Box 28, 00-950 Warszawa 1, Poland

Printed by Drukarnia Prasowa S.A. w Łodzi, Al. Piłsudskiego 82

Nr Indeksu 38106

©1991 The Warsaw Voice. All rights reserved.

Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.

The Warsaw Voice (ISSN 0860-7591) (USPS #007-550) is published weekly at a
subscription rate of \$156 per year by The Warsaw Voice Co., SA. U.S. Office 413B
Logan Blvd. Altoona, PA 16602. Second-Class Postage Rates is paid at Altoona,
PA., and at additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to
THE WARSAW VOICE, 413B Logan Blvd., Lakemont, Altoona, PA 16602.

THE MOST RELIABLE SOURCE OF NEWS FROM POLAND AND CENTRAL EUROPE!

PLEASE NOTE: In May we will be moving to a new address:

The Warsaw Voice

64 Księcia Janusza St., 5th floor, 01-452 Warsaw

Tel./fax: (48-22) 37 19 95, tel: (48-22) 37 51 38 or 37 91 45

THE WARSAW VOICE

SUBSCRIPTION ORDER

Please enter my subscription to "The Warsaw Voice"

P.O. Box 28, 00-950 Warszawa 1, Poland

Name of institution

Name and surname

Street

City/town with postal code..... country.....

phone..... fax.....

I would like to order: amount:

26 weeks subscription

52 weeks subscription

total

I am sending:

my cheque to your address Poland / *USA

my payment to the account of Warsaw Voice S.A.

BRE 400002-9045-136-251

Please deliver The Voice to:

Name of institution:

Name and surname:

Street:

City/town with postal code

Country

* NOTE: Subscribers from North, Central and South America are kindly requested to:

■ call 1-800-488-2939 from
the US or Canada using
Visa or Mastercard

or
■ mail check US currency
and order to:
"The Warsaw Voice"
413 B Logan Boulevard
Lakemont
Altoona, PA 16602, USA

- subscription orders are accepted all year round
- the weekly is dispatched to subscribers immediately
- to help identify subscription payments, please add the notation **VOICE** on the bank form.

Subscription prices in zlotys (including postage):

in zlotys:	1 copy	26 weeks	52 weeks
in Poland	7.000	182.000	364.000
abroad:			
- European countries	12.400	322.400	644.800
- Africa	17.900	465.400	930.800
- Asia	19.000	494.000	988.000
- Australia	28.900	751.400	1.502.800

- Subscriptions to North, Central and South America are accepted only at the prices below:

Subscription rates (including postage)

	1 copy	26 weeks	52 weeks
Austria	40.00 AS	1040.00	2080.00
France	17.80 FF	462.80	925.60
Germany	5.20 DEM	135.20	270.40
Netherlands	5.90 DFL	153.40	306.80
Sweden	19.00 SKR	494.00	988.00
Switzerland	4.60 SF	119.60	239.20
UK	1.80 £	46.80	93.60
USA & Canada	3.00 \$	78.00	156.00
Other countries	3.00 \$	78.00	156.00

Educational and non-profit organizations in Poland: discount 10%

Don't hesitate! Fill out your order now